



AGENZIA DI VIAGGI

**ITAVIA** INC.



6274 JEAN TALON EST

TEL. 256 5535

6274 JEAN TALON EST, MTL. - H1E 1M8  
MONTREAL 22 GIUGNO 1988 ANNO XLVII - N.26  
TEL.: 253-2332 LA COPIA 25¢

# CANADESE

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA PIÙ ANTICO E PIÙ DIFFUSO IN CANADA

## Il nostro editore nel Molise Un'accoglienza entusiasta

di Nunzio Chillemi

Come vi è già noto, cari lettori, il *Cittadino Canadese* ha realizzato un ponte giornalistico fra i molisani e quelli che sono rimasti in Italia e lo ha fatto con le pagine del titolo "la voce molisana" che da 12 settimane trovano ormai un posto regolare nel nostro giornale.

All'inizio di questo mese di giugno ho accompagnato il nostro editore, Basilio Giordano, in un viaggio nel Molise durante il quale abbiamo potuto ufficializzare con i dirigenti di quella regione il piano d'operazione che sta tanto a cuore ad un terzo degli italiani di Montreal, a quei molisani, appunto, che si sono con notevole successo, ben inseriti in questa terra generosa che ormai tutti noi abbiamo scelto come seconda patria.



Il nostro editore Basilio Giordano (a sinistra), con il Senatore Lello Lombardi.

In occasione di San Giovanni Battista  
(festa nazionale)

**AUGURI A TUTTI  
I QUEBECCHESI**

Mi preme, in questo mio articolo, rendervi conto, con la mia solita precisione e sincerità, degli incontri che il nostro editore ha avuto con gli uomini di governo regionale, con i politici nazionali, con gli uomini di

(segue a pag.17)

## Una grandiosa Aida alla portata di tutti

Una grandiosa Aida ha sbalordito i 30mila spettatori di giovedì 16 e gli altri 30mila di sabato 18 giugno che avevano gremito gli spalti dell'Olimpico con la speranza di vedere qualcosa di eccezionale. Questo qualcosa di eccezionale c'è veramente stato: il pubblico lo ha dimostrato a più riprese esprimendo il suo consenso.

L'Aida, così come presentata dal Festival

Internazionale dell'Opera, ha risposto alle aspettative se non le ha addirittura superate in molti risvolti. Ne possono essere orgogliosi il presidente della società organizzatrice Aldo Pierfederici e Giuseppe Raffa che ha anche diretto l'orchestra e gli interpreti. Il risultato, nel complesso, è stato dunque colossale: "all'americana".

(segue a pag.16)

E' la prima vincitrice a "Chissa' chi lo sa?"

## Teresa Rende immortalata dal pittore Marco Campini

Teresa Rende è simpatica, indubbiamente, e passerà alla storia, almeno della sua famiglia, grazie ad un ritratto ad olio che il pittore Marco Campini le farà su una tela ad olio.

La Rende è riuscita a tanto rispondendo esattamente all'ultima e decisiva domanda che Rinaldo, il presentatore della trasmissione, le ha fatto sulla musica leggera degli anni settanta.

Ora, Chissà chi lo sa? va in vacanza e riprenderà venerdì 12 agosto con Gisella Blaszica rimasta in lizza dopo aver risposto

alle domande sul pugileto degli anni sessanta. Anche la Blaszica si è mostrata preparata a vincere il suo ritratto (quanto lavoro per il nostro collaboratore Campini!), la quale, a detta dello stesso Campini, non è solo esperta in pugilato, ma è soprattutto pittrice, anch'essa.

Questa fase di rodeggio per il gioco di CFMB & il *Cittadino Canadese* si è chiusa con un grande successo e certamente riprenderà con in vigore ancora più deciso, il 12 agosto prossimo.



**FIDUCIE CANADIENNE ITALIENNE**

Fiduciosamente vostra!

La sesta succursale 2401 Fleury est è adesso aperta

SEDE CENTRALE  
E SERVIZIO  
IMMOBILIARE

6999 boul. St-Laurent  
Montreal • 270-4124

SUCCURSALI:

6995 boul. St-Laurent  
Montreal • 270-4121  
Direttore: M. LAVORATORE

7390 ave. Papineau  
Montreal • 725-5268  
Direttore: S. GIACCARI

5680 rue Jean-Talon est  
St. Leonard • 253-9986  
Direttore: V. CHIOSSONE

1590 rue Dollard  
LaSalle • 364-1252  
Direttore: D. CIANNI

8275 Maurice Duplessis  
Riviere des Prairies • 643-3482  
Direttore: C. BARBERI

2401 Fleury est  
Montreal • 385-3903  
Direttore: M. GRANADO

# INFINE



Meubles Jacques Bigras Inc.



ESEMPIO



Insieme di materassi e cuscini  
Posture-Rest  
840 molle



• Garanzia  
25 anni  
Ord. \$895

SPECIALE

\$ 395

# 2

ESEMPIO



Divano a due posti  
ricoperto di  
tessuto di prima  
qualità

Ord. \$795

Quantità  
limitata

SPECIALE

\$ 295

## MAGAZZINI

PER FARVI ECONOMIZZARE DI PIU'

## Grande apertura a Laval



Meubles Jacques Bigras Inc.

118

A LAVAL

1877, boul. Labelle, Chomedey  
(1000 piedi al nord del boul. Saint-Martin)

A SAINT-EUSTACHE

586, boul. Sauve  
(1000 piedi al nord dell'ospedalità)



"D

Non si comincio', né tant  
perché si cominc  
che ad un cert  
attraverso tutt  
America i govern  
buttarono a p  
ripavimentazio  
passaggio pe  
un'entrata di  
furono sopratt  
dei luoghi più pitt  
i turisti si at  
mangiare patat  
hamburgers, a  
l'impatto travol  
nuova moda N  
"malls" la fre  
ripavimentazio  
punte altissime  
che per un pied  
ormai fosse o  
calcare questa n  
"mosaico" di stil  
composto da u  
mattoni dalle  
tradizionali. E  
dimenticavo di  
nuova pavimen  
era fatta con i s  
vili, ma con un  
"nobile" che  
sarebbe durato  
vita".

Mam



Il premio in  
Sartori e sua  
bellezza "la co  
meravigliosa  
e degli altri d  
La signora L  
favorire la fig  
Guam le due c  
Miss madre e



# zoom

di Claudio Antonelli

## "Dureranno tutta una vita"

Non si conosce chi cominciò, né tanto meno si sa perché si cominciò. Fatto sta che ad un certo momento attraverso tutto il Nord-America i governi e i privati si buttarono a pesce sulla ripavimentazione. Qui un passaggio pedonale, lì un'entrata di garage. Ma furono soprattutto le stradine dei luoghi più pittoreschi, dove i turisti si affollano per mangiare patatine fritte e hamburgers, a conoscere l'impatto travolgente della nuova moda. Nei cosiddetti "malls" la frenesia della ripavimentazione toccò poi punte altissime. Sembrava che per un piede rispettabile ormai fosse obbligatorio calcare questa nuova specie di "mosaico" di stile bostoniano, composto da una serie di mattoni dalle forme non tradizionali. Eh sì, perché dimenticavo di dire che la nuova pavimentazione non era fatta con i soliti materiali vili, ma con un ricicpimento "nobile" che, si diceva, sarebbe durato "tutta una vita".

A me sembravano e sembrano mattoni, più atti a formare muri, che selciati. Ma gli esperti sostenevano che non si trattava di mattoni, bensì di tessere di un mosaico bellissimo ed indistruttibile. Io ebbi la ventura di avere uno di questi esperti al mio fianco durante una cena, e non gli lessinai le domande tecniche sulla resistenza di questi mattoni ai tremendi sbalzi di

temperatura che si registrano in Canada. Non si sbriccioleranno, mi azzardai, dopo un paio d'inverni? "Assolutamente no - mi rispose, divertito dalla mia ingenuità - Durano tutta una vita". E passo quindi ad espormi i rigorosissimi test cui avevano sottoposto nei laboratori questo materiale. In sostanza lo avevano messo e tolto dal frigorifero un numero

altissimo di volte. Ed ogni volta che lo avevano messo e tolto, secondo gli esperti doveva corrispondere ad un inverno canadese.

Santa ingenuità (si fa per dire). Non avevano previsto che su questi bellissimi mattoni ci sarebbero passati piedi umani, zampe di animali, ruote di veicoli e chissà cos'altro...

Fatto sta che questi mosaici moderni che avrebbero dovuto durare come i basoli di Napoli, i san-pietrini di Roma, e il selciato della via Appia, oggi, dopo tre o quattro inverni, somigliano ad un formaggio coi buchi. La loro superficie,

che è la parte più dura, è stata erosa dal camminare e sul loro ventre molle si è accanita la forza disgregatrice del gelo. Per cui in città vi è tutto un fervore di operai che asportano i masselli col buco e li sostituiscono con nuovi, come farebbe un dentista. Ed anche di fronte a queste care canadesi, fatte di legno e carta cartamata, si vedono, di sabato e di domenica, gli aspiranti edificatori per l'eternità cavare dal pavimento davanti al garage i mattoni erosi e sostituirli con nuovi di zecca. Una cosa è sicura essi dureranno "tutta una vita". Una vita canadese beninteso.

## I veri e i falsi

I giornalisti della stampa italiana edita all'estero, invitati in Italia per un convegno a loro consacrato, sono stati trattati "a pesci in faccia" dalle massime autorità italiane, che hanno annullato all'improvviso e senza spiegazioni gli incontri e le cerimonie previsti. Questo è quanto ci hanno riferito i rappresentanti del giornalismo italiano di Montréal presenti al convegno, senza però illuminarci sulle precise cause di questo voltafaccia. Ebbene

io ho una spiegazione molto originale degli avvenimenti.

All'ultimo minuto qualcuno avrà fatto notare ai massimi esponenti della partitocrazia italiana - di cui il giornalismo della Penisola in larga misura è una solida e efficiente cinghia di trasmissione - che questi giornalisti "stranieri" non sono dei veri giornalisti, ma dei surrogati, delle imitazioni, dei tentativi. La realtà può far male ma i fatti parlano chiaro: quegli emigrati italiani che sono diventati giornalisti all'estero non sono iscritti nell'"Albo dei Giornalisti" - il registro sacro cui possono ambire solo i "veri", quelli cioè che hanno tutto o gratis (ad esempio le autostrade) o con lo sconto (treni e aeroplani inclusi). Inoltre essi godono di un contratto di lavoro, così riempito di ogni ben di Dio, da poter essere considerato forse il migliore al mondo. Ecco perché il giornalista italiano, che pur ha tanti peccati, peccata raramente di modestia, come è stato sottolineato da diversi osservatori del costume italico e di quello giornalistico in particolare,

Le autorità italiane non hanno voluto legittimare con la loro presenza un fenomeno, per così dire, di "abusivismo", verso il quale ogni "vero" giornalista italiano - cioè con tanto di patente governativa - che si trovi in patria o all'estero, non può che arriacciare il naso e storcere la bocca. La loro defezione-sacrosanta-è avvenuta per rispetto della categoria, quella ufficiale, quella DOC.

## L'anti-Principe

Il culto della verità e della limpidezza ad ogni costo - anche a costo dell'autocastrazione - può assumere nell'arena politica statunitense dimensioni semplicemente grottesche. Che si pensi al fatto che i presidenti americani sono regolarmente sottoposti ad un bombardamento a tappeto condotto in nome dell'assoluta limpidezza. Sembra che il Congresso non riesca a perdonare al capo supremo della nazione la sua mancanza di perfezione. Perfezione morale beninteso.

Quando si tratta di dare addosso al presidente - o all'aspirante presidente - tutto verte sulla moralità. Non si analizzano le azioni secondo il metro politico, ma secondo una norma morale esigente purezza assoluta. Ecco perché contro Reagan a proposito dei Contras, e prima con ben maggiore virulenza contro Nixon per il Watergate, si è scatenata un'allucinante campagna di stampa di tipo moralistico, basata su quanto "il presidente sapeva mentre affermava di non sapere". Nel caso poi in cui l'accusato finalmente ammette di essere stato al corrente e di aver conservato il segreto, l'immane accusa è: "Ha ammesso sì che ad una certa data aveva cominciato a conoscere quanto succedeva, però in realtà aveva saputo anche prima di questa data, pur continuando a dire di non sapere".

La ragion di Stato non ha diritto di cittadinanza per gli ayatollah della stampa americana. Per cui leggere le

loro cronache degli scandali di chi "sapeva e diceva di non sapere" si trasforma in uno scioglilingua allucinante. "Sapeva o non sapeva? Sapeva e diceva di non sapere? Ma sapeva di non sapere o piuttosto non sapeva di sapere? Lo aveva saputo prima di ammettere di saperlo? E se l'ha taciuto, l'ha taciuto prima o dopo di aver ammesso di averlo taciuto?" E così all'infinito.

Quantità limitata

## Mamma e figlia in gara di bellezza



Il premio in caso di vittoria era un viaggio nell'isola di Guam. Luisa Sartori e sua figlia Cristina, vincitrici del singolare concorso di bellezza "la coppia più bella del mondo" sono partite felici verso la meravigliosa isola tra lo scarso entusiasmo del marito signor Benito e degli altri due figli più giovani. La signora Luisa è una castalunga, ma da donna concreta è decisa a favorire la figlia Cristina perché si affermi come attrice on TV. A Guam le due donne concorreranno ancora al titolo internazionale di Miss madre e figlia.

### Questa settimana

Claudio Antonelli	
* "Dureranno tutta una vita"	
* I veri e i falsi	
* L'anti-Principe	pag. 3
* Il Congresso	pag. 5
Umberto Spheri	
* Il silenzio di Parizeau	
* "stupisce"	
Lucien Bouchard	pag. 6
Vincenzo Della Noce	
* L'economia in breve	pag. 8
Alfonso Gagliano	
* L'intesa	
Mulronney-Reagan	pag. 8
La voce	
Molissani	pag. 9, 10, 11, 12
Enrico Bruni	
* Acquistare o affittare una proprietà	pag. 14
Pietro Leoni S.J.	
* Il Vangelo	pag. 18
Lisa Carducci	
* Recensione al "Prezzo del benessere"	pag. 22
Gianni Anelli	
* Prosegue l'intervista al dr. Sammy Mounir	pag. 27
Marco Campini	
* I neo ricchi	pag. 28
Elettra Bedon	
* Concerto per strumenti e immagini	pag. 29
Lo sport	pag. 37

22 GIUGNO 1988 / IL CITTADINO CANADENSE - 3

La Direzione del "Citadino", non condividendo necessariamente il contenuto delle lettere pubblicate, declina ogni responsabilità per quanto espresso dagli scriventi e si riserva il diritto di apportare tagli alle lettere qualora ritenuti opportuni. Per essere pubblicate, le lettere DEVONO ESSERE FIRMAE.

**Montreal ha detto no  
alla fluorizzazione dell'acqua  
Ha vinto il buon senso**

Caro signor Mancini,

come ormai tutti sanno, la città di Montreal non ha accolto il progetto di fluorizzare l'acqua potabile che distribuisce ai suoi abitanti e quelli di alcune città dell'isola: la commissione incaricata allo studio appositamente ha infatti detto no al progetto.

Ha così vinto il buon senso ed io ritengo opportuno ringraziare il presidente della commissione Giuseppe Biello per il suo senso di responsabilità dimostrato nell'occasione.

Come presidente del movimento sorto per impedire la fluorizzazione dell'acqua, sono orgoglioso di questa grande affermazione perché essa significa che la giustizia sociale è nel nostro Paese, una realtà. Quando in pochi cominciamo ad opporci ad un tal progetto non pensavamo di certo che saremmo arrivati a tanto, nonostante che le nostre argomentazioni contro la fluorizzazione dell'acqua fossero valide ed i pericoli da noi denunciati fossero, per l'intera popolazione, consistenti.

**Il difficile mestiere di genitore  
in una società multiculturale**

Caro direttore,

"I figli, che passione": lei con quell'articolo apparso sulla prima pagina del suo giornale (edizione del 15/6) ha centrato in pieno il problema. Le scrivo per essere una persona coinvolta in un dramma familiare così come lei prospetta quando si vive "complicata dai comportamenti dei numerosissimi gruppi etnici". La però però di omettere il mio nome perché questa lettera mi complicherebbe ancor di più la vita. Grazie.

Come potè aver già capito, ho sposato una donna non italiana e vivo con lei felicemente finché non è arrivato il figlio. Con il suo arrivo, è arrivata anche il dilemma: come crescerlo? All'italiano o all'americano? E sono venuti i primi scontri in famiglia.

Mio figlio è ancora studente ma, naturalmente, lavora. Proprio come vuole questa società, è come vuole mia moglie e come vuole mio figlio che, almeno per il momento, gode del fatto di procurarsi quel denaro che lo rende felice delle nostre attenzioni. Per ora nulla di importante è accaduto, ma lui, che ha sedici anni, si sente padrone di se stesso ed anche nelle discussioni, dimostra chiaramente non solo la sua autonomia, ma

Non avevamo mezzi finanziari, mentre i nostri avversari disponevano dei fondi addirittura governativi. Eppure a poco a poco la nostra sensibilità sociale ha trovato consensi ovunque. Se ci sono persone che hanno bisogno di fluoro è bene che se lo prendano individualmente in farmacia e non collettivamente dal rubinetto di casa coinvolgendo l'intera popolazione.

La stampa, dapprima guardando, ha poi finito col divulgare i nostri avvertimenti e l'opinione pubblica ha compreso il problema e ci ha sostenuto in maniera eccezionale. Ecco perché la vittoria del movimento contro la fluorizzazione dell'acqua appartiene a tutti, ecco perché proprio in questo momento raccomando a tutti la massima attenzione in quanto i fautori del programma di fluorizzazione non intendono rimaner sconfitti e certamente faranno di tutto per ritornare alla ribalta.

Per finire voglio ringraziare lei e il suo giornale per essere stati fin dal primissimo momento contro il progetto di fluorizzazione e la sua decisa posizione espressa in più occasioni, ritenendo abbia avuto un peso non comune all'interno della comunità italiana ed anche nei confronti delle autorità municipali. Grazie.

I migliori saluti.

**Antonio Teoli,  
presidente del Fronte comune contro  
la fluorizzazione dell'acqua**

anche la sua insolenza quando noi genitori cerchiamo di intervenire nei suoi progetti dandogli alcuni consigli che riteniamo diversi, almeno secondo la nostra esperienza. E vuole smettere di studiare.

A dire il vero anche mia moglie sente la preoccupazione di perderlo quanto prima, ma è la prima ad essere coinvolta nella sua stessa educazione nordermicana.

La morale è che, pur amandoci, pur divisi nell'educazione di nostro figlio, ci sentiamo uniti nel pericolo di perdere il nostro figlio unico. E nessuno di noi sembra poterci far nulla.

Il suo articolo mi ha riaperto la speranza di poter recuperare una situazione ormai disperata. Ne ho riparlato con mia moglie, ma ci siamo ancora una volta ritrovati davanti alle diverse educazioni. Nel tutto c'è di consolante la buona fede di mia moglie e il nostro amore: non ci rimane che sperare che nostro figlio continui a studiare e non si faccia lusingare dal denaro che ha in tasca. Ora sembra propenso a smettere di frequentare la scuola perché la giudica una perdita di tempo. Il suo lavoro, anche se a tempo parziale, gli offre, a suo dire, fantastiche prospettive. Ma noi non ci crediamo.

Che Dio ce la mandi buona. Ed a lei grazie per aver dato modo a me e a mia moglie di chiarirci i vicenda. Ed è stato un grosso passo avanti, almeno per noi due.

Cordiali saluti.

lettera firmata

Giuseppe Mancini

**Le risposte**

Cari lettori,

Grazie ad Antonio Teoli per i riconoscimenti nei nostri confronti, ma soprattutto un bravissimo a lui per il suo successo... antifluoro.

Al genitore della società multiculturale e ad Ileana Antonini tutto il nostro appoggio.

Buona settimana a tutti.

Il direttore



**Violenza coniugale:  
scrive una donna che l'ha subita**

Caro direttore,

se lei mi permette vorrei rubare un po' di spazio alla sua preziosa rubrica dedicata a tutti noi lettori. La questione che vorrei trattare è quella della violenza coniugale.

Ho sentito alla radio che il governo ha destinato una forte somma per le case di soccorso alle donne, logicamente a quelle che vengono maltrattate dai mariti.

Vede, signor direttore, anni fa anch'io chiesi aiuto ad una di queste case. Non mi vergogno a dirlo: nella vita ci si deve aspettare di tutto. E lui allora ospitò insieme a due mie figlie.

In quelle case c'è un personale competente e qualificato, dalle ragazze che si occupano dei bambini alle segretarie che gentilmente aiutano a sollevare il morale delle malcapitate. Lì c'è la massima pulizia, il cibo è buono e sufficiente. La permanenza dura dalle quattro alle sei settimane, secondo dei casi. Quando si esce di lì ci si assume una grande responsabilità: l'affitto da pagare, i figli da crescere e da educare.

Ora mi pongo questa domanda. In un'epoca così emancipata e moderna dove le femministe hanno fatto progressi, dove, così si dice, c'è parità fra i due sessi, dov'è in realtà la parità? Ecco la mia rabbiosa domanda.

In effetti noi donne costituiamo la parte più debole, noi siamo pur sempre le vittime vicino all'uomo ed è per questo che lui, l'uomo, ne approfitta. E così subiamo la sua violenza, oppure "fuori di casa".

Ma perché dobbiamo essere proprio noi a dover lasciare la casa e le nostre cose, quelle più care? I figli, quando sono minorenni, spetta logicamente alla mamma crescerli.

Allora, il governo, fra tante cose belle che fa, potrebbe varare una legge che punisca più severamente questi uomini violenti ed evitare che essi stiano benone ed evadino le loro responsabilità verso i figli.

Se lei permette, vorrei finire con un consiglio a tutte quelle donne che subiscono violenza in famiglia: "non esitate a denunciare gli uomini che vi maltrattano; oggi dobbiamo lottare e farci rispettare per un avvenire migliore".

Grazie per lo spazio e tanti saluti.

Ileana Antonini

UNA COPPIA



Con ritardo di qualche...  
Vino, il 10.0 in ordine  
del comitato organizz...



Bottiglie, bottiglie  
della numerosa ca...  
Questa la fase qu...  
faticaccia.

Qualche



I molisani han...  
continueranno p...  
comunicarsi ma a...  
portare non solo...  
locali. L'inizio l...  
pubblico per un...

**il Cittadino Canadese**

SETTIMANALE DI ATTUALITÀ  
DI POLITICA E DI SPORTS  
Fondato nel 1941

Editore: BASILIO GIORDANO  
Direttore generale: NUNZIO CHILLEMI  
Direttore responsabile: GIUSEPPE MANCINI  
Redazione: CLAUDIO ANTONELLI, UMBERTO SGHERRI

Collaboratori:  
GIANNI ANELLI, ELETTA BEDON,  
MICHAEL CAMPA, MARCO CAMPINI,  
LISA CARDUCCI, ROCCO FAMILIETTI,  
LISA GÉRARD, PIETRO LEONI S.J.,  
FILIPPO SALVATORE.

Redazione Italiana: DONATELLO VALENTE  
111 Redaz. - Via Gallia, 128  
00183 ROMA  
Tel. 75-91-2073 - 75-75-188 int.  
Corrispondenti da Roma: Dr. AGOSTINO GIORDANO,  
V. POLIGNONE

Corrispondenti dall'Italia: FERNANDO LUCIANI, VITTORIO LUCIANI, MICHELE MINIERI, ALFREDO ZAVANONE,  
MARIO VIOLETTO POLIGNONE, AMINTA TRAZZI,  
CLAUDIA QUARANTELLI, NELLY CHIARAMONTE, BRUNO CERDONIO, LUIGI ANGELO, ANTONIO CASTELLO.

Amministrazione: NUNZIO CHILLEMI  
Segretario di redazione: DANIELA MALCHIODI  
Contabilità: ANNA AMODEI  
Sezione abbonamenti: ANGIE FERRACANE

Pubblicità  
Direttore alle vendite: NUNZIO CHILLEMI  
Agenti: PIERO GIACHINO, NICOLE TREMBLAY,  
TONY TRICOMI (promozioni speciali)

Composizione: ANNA DI VAGNO  
Grafica e montaggio: ANTONIO DI LABBIO

Tariffe delle inserzioni:  
Piccoli annunci: 20 parole \$7,00  
Per ogni parola in più \$3,00  
Pubblicità nazionale: 99¢ la linea  
(25% in più per pagina scolata)  
Pubblicità: 90¢ la linea  
Lentini: 85¢ la linea  
Pubblicità per Italia L. 1000 per  
min di color + Abbonamento per  
Italia 1 anno \$90,00

**il Cittadino Canadese Enr.**  
Direzione - Redazione  
Amministrazione - Pubblicità  
6274, Jean Talon Est  
Montreal, H1S 1M8  
Tel.: 253-2332

ABBONAMENTO	PER GLI ANZIANI
1 ANNO ..... \$15,00	1 ANNO ..... \$12,00
2 ANNI ..... \$28,00	2 ANNI ..... \$20,00
3 ANNI ..... \$35,00	3 ANNI ..... \$30,00

Le plus grand hebdomadaire  
en langue italienne au Québec  
Quebec's largest Italian Weekly  
ESTABLISHED IN 1941  
ESTABLISHED IN 1941

editore/publisher  
**BASILIO GIORDANO**  
gen. manager  
**NUNZIO CHILLEMI**  
directeur/director  
**GIUSEPPE MANCINI**  
publicite - advertising  
directeur/director  
**NUNZIO CHILLEMI**  
agent  
**PIERO GIACHINO**  
**NICOLE TREMBLAY**  
**TONY TRICOMI**

Publi chaque mercredi par  
Publication every Wednesday by  
il Cittadino Canadese Enr.  
6274, Jean Talon Est  
Montreal, H1S 1M8 Tel. 253-2332  
Bureau: Publicité, Rédaction  
Admin. - Adm. - Editorial offices  
1 AN - 1 YEAR ..... \$15,00  
2 ANS - 2 YEARS ..... \$28,00  
3 ANS - 3 YEARS ..... \$35,00  
Cours de la monnaie (cette)  
Entregue en 1983  
Sevices class. mail Reg. n. 7953  
Distrib. légal  
Bibliothèque Nationale Québec





le forche  
caudine.

di Umberto Sgheri

## Il silenzio di Parizeau "stupisce" Lucien Bouchard

La vittoria di Lucien Bouchard nelle parziali di Lac St-Jean è data per scontata, ma dovremo aspettare domani per esserne certi anche se gli ultimi sondaggi, un po' casuali, affermano categoricamente che... mancano solo i risultati.

Una vittoria dei conservatori spingerebbe quasi sicuramente il primo ministro Mulroney ad indire elezioni autunnali mentre una sconfitta od, anche, una vittoria "mitigata", ai punti, si direbbe in gergo pugilistico, potrebbe convincere Mulroney a rimandare le elezioni alla prossima primavera.

In un certo senso, quindi, la vittoria di Bouchard sarebbe quasi un bene per il paese in quanto il popolo canadese avrebbe infine la possibilità di esprimersi con il suo voto, l'approvazione o la condanna dell'operato di un governo che ha mescolato, forse troppa, carne al fuoco-libero scambio, l'accordo di Meech Lake, la legge C-72 etc. - facendo sentire la sua voce.

Ma, a parte la vittoria "scontata" di Bouchard e le elezioni autunnali o primaverili, quel che ha caratterizzato questa semplice elezione parziale è stato lo sforzo (e sforzi) collettivo dimostrato sia dai conservatori, logicamente, e - molto meno logicamente - dai liberali di Bourassa e dai pechisti in blocco in favore di Lucien Bouchard.

Questo è tanto vero che Bouchard non ha nascosto il proprio disappunto perché l'attuale capo del P.Q., Jacques Parizeau, si è fatto notare per il suo assoluto silenzio. Queste non son chiacchiere Bouchard ha fatto queste affermazioni nel corso di una conferenza stampa a proposito "dell'incomprensibile silenzio" dell'ex collega e ministro delle finanze Parizeau da lui decantato come "l'uomo più brillante della sua generazione."

A tutt'oggi Parizeau non ha rotto il suo silenzio, ad onta delle critiche e delle lodi, ma è stato l'avversario di Bouchard, Pierre Gimaiel, a "spiegare" il silenzio di Parizeau: "Posso dirglielo io perché Parizeau non è dalla sua parte: perché Bouchard fu il primo ad abbandonare la nave pechista ed unirsi ai federali quanto il partito cominciò ad avere i primi problemi interni: a tutti gli effetti Bouchard è un mercenario."

A suo discipolo non gli ammettere che non sarà di certo il solo, comunque.

Alle ultime elezioni federali nella stessa contea di Lac St-Jean il candidato conservatore Clement Côté riportò una maggioranza di 13.000 voti mentre il deputato uscente (ed attuale contendente) liberale Pierre Gimaiel ne raccolse appena 12.683.

Anche se la "marea blu" del 1984 è scaduta da un pezzo, è probabilissimo che la storia si ripeterà, ma una vittoria letteralmente comprata a suon di dichiarate sovvenzioni non potrebbe rivelarsi il vero tallone d'Achille della politica (già denunciata come "duplessista" da John Turner) del governo conservatore, alla lunga?

canada

## Turner "invita Lac-Saint-Jean" a non lasciarsi "imporre" Bouchard

Indirizzandosi ai partigiani del suo candidato, Pierre Gimaiel, il capo del PLC John Turner si è rimbeccato le maniche ed ha lanciato raffiche verbali senza peli sulla lingua dirette sia contro Mulroney che Bourassa: "Gli abitanti di Lac St-Jean sono troppo fieri affinché il primo ministro possa imporre loro un candidato: gli elettori di Lac-Saint-Jean non sono "in vendita": né le promesse "alla Duplessis" né i consigli pseudo paternalistici di Bourassa potranno imporre loro il deputato di loro scelta. Gli elettori di Lac-Saint-Jean sapranno reagire alla vergognosa pioggia di sovvenzioni che ha inondato la contea."

A giudicare dalla reazione del pubblico, le parole di Turner, accolte con grandi scrosci di applausi, hanno colpito il segno, ma resta da vedere se, una volta sopiti gli entusiasmi, le parole o le sovvenzioni federali avranno l'ultima parola.

Da alcune settimane una vera e propria sfilata di ministri conservatori sono passati da Lac-Saint-Jean per promettere, ad "annunciare", il sovvenzionamento, per tappe, di circa 4 milioni di dollari, e lunedì scorso Mulroney ha aggiunto alla lista una ipotetica contribuzione di ben 40 milioni di dollari per la



John Turner ha denunciato con veemenza la politica "duplessista" di Mulroney invitando gli elettori di Lac-Saint-Jean a "non lasciarsi comprare", ma, si sa, contro la forza la ragione non vale...

costruzione di una strada in direzione della Baia James.

Anche se l'opposizione gridava allo scandalo, nessuno è rimasto sorpreso di vedere il partito al potere impiegare certe vecchie tattiche.

Se mai quel che ha colpito di più i partigiani di Pierre Gimaiel, è l'alleanza fra i pechisti ed i liberali provinciali in appoggio a Lucien Bouchard. Infatti i pechisti che vengono alla riscossa del delitto di Mulroney (e di Bourassa) non si contano più, ultima in ordine d'arrivo

17 capi dei paesi industrializzati avvertiti:

## Senza ecologia, non vi sarà economia

"Senza ecologia globale, non vi sarà economia mondiale": questo è l'epitaffio lanciato da un gruppo di scienziati, ed economisti, ai dirigenti dei sette paesi più industrializzati del mondo libero (o detto tale, ndr) alla vigilia del 14mo vertice economico.

Secondo questo eminente gruppo, la inquinazione modifica il clima al punto di minacciare non

solo l'economia mondiale, prima di tutto l'agricoltura, ma anche la sopravvivenza dell'umanità.

Questo gruppo ha scritto una dichiarazione di 14 punti, in cui, esercitano pressioni sui capi di stato ad adottare con la massima urgenza le raccomandazioni del recente rapporto della commissione mondiale per lo sviluppo e l'ecologia.

la vedova Lévesque, Corinne Coté, ma va da se che sono state le parole di Bourassa, aggiustate al coro, in favore dell'aspirante conservatore che hanno fatto traboccare il vaso ed irritato oltre ogni dire i liberali federali, al punto che lo stesso Gimaiel ha bollato il primo ministro del Quebec consigliandogli, se ci tiene tanto a Bouchard, di nominarlo primo ministro del Quebec.

Secondo alcuni organizzatori liberali, la venuta ad Alma di John Turner, sembrava un'operazione rischiosa (dati i recenti dissensi interni), ma la giornata del capo liberale è cominciata bene ed è finita meglio, in un



Pierre Gimaiel crescendo che ha costituito una specie di trionfo personale.

Non si sa se l'intervento di Turner sarà un antidoto efficace alla... manna dei conservatori, ma una cosa è certa: anche se Bouchard vincerà tutti sapranno che la sua vittoria è stata letteralmente comprata a suon di promesse e...sovvenzioni!

## Il Saskatchewan riceverà \$60 milioni per i diritti francesi

Il governo federale spenderà circa 60 milioni di dollari nel giro di 10 anni per aiutare a risolvere la controversia sui diritti della lingua francese nel Saskatchewan.

La spesa include 3.25 milioni entro i primi 10 anni per assistere il governo provinciale a tradurre tutte le leggi in francese. Il governo del Saskatchewan ha già rilasciato una lista di 45 leggi da tradurre in francese che rappresentano circa il 15% del totale.

Ma future leggi provinciali "d'importanza pubblica" dovranno essere attuate, sia in inglese che in francese, "al più presto possibile".

Secondo un recente sondaggio

## Ontario: i liberali di Peterson perdono popolarità

Il partito liberale dell'Ontario ha sperimentato la sua prima flessione in popolarità, abbastanza drastica, dalle elezioni dello scorso anno che lo vide trionfare sui conservatori, che erano stati al potere quarant'anni, e polverizzare le nascenti speranze dei neo-democratici.

Anche se i liberali restano di gran lunga in testa con il 45 per cento delle intenzioni di voto, contro il 28 per cento dei conservatori ed il 21 per cento dei neo-democratici, questo non significa che i 9 punti perduti (i liberali erano a quota 54) non rappresentino un indice abbastanza serio e, possibilmente, l'inizio di una marcia regressiva.

Il sondaggio non si limita ad indicare un fattore determinante come causa di questo calo di popolarità, ma ne ha elencati diversi fra cui l'opposizione di Peterson al libero scambio e, primo fra tutti, il recente aumento di tasse in ragione di circa 3 milioni di dollari.

Quebec

## Bourassa alle minacce

Mentre un altro stranamente, i Canadese libero-scambio americani, il primo Bourassa ha affermato arriva al potere alle PLC di John Turner gettare nel cestino del libero-scambio ministro Mulroney Reagan.

Bourassa ne ha affermato che "un funzionario americano commerciale sarà americano e dal Par Bourassa, mi stupisco governo mettesse governo precedente".

Anzi, dinanzi un non esclude ne potrebbero ricorrere meglio precisate. O giorni fa John T impagnerrebbe a re Washington, se arde il primo ministro fatto eco all'annuncio l'accordo non passò che "il Canada non province".

Ricordando che conteneva evidentemente provinciali, Peter Bourassa di "volontariamente".

## Bourassa

L'alleanza, ormai si può parlare d'altro, il primo ministro Quebec Robert Bourassa e quello federale conservatore - Br Mulroney è stato precedenti nella storia del Quebec e, come è almeno inusitata non dir di peggio.

Ovviamente le diverse "ideologie" contano poco di fronte al economico sferragliamento di Mulroney all'indirizzo del Quebec che sembra aver fatto centro e colpito "obiettivi strategici" si era prefissi.

Prova ne sia proprio Bourassa dichiarato che le elezioni del prossimo giugno di Lac-Saint-Jean gli favorisce l'elezione del conservatore Lucien Bouchard (che si

Libero scambio

## Bourassa non crede alle minacce di Turner

*Mentre un altro sondaggio Gallup rivela che, stranamente, i Canadesi sono in favore del libero-scambio ma contro gli investimenti americani, il primo ministro del Quebec Bourassa ha affermato di non credere che, se arriva al potere alle prossime elezioni federali, il PLC di John Turner manterrebbe la promessa di gettare nel cestino della carta straccia l'accordo del libero-scambio stipulato fra l'attuale primo ministro Mulroney ed il presidente americano Reagan.*

*Bourassa ne fa una questione di "onore" ed afferma che "un futuro" governo non potrebbe mancare alla parola data: "Se l'accordo commerciale sarà ratificato dal Congresso americano e dal Parlamento canadese, sostiene Bourassa, mi stupirebbe molto che un futuro governo mettesse in causa la firma di un governo precedente."*

*Anzi, dinanzi un tale volta faccia, Bourassa non esclude neppure che gli americani potrebbero ricorrere a delle rappresaglie, non meglio precisate. Comunque sia, anche pochi giorni fa John Turner ha ribadito che si impegnerebbe a revocare l'intesa conclusa con Washington, se arrivasse a prendere il potere, ed il primo ministro dell'Ontario Peterson gli ha fatto eco affermando testualmente che l'accordo non passerà in Ontario precisando che "il Canada non ha l'autorità di forzare le province.*

*Ricordando che la legge deposta ai Comuni conteneva evidenti intrusioni nelle competenze provinciali, Peterson ha anche accusato Bourassa di "piegarvisi più o meno volontariamente", anche se è d'accordo con lui.*

Le elezioni di Lac-Saint Jean

## Bourassa favorisce il conservatore Lucien Bouchard!

L'alleanza, ormai non si può parlare d'altro, fra il primo ministro del Quebec Robert Bourassa e quello federale - conservatore - Brian Mulroney è senza precedenti nella storia del Quebec e, come tale, almeno inusitata per non dir di peggio.

Ovviamente le diverse "ideologie" contano poco di fronte al blitz economico sferrato giorni fa da Mulroney all'indirizzo del Quebec, che sembra aver fatto centro e colpito gli "obiettivi strategici" che si era prefissi.

Prova ne sia che proprio Bourassa ha dichiarato che alle elezioni del prossimo 20 giugno di Lac-St-Jean, egli favorisce l'elezione del conservatore Lucien Bouchard (che si sta



Lucien Bouchard

rivelando il vero asso nella manica di Mulroney) anziché il suo opposto liberale il quale, a dire la verità, è un illustre sconosciuto.

E' tutta colpa dei sondaggi che hanno rivelato, giorni addietro, che il candidato liberale veniva primo nei sondaggi popolari: non ci voleva altro agli strateghi conservatori correre ai ripari!

## Il candidato NPD di Rosemont festeggia la San Giovanni Battista

All'occasione della Festa Nazionale, l'avv. Giuseppe Sciortino, candidato del Nuovo Partito Democratico per le prossime elezioni federali, sottolinea l'importanza di vivere in francese nel Québec.

Vice-Presidente dell'NPD-Québec e responsabile della Commissione alle Comunità Culturali del partito, l'avv. Sciortino, ha espresso, in una conferenza stampa, il suo impegno a difendere il fatto francese nel Québec in uno spirito di tolleranza e di apertura che ha sempre caratterizzato



Il capo del NPD a colloquio con il candidato Avv. Sciortino.

l'avvenimento quebecchese.

Da molti anni residente

di Rosemont, l'avv. Sciortino, fedele alle sue abitudini, parteciperà

alle festività che si svolgeranno nella contea.

Eletto alla convenzione con una maggioranza assoluta, il candidato di Rosemont è stato ricevuto a Ottawa, dal sig. Ed Broadbent, capo del Nuovo Partito Democratico.

Durante quest'incontro, si è discusso soprattutto dell'importanza del rilancio economico dell'est di Montréal, del miglioramento delle condizioni di vita dei cittadini di Rosemont e della posizione del partito che non riconosce la legittimità dell'attuale governo haitiano.

L'incontro si è concluso con le congratulazioni del sig. Ed Broadbent per l'impressionante vittoria del candidato di Rosemont all'assemblea d'investitura.

Legge C-72

## Rémillard mette Ottawa in guardia

*Benché costituzionale il progetto di legge federale sulle lingue ufficiali C-72, resta una minaccia latente alle competenze linguistiche del Quebec da parte federale, ha indicato Gil Rémillard, ministro degli affari intergovernativi.*

*Nunsio Chillemi è in Italia. La sua rubrica "POLITICA COMUNITARIA" riprenderà le pubblicazioni al suo ritorno.*

In una lettera trasmessa al segretario di stato Lucien Bouchard, padrino del progetto di legge, Rémillard "mette in guardia" il governo di Ottawa di fronte a certe disposizioni dell'art. 42 della legge C-72 che potrebbero entrare in collisione con le competenze linguistiche del Quebec, particolarmente nel settore municipale.

Difficilmente attaccabile sul piano giuridico, il progetto di legge prevede tuttavia la possibilità per il governo federale d'intervenire, ha puntualizzato Rémillard.

Ma, per Robillard non si tratta che di una possibilità potenziale: se i federali volessero legiferare dovrebbero fare i conti con i sindacati, le organizzazioni padronali e la popolazione.

Una cosa del genere, inoltre, sarebbe impensabile secondo Rémillard in quanto Ottawa "favorisce già il bilinguismo in mille modi concreti.

## Basilio Giordano



Consigliere municipale di St-Leonard, distretto N. 8 (Coubertin) riceve il martedì dalle ore 10 alle ore 12 senza appuntamento al Cittadino Canadese 6274 Jean Talon est. tel.: 253-2332 e al Municipio di St-Leonard su appuntamento telefonico 328-8410 gli altri giorni



Vincenzo Della Noce  
deputato conservatore

## L'economia in breve

Cari lettori,

L'economia va bene per tutti, specialmente nella creazione d'impieghi.  
- Dal settembre 1984, si sono in Canada 1,223.000 impieghi a un ritmo regolare di 28.442 impieghi al mese, ossia tre volte superiore alla media di 7.709 impieghi al mese del governo precedente. Si sono creati nell'ultimo anno 439.000 impieghi.  
- Il tasso di disoccupazione è diminuito di 4 punti dal giorno delle elezioni, per trovarsi a 7,7 per cento in aprile del 1988.  
- Il numero di disoccupati è ridotto di 441.000 dal settembre 1984.  
- Il numero di donne al lavoro è di 679.000 di più oggi rispetto a quello che era nel settembre 84.  
- Il tasso di disoccupazione dei giovani è stato riportato dal 18,3 per cento nel settembre del 84 al 12,2 per cento nell'aprile del 1988.  
- L'82 % degli impieghi creati dal governo PC sono, a tempo pieno. Però, sotto l'ultimo governo liberale, l'80 % degli impieghi creati era fatto di posti a tempo parziale.

povertà è diminuito di 525.000, ossia 193.000 bambini e 41.000 persone anziane.  
- I termini reali, prendendo in considerazione l'inflazione, il guadagno familiare medio è aumentato di 1.6355 tra il 1984 e il 1986.  
**Stabilità dei prezzi...**  
- Il tasso d'inflazione si mantiene stabile al 4% negli ultimi tre anni, creando il clima economico il più stabile dal 1971.  
**Il libero-scambio...**  
- Un'inchiesta della Federazione canadese delle imprese indipendenti mostra che il 35,3% dei proprietari di piccole imprese del Québec credono che l'Accordo del libero-scambio avrà un forza positiva per le loro compagnie.  
**Esportazione...**  
- Nel febbraio 1988, l'esportazione è aumentata del 16,1% in confronto del febbraio 1985.  
**Turismo...**  
- Il turismo internazionale è migliorato. Il numero di turisti stranieri che sono entrati in Canada attraverso il Québec è aumentato del 4,3% nel 1987 in rapporto al 1986.  
Con queste statistiche, si potrebbe concludere che dal tempo in cui i conservatori sono al potere, molti miglioramenti sono stati portati all'economia in generale e al benessere dei Canadesi.



Alfonso Gagliano  
deputato liberale

## L'intesa Mulroney Reagan... un falso segnale

Carissimi lettori,

Ritenere che l'abolizione delle tariffe doganali fra il nostro paese e gli USA sia un passo verso la liberalizzazione commerciale è quanto i conservatori vorrebbero far credere ai canadesi.  
La verità è tutt'altra cosa. Infatti, l'intesa Mulroney Reagan non è AFFATTO SEMPLICEMENTE UN ACCORDO DI LIBERO SCAMBIO. È molto di più, significa restringere le possibilità del nostro paese in importanti e necessari rapporti con emergenti economie di paesi extra-continentali. Il concetto "continentale" di economia è un concetto superato, anacronistico...

Invece di legarsi piedi e mani all'andamento dell'economia americana noi liberali riteniamo più saggio e più intelligente elaborare un'economia con rapporti internazionali. Ricordiamo che l'80% dei contratti Stati Uniti - Canada sono stati raggiunti nell'ambito di più complessi trattati internazionali, quindi cade l'ipotesi conservatrice di un blocco economico continentale. Inoltre, dobbiamo aggiungere che tale intesa è totalmente favorevole agli USA che si assicurano, guarda, un deposito di ricchezze naturali da trasformare (industria) in America (USA). Nella "straordinaria" intesa Mulroney Reagan, il capo dei conservatori vede l'unica possibilità di ingannare gli elettori facendo credere una situazione totalmente diversa. Noi liberali denunciavamo questa manovra politica subdola dei conservatori reiteriamo la posizione già espressa: cestinemo l'intesa Reagan Mulroney e procederemo a trattative più sage con gli USA, tenendo conto delle impellenti necessità della nostra economia che deve assolutamente trovare una dimensione industriale, deve immanicabilmente esprimersi con strutture industriali moderne capaci e idonee ad assolvere il compito di garantire il massimo benessere dei canadesi tutti.

Arrivo al ristorante Molisani" (1014 F... per incontrarvi Get Panzera, presidente della Federazione Associazioni Molisane caro amico mio. Gerche è un buongustaio sui appuntamenti anche al ristorante quanto pare in que particolare. E fu pr qui, un paio di an che Gennaro mi incontrare Luigi Bi l'anziano poe fategame giugno Montreal da Jels delle manifesta culturali di poesia folclore. Si unisce dopo u noi Tony Cianc titolari della Mol (in proprietà co fratello Michele). Nato a Jels dove esser assolutamente precisi, abita la stessa strada di Ge Panzera. "Via" m sorridente nella maniera particolare sorriso come d stesse meditando birichinata). Da allora gli successi tante con conosciuto, da em te, le due Americ ha serbato sempr cuore quella fedeltà origini da me con in tanti molisani jelsesi in particolare. La nostra con zione è interrotta dalle sue improv rapide assenze dov suoi impegni di pr tario. La scena ristorante è anisima: la sala trabocca, fuori c'è la camerieri sae rapidissimi, il fo legna crepita al mente, gli avv mangiano si' soprattutto ciarl ridono, il pizzaiolo ha l'aspetto del pr nista di un film rom canta, lancia in quindi riafferma la cruda roteante l'azione a mezz'ar dita della mano allarga e affina. Tony, sulla quara non troppo alto m ragazzo", sorriso s nato, magro ed ele riesce a consen anche nel pande del suo ristorante

# io infioro Montréal

Infiorate la vostra casa, il vostro balcone o la vostra finestra e partecipate al concorso "Io fiore Montreal" dall'8 giugno al 14 luglio 1988

**ISCRIZIONI**  
Riemplite il tagliando-risposta ed inviatelo all'indirizzo indicato prima del 4 luglio 1988. Le 348 persone vincitrici delle 6 categorie di ognuno dei 56 distretti elettorali di Montreal saranno invitate ad una cerimonia ufficiale al municipio per ricevere un certificato ricordo. La selezione finale sarà effettuata dal comitato locale di abbellimento creato dai consiglieri di ogni distretto elettorale. Per più dettagli, ascoltate Radio Cité FM 107 e leggete la Presse.  
**Informazioni:**  
Giardino botanico di Montreal  
**872-1425**  
od al vostro "Bureau Accès" Montreal



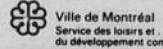
Risposta prima del 4 luglio a  
Jardin botanique de Montreal  
4151, rue Sherbrooke est  
MONTREAL, QC  
H1X 2B2

NOM.....  
ADRESSE.....  
APP..... CODE POSTAL.....  
TEL.: (rés.)..... (bur.).....  
DISTRICT ELECTORAL.....

Data limite d'iscrizione: 4 luglio 1988

- HABITATION PRIVÉE**  
 façade  arrière
- Catégories**  
 Aménagements paysagers  
 balcons et fenêtres fleuries  
 arbres et arbustes
- COMMERCE — INDUSTRIE ET INSTITUTION**  
**Catégories**  
 aménagements paysagers  
 boîtes à fleurs  
 arbres et arbustes

In collaborazione con



## taccuino

### Corsi di francese COFI

Dall'inizio dell'anno in corso presso i Servizi Comunitari Italo-Canadesi si sono svolti corsi per gli immigranti (COFI). Lo scopo di questi corsi è stato quello di facilitare il loro inserimento nella società québécoise. Le sessioni d'inverno e di primavera, tenute da gennaio a giugno, hanno avuto molto successo. Desideriamo ringraziare il Ministero delle Comunità Culturali e dell'Immigrazione per avere reso possibile quest'iniziativa ed in particolare la professoressa Gisèle Rajotte per la Sua dedizione e collaborazione.

### Nuovo orario del Centro Culturale Italiano

Il Centro Culturale italiano comunica che dal 1° giugno 1988 è entrato in vigore il seguente orario:  
Lunedì: dalle ore 10 alle ore 17  
Martedì: dalle ore 10 alle ore 19  
Mercoledì: dalle ore 10 alle ore 17  
Giovedì: dalle ore 10 alle ore 19  
Venerdì: dalle ore 10 alle ore 17

UN ABBONAMENTO AL CITTADINO CANADESE UN REGALO GRADITO

# Alla Molisana con Tony Cianciullo

Arrivo al ristorante "La Molisana" (1014 Fleury) per incontrarvi Gennaro Panzera, presidente della Federazione delle Associazioni Molisane, e caro amico mio, Gennaro, che è un buongustaio, i suoi appuntamenti li dà anche al ristorante, e a quanto pare in questo in particolare. E fu proprio qui, un paio di anni fa, che Gennaro mi fece incontrare Luigi Bifulchi l'anziano poeta e falegname giunto a Montreal da Jelsi per delle manifestazioni culturali di poesia e di folclore.

Si unisce dopo un po' a noi Tony Cianciullo, titolare della Molisana (in comproprietà con suo fratello Michele). Tony è nato a Jelsi dove, per esser assolutamente precisi, abitava nella stessa strada di Gennaro Panzera. "Via" mi dice sorridendo nella sua maniera particolare (ha il sorriso come di chi stesse meditando una birichinata).

Da allora gli sono successe tante cose: ha conosciuto, da emigrante, le due Americhe, ma ha serbato sempre nel cuore quella fedeltà alle origini da me constatata in tanti molisani e nei jelsesi in particolare.

La nostra conversazione è interrotta qua e là dalle sue improvvise e rapide assenze dovute ai suoi impegni di proprietario. La scena nel ristorante è animatissima: la sala trabocca di gente, fuori c'è la fila, i camerieri saettano rapidissimi, il forno a legna crepita allegramente, gli avventori mangiano sì, ma soprattutto ciarlano e ridono, il pizzaiolo... che ha l'aspetto del protagonista di un film romantico, canta, lancia in aria e quindi riafferra le pizze crude roteante che l'azione a mezz'aria della dita della mano destra allarga e affina.

Tony, sulla quarantina, non troppo alto ma "bel ragazzo", sorriso scanzonato, magro ed elegante, riesce a conservare anche nel pandemonio del suo ristorante pieno

come un uovo, e con la fila alla porta, un atteggiamento gioialissimo. Contagiato da questa spensieratezza tutto il personale dà prova di una goliardica allegria che la clientela, composta soprattutto di franco-quebecchesi, mostra di apprezzare molto. Il mio sguardo fa il giro dei tavoli. - "Vedi? mi dice Tony con tono eccitato ma basso, è sempre così: pieno di donne..."

Mi sembra eccezionale quest'affluenza di clienti e glielo dico. Non sarà così? tutti giorni? gli chiedo incredulo. "E così? tutti i giorni fin dall'apertura avvenuta tre anni e mezzo fa", mi ribatte Tony. E Gennaro Panzera compiaciuto lo conferma.

Quando Tony Cianciullo emigra al seguito della famiglia dall'Italia ha appena 10 anni. La destinazione è il Venezuela. Il papà di Tony che è calzolaio ed anche barbiere trova subito lavoro, ma dopo tre anni decide di emigrare di nuovo. Questa volta è il Nord-America. Ecco quindi a Montréal il giovane Tony Cianciullo. Ha 17 anni, parla lo spagnolo, oltre all'italiano ed impara facilmente le due lingue ufficiali del Canada. "Fu una sorpresa - mi dice - scoprire che a Montréal vi erano interi nuclei familiari di italiani, anche ben piazzati economicamente. In quell'epoca a Caracas, invece, gli emigranti italiani erano quasi tutti soli."

Impulsivo e dinamico, si integra rapidamente alla società montrealense. Gli piace cantare - e suonare la chitarra. E soprattutto gli piace giocare al pallone. Agile e asciutto entra nel calcio locale. "Mi unii ai ragazzi dell'allenatore Silla... Sandrin... La Rioca... Filipponi, Carmarchoic Del Zoppo ed altri..." Gli occhi gli sorridono, riandando a quel periodo magico. E chi è questo Silla? gli faccio. "Un uomo benemerito. Lo chiamavano come alle-



Il giorno della riapertura de "La Molisana", dopo l'incendio 3. Da sinistra a destra: Renato Poggioni, Paolo Fogagnolo, Tony Cianciullo, Giovanni Panettiere, Enzo Rossetti.

natore solo quando la squadra andava alla dirotta, e lui la rimetteva in sesto. E quando le cose andavano bene lo mandavano via". Mi dice tutto ciò, improvvisamente dispiaciuto e nostalgico. "Silla è morto" conclude. E che tipo di lavoro ti sei messo a fare in quei tempi? "Mi sono messo a lavorare qui e lì. Ero indeciso..."

Nel frattempo ci siamo trasferiti nel suo ufficio, nell'edificio di fronte, per stare più tranquilli. Sul tavolo c'è un giornale aperto. E "Le journal de Ahuntic". Riconosco il titolo di Tony, che vi è titolare di una rubrica in italiano incentrata sui fatti della Via Fleury, Diavolo di un Tony, penso, questo fa concorrenza anche a me...

Il telefono squilla. Tony solleva il ricevitore, ascolta, quindi fa: "I'm busy now".

Sono curioso di sapere come gli sia venuta l'idea di aprire un ristorante. E inoltre: che mestiere faceva prima di aprirlo? Mi spiega che faceva il barbiere. Il suo salone c'è ancora. E al piano terra dell'edificio in cui ci troviamo (e che di sua proprietà). Adesso ci ha messo dei lavoratori. Ma ogni tanto una tagliata di capelli a qualcuno la fa ancora. "Solo a qualche amico" precisa. Ed è proprio facendo il barbiere che Tony decide

di comperare il ristorante di fronte che non andava troppo bene. All'idea di trasformarsi in oste non fu certo estranea la frase che era solito ripetere: "È possibile che non si possa mangiare decentemente in questo quartiere?"

Ristrutturò totalmente il locale, gli diede una nuova cucina - italiana - e il resto è storia; il resto compreso, i cui danni, non gravissimi, ne hanno causato, recentissimamente, la chiusura per sette settimane.

"Il mestiere di barbiere non ti piaceva?" Gli rivolgo la domanda e sono sicuro che mi risponderà che è proprio vero, che era un mestiere fastidioso e privo di soddisfazioni. Invece no: a Tony questo mestiere è sempre piaciuto, perché gli permetteva di essere a contatto con la gente. E questo contatto lo ha anche adesso, grazie al ristorante. Mi spiega: "Semplicemente sentivo che dal lato finanziario avrei dovuto tentare di fare qualcosa di più. I miei amici continuavano a dirmi: perché non fai altro?"

E Tony adesso fa altro, e dalla maniera in cui lo fa si direbbe che sia stato sempre in questo mestiere.

Ritorniamo nella sala, perché è venuto per Tony Cianciullo il momento di

napoletano naturalmente. Tony canta, accompagnandosi lui stesso con una chitarra. Fa il giro dei tavoli. Dopo un po' cantano letteralmente tutti, clienti, camerieri e anche il pizzaiolo, che già cantava prima.

So che è difficile crederlo, ma è la pura verità. Ho l'impressione di trovarmi su scena o su di un set cinematografico. Guardo in giro ma non vedo nessuna cinepresa. Come se non bastasse il pizzaiolo, abbandona velocemente il forno, sostituito in fretta e furia da un aiuto, raggiunge i suonatori, e si mette a cantare, esuberantissimo, con quel gruppetto. Resto un po' sconcertato: la scena è veramente insolita. Gennaro che ha capito la mia sorpresa, mi tranquillizza con un: "Ogni sera è così". E a Gennaro bisogna credere.

Claudio Antonelli

## Consulenza legale e Assistenza finanziaria

Chiunque abbia bisogno da Montreal, oppure quando è in Italia e in particolare nella REGIONE DEL MOLISE, di consulenza legale e assistenza finanziaria, può rivolgersi ad un ufficio specializzato in materia che offre i seguenti servizi:

- Compravendita di terreni e immobili
- Pratiche varie
- Procure
- Finanziamenti

Chi ha dunque bisogno di una simile consulenza o assistenza, può rivolgersi con fiducia al:

**Dott. Alfonso Mainelli**  
Consulente legale

Via Barcellona, 63 - BOJANO

Tel.: (0874) 781139

# Grande esposizione dei prodotti molisani

La Delegazione Commerciale d'Italia a Montreal, in collaborazione con il Centro del Commercio Estero della regione del Molise ha organizzato un'esposizione di prodotti alimentari e vinicoli provenienti dalla suddetta Regione.

L'esposizione ha avuto luogo il 9 giugno scorso ed ha ottenuto il massimo successo.



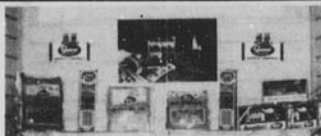
SANTE PASCARELLA



AZIENDA AGRICOLA COLONNA



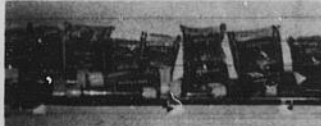
INDUSTRIA OLEARIA COLAVITA



PASTIFICIO GUACCI



COLAVITA INDUSTRIE ALIMENTARI



F.LLI BERNARDO



VI.TA VITICOLTORI DEL TAPPINO



CANTINA COOP. VALBIFERNO



CAMARDO S.P.A.



F.LLI CARLONE E FIGLI



VALENTINO INDUSTRIA DOLCIARIA



LA FIORENTE S.N.C.



AZIENDA AGRICOLA DI MAJO NORANTE



TORREFAZIONE CICCHELLI



F.LLI DI IORIO



Il dott. Domenico Testa, presidente della Camera di Commercio Centro estero, alla sua sinistra Gennaro Panzera, presidente della F.A.M.Q. attorniti da molisani.



Mario Colavita, direttore generale della compagnia "Pastificio Industria alimentare Colavita", attornito da molisani.



Umberto Di Gi...  
dato il 6 giugno  
di quattro confer  
Molise: "Boia  
origini, il suo p  
l'Associazione  
Boianesi".  
molisano molto  
tante nell'An  
Boiano è stata  
città a vinc  
invasioni roman  
Di Genova ha  
tato i fatti stori  
secolo a.c. al  
l'epoca angri  
risorgimentale  
nando oggi, co  
grazione. Se  
ancora 8200 a  
Boiano, 2000  
vivono a Montré

Il 21 giugno,  
signora Teresa  
originaria di  
Cilfone che ci  
degli Albanesi  
paese. Avendo  
molti anni tra d  
conosce perfet  
la lingua.

L'ultimo lun  
giugno, il Prof. S  
Martelli, doc  
letteratura in  
all'Università d  
ci presenterà u  
rama storico de  
degli Etruschi

L'ultimo lun  
giugno, il Prof. S  
Martelli, doc  
letteratura in  
all'Università d  
ci presenterà u  
rama storico de  
degli Etruschi



# MESE MOLISANO - MESE MOLISANO

di Lisa Carducci



## STORIA DEL MOLISE

«...ggente  
ch'ancora  
senta la  
crjanza»

mentre l'indomani, il 28, ci farà una rassegna della letteratura molisana sull'emigrazione.

Umberto Di Genova ha dato il 6 giugno la prima di quattro conferenze sul Molise: "Boiano: le origini, il suo popolo e l'Associazione Famiglie Boianesi". Centro molisano molto importante nell'Antichità, Boiano è stata l'unica città a vincere le invasioni romane.

Di Genova ha presentato i fatti storici dal VIII secolo a.c. al XIV d.c., l'epoca angioina e risorgimentale terminando oggi, con l'emigrazione. Se ci sono ancora 8200 abitanti a Boiano, 2000 Boianesi vivono a Montréal.

Il 21 giugno, sarà la signora Teresa Buttino, originaria di Monte Clifone che ci parlerà degli Albanesi del suo paese. Avendo vissuto molti anni tra di loro, ne conosce perfettamente la lingua.

L'ultimo lunedì di giugno, il Prof. Sebastiano Martelli, docente di letteratura italiana all'Università di Salerno, ci presenterà un panorama storico del Molise dagli Etruschi ad oggi.

La conferenza del 21 avrà luogo nella sede della F.A.M.Q., 9225 boul. St-Laurent, mentre le due del prof. Martelli saranno presentate al Buffet Adriatico, 6011 boul. Robert, a St-Léonard.

### ARTE

Ogni giovedì e venerdì, dalle 9 alle 21, è possibile visitare la mostra d'arte, sempre nella sede della Federazione. L'esposizione è stata organizzata dal bravissimo Marino Cerrone. Sono esposte delle opere di 5 pittori.



Opera di Pasquale di Lella.

Pasquale di Lella è nato a S. Giuliano del Sannio, e vive nel Canada dal '69. Pratica il mestiere di meccanico;

per lui, il disegno e la pittura sono un passaggio, uno svago per la mente. Alla presente mostra (che è la sua prima), possiamo ammirare della natura morte, dei cavalli, degli uccelli.



Natura morta vicino una finestra di Gina Antonelli.

Gina Antonelli dipinge da 4 anni. Di padre abruzzese e di madre molisana, è nata nel Québec. Ha studiato all'École de peinture du Québec con Viateur Lapierre. Ha già realizzato più di sessanta quadri. Oltre alla Galerie Port-Maurice di St-Léonard, Gina Antonelli si esibisce alla Casa d'Italia dove tre volte ha vinto un premio. Apprezza particolarmente il Romanticismo, Monet e Morandi in pittura, ma s'interessa anche alla storia e all'architettura europea antica. Forse è lì il segreto dei colori: marrone, beige, bianco, e grigioverde che ricorda i vecchi bronzi. Però, questi colori vengono applicati a dei fiori, delle nature morte, dove l'uovo occupa un posto importante.



Incontro in pieno volo di Lisa Carducci.

Lisa Carducci, autodidatta in pittura, si sente ancora incerta del suo pennello come mezzo espressivo. "La pittura mi ha insegnato la pazienza: rispettare il

colore che si asciuga, aspettare che sorga dalla tela stessa l'immagine che, a volte da mesi, sta maturando in me". Col passar degli anni, la sua pittura e la sua poesia si avvicinano per fare solo una tante volte. "Non dipingo la realtà, ma il ricordo e le impressioni che mi rimangono dopo che l'immagine sfuma."



L'altalena, 1985 di G. Cecere.

Giuseppe Cecere, Magistrale di Campobasso prima di giungere

nostra ammirazione due paesaggi invernali di piccole dimensioni e due grandissime scene georgiche dove l'umore si meschia talvolta alla quotidianità, talvolta al misticismo. Cerere presta la sua penna d'illustratore al bimensile "Satellite" fondato l'anno scorso. Da 25 anni, Cecere lavora come disegnatore su stoffa.



N.D. d'Anjou di Jos Battista.

Jos Battista, di Casalciprano, ha frequentato l'Istituto Magistrale di Campobasso prima di giungere

a Montréal nel 1934. Nel '48, si mise ad imparare il mestiere di sarto ed aprì la propria sartoria, "Le Tailleur Jos Battista inc." Come pittore, ci presenta delle scene di campagna italiana e quebecchese, un lido un giorno di gran vento, e sempre al vento, una donna che stende al sole la biancheria. Sono 13 anni che dipinge, e la pittura per lui è un arricchimento che permette di sviluppare un tema. Il realismo dei suoi quadri è impressionante. Si dirige sempre di più verso la rappresentazione della persona umana in azione.

## GRANDE VENDITA SOTTO LA TENDA

DAL 15 AL 30 GIUGNO SOLAMENTE

SCELTA QUALITA' SERVIZIO

RIBASSO 1000\$

GARANZIA 3 ANNI/60.000 Km.



PRIMI ARRIVATI PRIMI SERVITI!

Il Gigante delle Nissan

Boul. Métropolitain angolo Viau Saint-Léonard



### PAYSAGISTE ITALICA



Prezzi Speciali



# Festa di San Costanzo Patrono dei Montoriosi

Domenica, 3 Luglio, meraviglioso parco, nei pressi dell'Epiphania, Costanzo, e tutti i Montoriosi e loro amici, sono cordialmente invitati a recarsi nel loro

compagnia. Da tempo fervono i preparativi per fare di questa iniziativa un successo. Si è lavorato molto anche per rendere il nostro parco più pulito, più spazioso e più accogliente.

Avremo di nuovo la S. Messa solenne con panegirico, celebrata da D. Walter Soave, mentre numerosi cantori, appartenenti a tre corali, assicureranno il canto durante la S.

Messa e nel pomeriggio, il "DISCO", la FANFARA, vari giuochi popolari, sorteggi di numerosi premi procureranno piacevoli sorprese. Si prevede anche la presenza di parecchi montoriosi provenienti da lontano. Invitiamo tutti i Montoriosi a prendere la decisione di radunarsi davanti alla cappellina del Loro SANTO, per onorarlo e per invocare la sua benedizione sulle loro

famiglie.

## Programma della giornata

8:30 Partenza degli autobus da Villeray & Papineau.  
10:30 Processione con la statua del Santo.  
11:30 Messa solenne con panegirico di D. Walter Soave e la partecipazione di numerosi membri del "Coro Alpino di Montreal", "Corale del Carmine" e

"Corale famiglia Abruzzese".

12:30 Pranzo all'aperto  
13:30 Musica, danza popolari, canti ricreativi, giuochi e gare popolari.  
17:00 Sorteggi vari.  
19:30 Ritorno degli autobus a Montreal.  
N.B. Per riservare i posti in autobus, telefonare: a) Carlo Di Stefano: 353-0641; 721-9427; b) Donato Chiavaro: 321-1087 c) Costanzo Vespa: 721-7914. (Contribuzione: \$5.00).

## Orari di "Tele Italia"

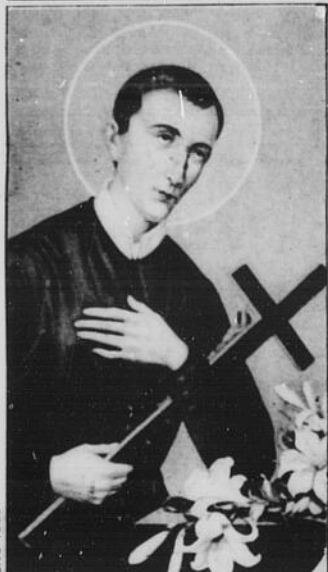


Tel: 255-1045

sui canali 24 Videotron e CF Cable TV

DOMENICA: 8:00 alle 14:30  
LUNEDI: 18:30 alle 21:30  
MARTEDI: 18:30 alle 21:30  
MERCOLEDI: 21:00 alle 24:00  
GIOVEDI: 18:30 alle 21:30  
VENERDI: 18:30 alle 21:30  
SABATO: 10:00 alle 14:00

Il Cittadino Canadese non è responsabile dei cambiamenti ai programmi effettuati da Tele Italia senza preavviso.



IL PROTETTORE DE "IL CITTADINO CANADESE"

SAN GERARDO

vi ringrazia  
vi benedice  
vi attende

## MONTORIO NEI FRENTANI

(Ricordi di un emigrante)

"Paese mio che stai sulla collina..."  
22 anni. Sono tanti, ma son passati così subito.  
Un senso di malinconia mi pervade l'animo.  
Ti rivedo ancora lassu, solitario, maestoso,  
circondato a ponente da colline verdeggianti,  
profumate di oregano e abitate da  
aliodole e quaglie.

Rivivo nel ricordo la gioiosa sorpresa di volti amici.

il ritorno caloroso di tanti emigranti costretti a cercar fortuna altrove.  
Rivedo le strade allargate e rinnovate accogliere il rombo dei motori,  
le grida festose dei bimbi, il sorriso dei villeggianti.

Le case intonacate in vari colori,  
decorate da numerosi oleandri,  
spalancano le porte: le finestre sbadigliano e risuonano di musica e allegria.  
Rivedo anche la villetta incantevole con l'acqua zampillante  
che inaffia i quieti pesciolini,  
mentre la vecchia quercia maestosa,  
raccolge le storie interminabili dei vecchietti sfaccendati.

Che calma... che pace... che aria pura...

Le feste del villaggio, la Sagra delle Tolle,  
gli spettacoli al Campetto.

attireno numerosi forestieri.  
Montorio diventa per qualche mese una piccola oasi di riposo e di tranquillità, una perline preziosa del Molise.  
Il cuore dell'emigrante gioisce di una pace indescrivibile...  
Ci si sente fieri di essere montoriosi.

Ma ecco la fine di Agosto...  
Le rondini, con un ultimo giro festoso intorno al gigantesco campanile, ripartono in fretta.  
Una ad una le porte si richiudono, le finestre si riaddormentano.  
Le macchine si diradano e le strade ridiventano deserte.

Un ultimo saluto a "S. Michele", un'ultima prece al cimitero, un ultimo sguardo all'incantevole panorama che si estende dalla Maiella fino alle Tremiti e al Gargano...

Poi... L'abbraccio degli amici...  
Un bacio affettuoso alla vecchierella afflitta, che furtivamente si asciuga il rugato volto.  
Un senso di mestizia attenua il cuore di chi parte e di chi resta.

Ci rivedremo?... Chissà...  
Si passe ancora una volta vicino alla piazzetta, al municipio,  
al palazzo del marchese,  
cercando di imprimere nella mente persone e cose...

Poi, mentre la sagoma inconfondibile del caro COLLE,  
a poco a poco scompare in lontananza,  
i rintocchi appassionati dell'armonioso campanone,  
perdendosi nel cielo azzurro,  
sembrano sussurrare melanconicamente:  
"Non dimenticare questa terra...  
Ritorna ancora... io ti aspetto."

Costanzo Colantonio

## AMERICA DEL SUD

10mo anniversario 1978-1988

Tariffe per l'88



Servizi della sezione "ANNUNCI ECONOMICI" de IL CITTADINO CANADESE.

## Tariffa speciale per l'Italia.

AGENZIA DI VIAGGI



2 indirizzi per miglior servizio!

1807 Bélanger est  
Montréal  
(angolo Papineau)  
374-4600 374-2168



• Viaggi ovunque  
• Viaggi turistici, d'affari  
• Crociere  
• Hotel-guest  
• Assicurazioni di viaggio  
• Cambio valuta

OPERATORE IN UN PENNACCO DEL QUÉBEC  
TORY LA VILLA  
direttore

8081 André Ampère  
Rivière des Prairies  
(vicino Bombardier)  
648-2032 648-2037

**Prisri**

famiglia Abruz-  
Pranzo all'aperto.  
Musica, danze  
canti ricreativi,  
e gare popolari.  
Sorteggi vari.  
Ritorno degli  
a Montreal.  
riservare i posti  
bus, telefonare: a)  
Di Stefano: 353-  
721-9427; b)  
Chiavaro: 321-  
Costanzo Vespa:  
914. (Contribu-  
15.00).

ese  
tranquillità.

Prisri.

estoso

no.

le panorama

erella afflitta.  
ugato volto.  
il cuore

o alla piazzetta.

ente persone

ndibile

tananza.  
monioso

nicamente:

nzo Colantonio

UN PREMIO DEL QUINDEC  
TORY LA VILLA  
direttore

André Ampère  
des Prairies  
ambardier)

332 648-2037

# MONTREAL ROMA

(Ciampino)  
MONTREAL



CON  
**air transat**  
L'extraordinair

VOLATE SU COMODISSIMO AEREO "JUMBO" (Lockheed L1011)  
CON SERVIZIO DI CLASSE CHARTER (TUTTO GRATIS)

**FATE VENIRE I VOSTRI  
CARI DALL'ITALIA**

FINO AL 15 LUGLIO  
CON RITORNO  
DOPO IL 18 AGOSTO

**\$599.**

UN PRODOTTO DELLA  
**AURATOURS**



**PRENOTAZIONI E PAGAMENTO:** ogni prenotazione deve essere accompagnata da un deposito di \$ 200.00 (non rimborsabile) e il pagamento finale deve essere effettuato 45 giorni prima della data di partenza.

VISITATE L'ITALIA IN STILE  
**TOUR D'ITALIA E SICILIA**  
**\$ 1 689.**

Partenza da Roma il 3 luglio,  
ritorno a Roma il 17 luglio. Possibilità di soggiorno a Sorrento  
per tutta la durata.  
Itinerario di linea, autobus con aria condizionata, guide, trasferite, 14 ristoranti, 9 pomez, ecc.  
POSTI LIMITATI!



**PER STARE IN BUONA SALUTE**

2 FAVOLOSE SETTIMANE DI "RIMESSA  
IN FORMA" NELLA RINOMATA STAZIONE  
TERMALE DI ABANO TERME

COMPRENDE: AEREO, ALBERGO, TRASPORTO PENSIONE COMPLETA, PIU' 10  
CURE, VISITA MEDICA, ACCAPPAIOIO, ECC. **\$2,099.**

STORNO	AGOSTO	LUGLIO	GIUGNO	GIUGNO
26	26	26	26	26
27	27	27	27	27
28	28	28	28	28
29	29	29	29	29
30	30	30	30	30
31	31	31	31	31

per 3/4 settimane pagate solo

# \$499.

**TARIFFA BAMBINI**  
STAG. MEDIA 6669.  
STAG. ALTA 6669.  
(dal 23 giugno al 21 luglio)

**TARIFFE SPECIALI PER:**

	3 SETTIMANE	PIU' SETTIMANE
NAPOLI	659. <sup>00</sup>	759. <sup>00</sup>
BARI	735. <sup>00</sup>	834. <sup>00</sup>
CATANIA (Reggio Cal.)	809. <sup>00</sup>	908. <sup>00</sup>
LAMEZIA	798. <sup>00</sup>	897. <sup>00</sup>
PALERMO	779. <sup>00</sup>	878. <sup>00</sup>

- TASSA D'AEROPORTO NON INCLUSA
- TARIFFE SOGGETTE A CAMBIAMENTO SENZA PREAVVISO

MEMBRI AUTORIZZATI DI LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA

# ATLANTIC

AGENCE DE VOYAGES & TRAVEL AGENCY

DETENTEUR D'UN PERMIS

ONE MARIANO agente

NEVA CAMARINA presidente

LINA CAMARINA agente

ANDREA PACIFIC agente

FRANCESCO CARONAL agente

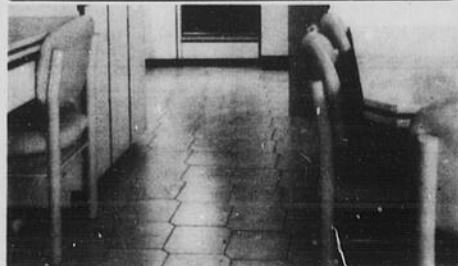
LINA LUIGINO agente

**6896 BOUL. ST. LAURENT 271-3545**

**H. TUCCI & ASSOCIÉS**  
INGENIEURS CONSEILS  
327-0346 • 324-4475

Serviti della sezione  
"ANNUNCI ECONOMICI"  
de il CITTADINO CANADESE

**CUNIES**  
**LES CÉRAMIQUES UNIES INC.**



**VENITE, ENTRATE, VISITATE  
GLI ULTIMI PRODOTTI DI CERAMICHE  
IMPORTATE DIRETTAMENTE DALL'ITALIA.  
TROVERETE ANCHE PRODOTTI  
DI MARMO E GRANITO**

- PREVENTIVI GRATUITI
- INSTALLAZIONE SU RICHIESTA

**321-2115**

3650 Sabrevols, (angolo St. Vital), Montreal Nord

## Acquistare o affittare una proprietà?

LA POSSIBILITÀ DI UN AUMENTO dei tassi ipotecari, quest'anno, ha ravvivato l'eterno dibattito

sulla convenienza di acquistare o affittare una proprietà.

Naturalmente è possibile difendere entrambi le versioni di questo amletico dubbio. La decisione finale dipende tuttavia dall'analisi secondo le circostanze e sui desideri della persona e della sua famiglia.

Diamo un'occhiata ad alcuni vantaggi e svantaggi di acquistare la propria abitazione: casa, co. Jomimo. In effetti, l'acquisto della casa è il più importante investimento nella vita della maggioranza dei canadesi. Quindi è necessario valutare il tutto prima di firmare un impegno di tali proporzioni.

È vero tuttavia che nella maggior parte dei canadesi, l'acquisto di una casa è considerato un buon investimento. Con il passare degli anni si diminuisce l'ipoteca aumentando il valore netto dell'investimento. Inoltre è saggio ricordare l'aumento del valore delle proprietà.

Una volta che avrete finito di pagare la vostra casa, sarà un'abitazione comoda e relativamente non troppo cara. Una volta che dovrete pagare le sole tasse e i costi dell'assicurazione e di periodici lavori di riparazioni, queste spese saranno inferiori all'affitto che dovrete pagare per vivere nella medesima proprietà.

Un altro vantaggio della proprietà è che in caso di vendita non dovrete pagare tasse sul "capital gain" per le case unifamiliari.

Acquistare una casa a volte può trasformarsi in un vero incubo se non avrete calcolato tutto ciò che deve essere calcolato.

Fra le cose da analizzare: primo non assumetevi pagamenti troppo onerosi e non acquistate una casa in un vicinato in declino

di Enrico Bruni  
telefono 363-2296



decisione così importante è consigliabile consultare gli esperti nel settore... e soprattutto pianificare il tutto. A volte il periodo di ammortamento di 15, 20 o 25 anni va deciso secondo le proprie possibilità e calcolando il possibile risparmio sia mensile che totale.



**FIDUCIE CANADIENNE ITALIENNE**  
FIDUCIOSAMENTE VOSTRA!

Vi fornisco quotazioni indicative rivedute in data 16/6/88

- 1 dollaro canadese uguale a ..... 0.8209 Usa
- 1 dollaro canadese uguale a ..... 1.039 Lit
- 1000 lire italiane uguale a ..... 0.9624 \$Can
- 1000 lire italiane uguale a ..... 0.7812 \$Usa
- 1 dollaro Usa uguale a ..... 1.2181 \$Can
- 1 dollaro Usa uguale a ..... 1.280 Lit
- 1 oncia di oro (New York) uguale a 450.16 Lit
- 1 grammo di oro (Milano) uguale a 19.200 Lit
- Tassa di sconto preferenziale ..... 10.76%
- Inflazione ..... 4.7%



**Les Services Investors Limités**  
MEMBRE DU GIC/CLP/ALP/ALP/ALP

**ENRICO BRUNI RES.: 365-4504**

- DEPOSITI A TERMINE 1-5 ANNI
- FONDI D'INVESTIMENTI, RRSP
- ASSICURAZIONE VITA E SALARIO
- ANNUITÀ DI VITA E TERMINE CERTE
- IPOTECHE
- CONTO D'ASSEGNO, INTERESSE ALTE

**TEL.: 766-7736**

240-1 Place du Commerce Nun's Island

## CENTRE DE DÉCORATION JARRY inc.

MANUFACTURIER



9110, H.-Bourassa e., St-Laurent, P.Q. - 333-8500

**LATEX \$13.95**  
Sotto fondo  
#M 170-00 4 litri

**LATEX \$13.95**  
Finitura opaca una mano  
#M 185-00 4 litri

**LATEX \$15.95**  
Semi lucido  
#M 181-00 4 litri

**LATEX \$15.95**  
Lucido  
#M 182-00 4 litri

5%  
DI SCONTO SULLA MERCE  
da tagliare

**20% di sconto**  
su tappezzeria e veneziane verticali

**ARNESI ED ACCESSORI  
DI RINNOVAZIONE**

Dipartimento speciale per contraffattori e custodi

**4931 est, JARRY**

**321-7550**  
**321-6054**

**SEMI LUCIDO \$19.95**  
**ALKIDE**  
4 litri #M 440-00



Joseph Morin  
Presidente de (C.E.)



Michel Drouin  
Commissario



Tarcio Dore  
Commissario  
supplente

CSIM - C  
C.E. Membri de

Una s  
PER

Per ulteriori  
esperienza  
informazione  
Telefonare  
N.B. Cole  
l'ag  
PARTE





...ne così importante è  
...abile consultare gli  
...ti nel settore... e  
... tutto pianificare il  
... A volte il periodo di  
... rizzamento di 15,20  
... ni va deciso secondo  
... proprie possibilità e  
... ando il possibile  
... io sia mensile che

**...NNE ITALIENNE**  
**...TE VOSTRA!**

...to in data 16/6/88  
... 0.8209 Usa  
... 1.039 Lit  
... 0.9824 \$Can  
... 0.7812 \$Usa  
... 1.2181 \$Can  
... 1,280 Lit  
... uale \$450,15 Lit  
... uale \$19,200 Lit  
... 10.76%  
... 4.7%

**...itèe**

**...ES.: 365-4504**

**...ANNI**  
**...RSP**  
**...ALARIO**  
**...INE CERTE**

**...RESSE ALTE**

**...736**  
**...Nun's Island**

**...nc.**  
**...550**  
**...054**

**...LUCIDO**  
**...ALKIDE**  
**...988 440-00**



**La Commissione Scolastica Jérôme-Le Royer**



In occasione della festa nazionale dei Quebecchesi il presidente Sig. Joseph Morselli ed i membri del consiglio dei commissari della Commissione scolastica Jérôme-Le Royer si uniscono al personale della Commissione scolastica per offrire alla popolazione i loro migliori auguri per una festa piena d'allegria.



**Joseph Morselli**  
Presidente del Consiglio (C.E.)



**Denis Tremblay**  
Vice-presidente (C.E.)



**Christiane Lauzon**  
Presidente Comitato esecutivo



**Michél Daoust**  
Commissario (C.E.)



**Domenico Moschella**  
Commissario (C.E.)



**Johanne Morin**  
Rappresentante-secondarie (C.E.)



**André Béllisle**  
Rappresentante primarie (C.E.)



**Gilles Dion**  
Commissario delegato C.S.I.M.



**Colette Paul**  
Commissario delegato FCSCO



**Tarcisio Domini**  
Commissario delegato supplente C.S.I.M.



**Vincenzo Arcivesi**  
Commissario



**Claude Guimond**  
Commissario



**Marie-Jeanne Pilon**  
Commissario



**Dominic Perri**  
Commissario



**Mario di Iorio**  
Commissario

C.S.I.M. - Consiglio scolastico dell'isola di Montreal  
C.E. - Membri del Comitato esecutivo

**Una scoperta miracolosa, rivoluzionaria**  
**PER CURARE L'ARTRITE IN ITALIA**



Reparto cure in casa in diretta comunicazione con le camere da letto (2 ascensori). Fanghi - bagni termali - bagni ozonizzati - grotta sudatoria - inalazioni - irrigazioni - massaggi curativi, subacquei e dimagranti - maschera di fango e trattamenti estetici. La cura termale è indicata per i seguenti casi: reumatismi - artrosi - sciatica - nevralgie - mialgie - fibrositi - miaglie - postumi di fratture, lussazioni, distorsioni e contusioni - gotta - obesità - cellulite - infiammazioni delle vie respiratorie e ginecologiche (esclusa la forma t.b.c.) Medico specialista in casa. Personale specializzato sotto il controllo del Direttore Sanitario.

Per ulteriori informazioni il signor Emidio Esposito con 12 anni di esperienza nel campo cure termali, sarà lieto di darvi tutte le informazioni per le indicazioni e contro indicazioni alle cure termali. Telefonare al 256-5535 oppure al 625-3321 di sera.

N.B. Coloro che desiderano prolungare il soggiorno in Italia dopo le cure, possono farlo avvisando l'agenzia prima della partenza (consultare l'agenzia per informazioni).

**PARTENZA: 3 OTTOBRE 1988      RITORNO: 17 OTTOBRE 1988**  
**PROSSIMO GRUPPO: APRILE 1989 PRENOTATE IN TEMPO**

N.B. Eventuali aumenti, dovuti alla svalutazione del dollaro canadese, saranno assorbiti dal cliente.

Per prenotazioni

AGENZIA DI VIAGGI **ITAVIA INC.** IATA

6274 JEAN TALON EST • TEL 256-5535



La nostra agenzia organizza due viaggi ogni anno per fare le cure termali ad Abano Terme, Padova, Italia, nei mesi di Aprile e Ottobre.

Il nostro forfait comprende:

- viaggio aereo (Alitalia) e trasporto terrestre
- hotel di lusso (Rive Montebona) in camera doppia (singola \$75.00 extra)
- 3 pasti al giorno con menù - accogliente
- 18 fanghi termali
- 10 massaggi curativi
- 10 bagni termali
- piscina termale interna ed esterna 16 gradi centigradi
- guida di Montreal con 12 anni di esperienza alle cure per tutto il periodo in Italia
- borsa da viaggio

A PARTIRE DA  
**\$ 1,990.00**

PER INFORMAZIONI  
Tel: 625-3321  
(sera)  
Emidio Esposito

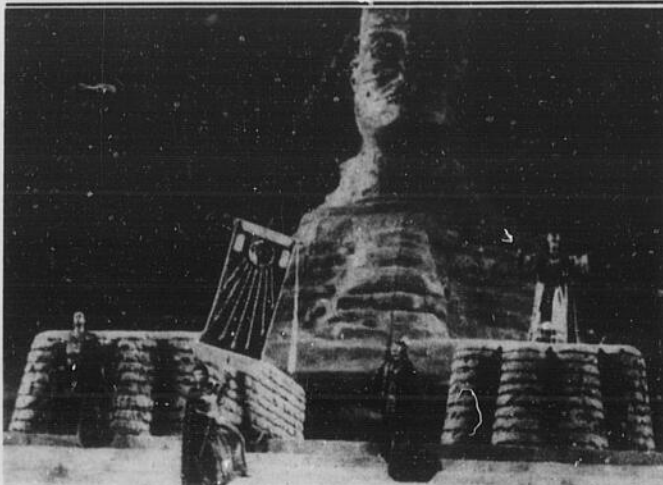


Il merito di questa performance, che fa perno sul coraggio imprenditoriale dei due organizzatori Pierfederici e Raffa, va distribuito fra tutti.

Vorremmo cominciare da Tito Varisco che sulle sue esperienze di una Aida nello scenario naturale del Cairo ha saputo ridare emozioni simili anche in uno stadio: la sua maestria di professore d'arte all'Accademia di Brera (Milano) è emersa anche qui a Montreal e ci ha donato scene fantastiche per tecnologia e per ambientazione. Poi passiamo a Mauro Bolognini, il regista, che ha affrontato il tema giocando fuori casa e dimostrando di poter competere in fatto di kolossal a qualsiasi livello. Giuseppe Morassi, il suo aiuto, gli è stato comunque grande collaboratore. Ovviamente anche i costumi di Luisa Spinatelli hanno avuto un ruolo fondamentale nel successo dello spettacolo che non ha lesinato sorprese talvolta opinabili (dagli inchini degli elefanti agli effetti del mangiafuoco, alle belve in gabbia).

## In due spettacoli di successo allo stadio Olimpico di Montreal

# Una grandiosa Aida alla portata di tutti



La massa corale si è mossa nel rispetto dei tempi musicali: un successo anche questo, se si pensano alle novecento persone sparse su un palcoscenico

di cento metri di profondità.

I cantanti Katia Ricciarelli (Aida), Nicola Martinucci (Radames), Piero Cappuccilli (Amonasro), Ruza Pospis-

Baldani (Amneris), Roberto Scandiuzzi (Ramfis), Giovanni Furlanetto (Il re d'Egitto), Lyse Guerin (Grande Principessa), e Robert Robitaille (messaggero)

sono stati ineccepibili, hanno affrontato la preoccupazione di una deficienza nel sonoro con alta professionalità ed impegno. Di sicuro le loro voci sarebbero state

meglio distinte (ed apprezzate) attraverso uno stereo e nella comodità di una poltrona anatomica. Ma loro hanno saputo calcolare il rischio ed hanno finito con il vincere a voci spiegate. Gli applausi non sono mancati per nessuno.

L'operazione "Aida Kolossal" si è così conclusa con il più ampio successo soprattutto perché si è resa meritevole di aver portato la lirica fra persone avezze più ad infiammarsi per un giocatore di baseball piuttosto che per un acuto di un soprano.

Un tale programma culturale-popolare va dunque incoraggiato perché porta alla lirica un sempre maggiore numero di appassionati che, come abbiamo visto all'Olimpico, non può che aumentare.

L'avvenimento ha avuto anche il crisma della mondanità e fra gli spettatori abbiamo incontrato ministri provinciali e federali, onorevoli, personaggi della diplomazia, della finanza, dell'economia della cultura e della società montrealense, quebecchese, canadese e internazionale.

### taccuino

## Gilles Letendre della Nissan di St-Leonard vince la targa per "Il Cliente prima di tutto"

La Nissan, la nota casa di automobili giapponese, ha indetto un'iniziativa che premia i propri concessionari che si rendono particolarmente meritevoli nel servizio prestato alla clientela.

È noto infatti quanto abbia importanza per un salone di automobili la filosofia che favorisce il rapporto del cliente con il venditore dopo l'acquisto dell'auto.

La Nissan ha pertanto inteso premiare quest'anno il proprio concessionario di St-Leonard (7770 rue Colbert, e lungo il boulevard Metropolitan) nella persona di Gilles Letendre.

Nell'occasione, la targa è stata consegnata a Letendre dal direttore

generale per la Regione Quebec, J.R. Desilets. Questi ci ha detto con soddisfazione, in una breve conversazione avvenuta negli uffici della Nissan di St-Leonard, che questa iniziativa è "la conferma del successo della nostra società che nel 1987 ha battuto il record delle vendite nella regione Quebec con 17.520 auto."

La Nissan di St-Leonard ha alla reception una italiana ed altri cinque italiani sono adibiti nel reparto di manutenzione e al servizio tecnico.

Gilles Letendre è alla Nissan di St-Leonard dal 1986 ed ha un'esperienza del settore auto fin dal 1972.



Nella foto: da sinistra, J.R. Desilets e Gilles Letendre.

Il 26 giugno al Villaggio Campeur

## Festa con "Cuccagna"

dell'Ordine dei Figli d'Italia

Anche quest'anno, l'Ordine Figli d'Italia in Canada, in collaborazione con il Ministero delle comunità culturali e dell'immigrazione e la Birreria Molson Québec Ltée., organizza, nell'ambito del festival Italiano, la giornata dell'amicizia etnica.

Questa annuale manifestazione avrà luogo domenica 26 giugno prossimo, a partire dalle ore 10:00 a.m. al Villaggio du Campeur, ex Villaggio Italiano, al Lac Pincourt, St-Louis de Terrebonne.

La manifestazione che si svolge tra canti e danze popolari e folcloristiche, vedrà, come nel passato, lo svolgersi di tante attività, come corse campestri, con la partecipazione di uomini

e donne di tutte età, divise per età, corse nei sacchi, tiro alla fune, sfida di chi mangia più spaghetti, salita sul palo "Cuccagna" e tanti altri giochi che faranno divertire tutti. Va da sé, e come tutti gli anni passati, che i partecipanti alle diverse attività riceveranno un premio.

Diverse sono le ditte che contribuiscono con doni alla riuscita della giornata.

L'Ordine Figli d'Italia lancia un appello caloroso di partecipare in massa a questa 40esima Giornata Italiana e di portare i bambini per farli partecipare ad una delle corse.

Per maggiori informazioni, chiamare al 271-2281. (Com.)

# Un

cultura. Del  
economico.  
professionisti del  
Il nostro giro è inizi  
Bojano, la cittadina  
sta la vera n  
dell'intera opera

A Bojano, siamo  
ospiti del sindaco  
Romano, il quale  
felicitato con noi  
l'iniziativa e ci ha  
le porte e il cuore  
cittadinanza. Ed  
Bojano che ab  
l'avvocato Al  
Mainelli, quale r  
sentante del C  
Canadese. Valido  
collaboratore e s  
tore dell'iniziat  
voce molisana" è  
fratello dell'avv  
Mainelli, il comm  
lista Dr. Gianni.

E gli incontri dell  
editore sono pro  
in tutta la regione  
abbiamo ricevuto  
glienze memor  
toccato nel vero  
della parola il  
dell'amore che  
sempre di più i m  
di è e di què dell'  
Vorrei citare i c

Taglieri

REFINITO  
VAS

PREVENTIVI  
GRATUITI  
GARANZIA DI  
3 ANNI

BAIN

Fernand Tremblay

CITTA

SE CERCO  
UN GIORNO

IL CITTADINO

E' IL  
IL GIORNO  
ITALIANO

PER AVERE  
C

# Un'accoglienza entusiasta

cultura, del mondo economico, con i professionisti del Molise. Il nostro giro è iniziato da Bojano, la cittadina che è stata la vera matrice dell'intera operazione.

A Bojano, siamo stati ospiti del sindaco Pio Romano, il quale si è felicitato con noi per l'iniziativa e ci ha aperto le porte e il cuore della cittadina. Ed è a Bojano che abbiamo l'avvocato Alfonso Mainelli, quale rappresentante del Cittadino Canadese. Valido nostro collaboratore e sostenitore dell'iniziativa "La voce molisana" è pure il fratello dell'avvocato Mainelli, il commercialista Dr. Gianni.

E gli incontri del nostro editore sono proseguiti in tutta la regione dove abbiamo ricevuto accoglienze memorabili e toccato nel vero senso della parola il merito dell'amore che lega sempre di più i molisani di là e di què dell'oceano.

Vorrei citare i colloqui

di Basilio Giordano con Lello Lombardi, senatore presso il parlamento italiano, quelli con l'onorevole Florindo D'Amico esponente della politica italiana nazionale, e quelli con il professor Mario Verrecchia, assessore dell'immigrazione e del turismo della regione Molise.

Per mancanza di spazio mi limiterò a citarvi un piccolo intervento del Senatore Lombardi: "Signor Giordano, le pagine molisane che sono pubblicate all'interno del giornale con il soprattitolo "La voce Molisana" a cura di Nunzio Chillemi, e, che appaiono settimanalmente e distribuite regolarmente nella nostra regione, costituiscono lo spazio ideale e pratico per i connazionali di qui e di quelli che abitano in Canada per scambiarsi quanto ci accomuna gli uni e gli altri: dalle più antiche tradizioni agli usi e costumi attuali. Le pagine molisane costi-

tuiranno oltretutto una documentazione che evidenzierà i nostri uomini e le nostre istituzioni che continueranno a contribuire contemporaneamente in Canada e qui nel Molise per esaltare le nostre rispettive collettività."

L'entusiasmo di dare

finalmente ai molisani nel mondo una voce unica e parallela al nostro stesso e nello stesso giornale è stato un orgoglio, un orgoglio alimentato dallo spirito di collaborazione che abbiamo trovato ovunque, in ogni paese, in

ogni città e in ogni persona che abbiamo incontrato nel Molise. Un grazie ed il più lusinghiero apprezzamento vadano dunque a coloro che qui a Montreal e là a Bojano, a Campobasso o ad Isernia ci hanno dimostrato concreta collaborazione

che, in ogni paese, in

ogni città e in ogni persona che abbiamo incontrato nel Molise. Un grazie ed il più lusinghiero apprezzamento vadano dunque a coloro che qui a Montreal e là a Bojano, a Campobasso o ad Isernia ci hanno dimostrato concreta collaborazione

**Ciot**

... Dove la bellezza si sposa con l'eleganza

**NOVITÀ ! NOVITÀ !!!**

VENITE A FARCI VISITA E ACQUISTATE GLI ULTIMI MODELLI DI RUBINETTERIA E ACCESSORI DA BAGNO IMPORTATI DALL'ITALIA

**Ciot**

**382-7330**

9151 boul. Saint-Laurent

Tagliando di sconto \$10.00

**RIFINITURA IN PORCELLANA VASCHE E LAVANDINI**

PREVENTIVI GRATUITI GARANZIA DI 3 ANNI

La porcellana per vasche rifatta sul posto al colore desiderato

**BAIN IDEAL BATH**

Fernand Tremblay **351-6627**

**ABBONATEVI CITTADINO CANADESE**

SE CERCHI UN GIORNALE ... UN GIORNALE INTERESSANTE

**IL CITTADINO CANADESE**

E' IL TUO GIORNALE IL GIORNALE DELLA COMUNITA ITALIANA IN CANADA

PER ABBONARSI BASTA COMPORRE IL

**253-2332**

o distinte (ed zate) attraverso stero e nella tà di una poltrona mica. Ma loro saputo calcolare i ed hanno finito vincere a voci. Gli applausi sono mancati per

erazione "Aida al" si è così so con il più ampio sso soprattutto è si è resa vevole di aver o la lirica fra e avvezze più ad marsi per un ore di baseball to che per un di un soprano.

ale programma ale-popolare va e incoraggiato porta alla lirica mpres maggiore o di appassionati me abbiamo visto pncio, non può mentare.

venimento ha anche il crisma ondanità e fra gli attori abbiamo trato ministri ciali e federali, voli, personaggi diplomazia, della dell'economia cultura e della à montrealiese, chese, canadese nazionale.

Campour ccagna" l'Italia

ne di tutte età, per età, corse nei tiro alla fune, i chi mangia più tti, salita sul palo cagna" e tanti altri i che faranno e tutti. Va da se, e tutti gli anni che i partecipan- diverse attività anno un premio. se sono le ditte tribuiscono con la riuscita della a.

dine Figli d'Italia a un appello so di partecipare in a questa 40esima ta Italiana e di i bambini per farli pare ad una delle orse. maggiori informa- chiamare al 271- (Com.)

All'interno dell'...  
dale Santa Cab...  
stata presa un'ini...  
basata sulla l...  
provinciale nume...  
mirante a proteg...  
non fumatori in...  
minati luoghi pu...  
Sancita dal Gover...  
Quebec, posta sc...  
responsabilità d...  
ministro dell'occ...  
ad effettiva d...  
genno 1987, la...  
84 ha lo scop...  
regolare l'usc...  
pubblici in mod...  
proteggere più e...  
cemente possib...  
salute e il benes...  
non fumatori).



genere e della sua dignità di Figlio di Dio in modo speciale.

Il primo frutto del miracolo era dunque la fede o un aumento di fede in chi ne era testimone e in primo luogo in chi ne beneficiava. Però il miracolo era tanto più facile ad ottenersi, quanto più grande era la fede di chi lo chiedeva. In tali casi, Gesù ne attribuiva addirittura il merito alla fede del miracolato.

Così vediamo che la nostra brava emorroissa, fra tanti che toccavano il Salvatore con indifferenza, fu la sola a godere della sua potenza salvifica. Lezione preziosa per tutti coloro che si accostano tanto spesso a Gesù realmente presente nella SSma Eucarista, senza mai curarsi dalle loro infermità spirituali.

Se poi si chiede per quale ragione Gesù non ha lasciato passare quella guarigione sotto silenzio, sembra che si debba rispondere che fu per evitare che quel miracolo venisse attribuito a un potere magico.

## Figlia, la tua fede ti ha salvata; va in pace, e sii guarita dal tuo male

Dal Vangelo secondo Marco 5, 21-43

IN QUEL TEMPO, ESSENDO PASSATO DI NUOVO GESU' ALL'ALTRA RIVA, GLI SIRADUNO' ATTORNO MOLTA FOLLA. ED EGLI STAVA LUNGO IL MARE SI RECO' DALUI UNO DEI CAPI DELLA SINAGOGA, DI NOME GIAIRO, IL QUALE, VEDUTOLO, GLI SI GETTO' AI PIEDI E LO PREGAVA CON INSISTENZA "LA MIA FIGLIO, LETTA E AGHIESIREMI, VIENI A IMPORRE LE MANI PERCHE' SIA GUARITA E VIVA". GESU' ANDO' CON LUI MOLTA FOLLA LO SEGUIVA E GLI SI STRINGEVA INTORNO.

OR UNA DONNA, CHE DA DODICI ANNI ERA AFFETTA DA EMORRAGIA E AVEVA MOLTO SOFFERTO PER OPERA DI MOLTI MEDICI, SPENDENDO TUTTI I SUOI AVERI SENZA NESSUN VANTAGGIO, ANZI PEGGIORANDO, UDITO PARLARE DI GESU', VENNE TRA LA FOLLA ALLE SUE SPALLE, E GLI TOCCO'

IL MANTELLO DICEVA INFATTI: "SE RIUSCIRO' ANCHE SOLO A TOCCARE IL TUO MANTELLO, SARO' GUARITA" E ALL'ISTANTE LE SI FERMO' IL FLUSSO DI SANGUE, E SENTI' NEL SUO CORPO CHE ERA STATA GUARITA DA QUEL MALE.

MA GESU' SUBITO AVVERTITA LA POTENZA CHE ERA USCITA DA LUI, SI VOLTO' ALLA FOLLA DICENDO: "CHI MI HA TOCCATO IL MANTELLO?". E DISSE: "TU VEDI LA FOLLA CHE TISI STRINGE INTORNO E DICI: CHI MI HA TOCCATO?".

EGLI INTANTO GUARDAVA INTORNO, PER VEDERE COLEI CHE AVEVA FATTO QUESTO. E LA DONNA IMPAURITA E TREMANTE, SAPENDO CIO' CHE LE ERA ACCADUTO, VENNE, GLI SI GETTO' DAVANTI E GLI DISSE

TUTTA LA VERITA'. GESU' RISPOSE: "FIGLIA LA TUA FEDE TI HA SALVATA VA' IN PACE E SII GUARITA DAL TUO MALE".

NEL FRATTEMPO, DALLA CASA DEL CAPO DELLA SINAGOGA VENNERO A DIRGLI: "TU FIGLIA E' MORTA, PERCHE' DISTURBI ANCORA IL MAESTRO?". MA GESU', UDITO QUANTO DICEVANO, DISSE AL CAPO DELLA SINAGOGA: "NON TEMERE, CONTINUA SOLO AD AVER FEDE!".

E NON PERMISE A NESSUNO DI SEGUIRLO FUORCHE' A PIETRO, GIACOMO E GIOVANNI, FRATELLO DI GIACOMO. GIUNSERO ALLA CASA DEL CAPO DELLA SINAGOGA ED EGLI VIDE TRAMBUSTO E GENTE CHE PIANGEVA E URLAVA. ENTRATO, DISSE LORO "PERCHE' FATE TANTO STREPITO E PIANGETE? LA BAM-

BINA NON E' MORTA, MA DORME". ED ESSI LO DERIVEDANO. MA EGLI, CACCIATI TUTTI FUORI, PRESE CON SE' IL PADRE E LA MADRE DELLA FANCIULLA E QUELLI CHE ERANO CON LUI, ED ENTRO' DOVE ERA LA BAMBINA, PRESA LA MANO DELLA BAMBINA, LE DISSE: "TALITA' KUM", CHE SIGNIFICA: "FANCIULLA, IO TI DICO, ALZATI!". SUBITO LA FANCIULLA SI ALZO' E SI MISE A CAMMINARE: AVEVA DODICI ANNI.

ESSI FURONO PRESI DA GRANDE STUPEORE. GESU' RACCOMANDO' LORO CON INSISTENZA CHE NESSUNO VENISSE A SAPERLO E ORDINO' DI DARLE DA MANGIARE.

Ecco qui due miracoli narrati da S. Marco per provare la missione salvifica di Cristo. Nella traduzione italiana il verbo salvare appare una sola volta ("la tua fede ti ha salvata"), ma nel testo originale esso è ripetuto tre volte: la prima volta nella richiesta di Giairo: "Vieni a imporre le mani perché sia salvata e viva"; la seconda volta si trova sulle labbra dell'emorroissa: "Se riesco a toccare l'orlo del tuo mantello, sono salva"; la terza volta è Gesù che lo dice.

I miracoli e i prodigi o "segni" operati dal Signore si svolgevano ordinariamente nel campo naturale, nonostante che si trattasse di derogazioni alle leggi naturali, a prova della presenza dell'Autore della natura; però il fine che Dio si proponeva in quegli avvenimenti straordinari era di ordine soprannaturale: la salvezza eterna delle anime, che ha inizio con la fede qui sulla terra e si conclude nella beatitudine nel Paradiso.

La relazione che passa tra il miracolo e la fede è evidente: quando Gesù fece il primo miracolo a Cana di Galilea, "manifesto" la sua gloria, e i suoi discepoli credettero in Lui" (Gv 2,11). A metà strada della sua vita pubblica, Egli rimprovera le città impenitenti in

questi termini: "Guai a te, Corazin! Guai a te, Betsaid perché se a Tiro e Sidone fossero avvenuti i miracoli compiuti in mezzo a voi, già da gran tempo avrebbero fatto penitenza...". E tu, Cafarna, sarai esaltata fino al cielo? Tu discenderai sino all'inferno: perché se in Sodomia fossero avvenuti i miracoli operati in te, oggi ancora sussisterebbe" (Mt 11, 21 e 23). Al termine della sua vita mortale, Gesù disse dei suoi nemici irriducibili: "Se non avessi fatto tra loro opere che nessun altro mai fece, sarei senza colpa; ma ora anche dopo averle vedute, hanno odvato e me e il Padre Mio" (Gv 15,24).

Il miracolo è il segno della presenza di Dio in date circostanze. Ordinariamente esso prelude il significato di una testimonianza di Dio stesso in favore di un messo del Signore, o a sostegno di una dottrina annunciata da un profeta, da un apostolo. Nel caso di Gesù di Nazaret, i miracoli erano il sigillo posto dal Padre Eterno a sostegno della sua qualità di Messia in

### Cimitero di Laval

5505 Bas St-François - Duvernay - Laval

Cimitero  
Loculi in cappelle riscaldate. interiori. I prezzi sono alla portata di tutti. Prearrangiamenti disponibili. Trasporto dei defunti ovunque, il tutto allo stesso indirizzo: 7386 Viau, St-Léonard.

9 Residenze Funebri

- 7388 Viau St-Léonard H1S 2N9 ufficio centrale
- 7100 Joseph Renaud, Anjou H1K 3V5
- 6520 St-Denis H2S 2R9
- 185 De Castelnau est H2R 1P3
- 10526 Boul. St-Laurent H3L 2P4
- 8900 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 3L1
- 11630 Notre Dame est P.A.T. H1B 2X5
- 11130 Pie IX H1H 4B5
- 8880 Blvd. St. Michel H1Z 3G4

Freddy Ruscitti si farà un piacere di rispondere a tutte le vostre questioni, essendo una persona ben conosciuta e onesta

Con un corrispondente a Roma, Italia, Sig. Lorenzetti Via Aurelia, 3ª - A

SENZA ALCUN IMPEGNO

POTETE TELEFONARE 24 ORE SU 24

FREDDY RUSCITTI direttore commissario à l'Assermentation

18 - IL CITTADINO CANADese - 22 GIUGNO 1988

STERMINIO ASSOLUTO DI QUALSIASI INSETTO PERSONALE ESPERTO CON LICENZA

EXTERMINATION FALCON PEST CONTROL

PARLIAMO ITALIANO SCONTI PER TUTTI AFFIDATEVI A PERSONE ESPERTE TEL: 376-6585

VINCENZO diplomato con oltre 23 anni d'esperienza

Siamo specializzati nella disinfezione di qualsiasi insetto nelle CASE PRIVATE e COMMERCIALI. Servizio rapido per Montreal, Ville Lasalle, Lachine, Laval, N.D.C., MTL, Nord-Riviers des Prairies, St-Léonard, garanzia scritta.

TEL: 376-6585

La Libreria Italiana presenta: Novità Editoriali

- Un male incurabile di Umberto Veronesi
- Sotto il sole giaguaro di Italo Calvino
- L'erottismo di Francesco Alberoni
- Dolci spine di Manlio Cancogni

6792 boul. Saint-Laurent 277-2955

Dove si può fur...  
E' proibito fu...  
nell'ambito dell'osp...  
e di qualunque...  
luogo che gli appar...  
ad eccezione dei...  
seguenti:  
- solario delle un...  
cura - caffetteria...  
impiegati nello s...  
indicato - ristora...  
uffici personali -

Un'iniziativa all'interno dell'Ospedale Santa Cabrini

# "Smettiamo di fumare"

All'interno dell'ospedale Santa Cabrini è stata presa un'iniziativa basata sulla legge provinciale numero 84 mirante a proteggere i non fumatori in determinati luoghi pubblici. Sancita dal Governo del Quebec, posta sotto la responsabilità del ministero dell'ecologia ed effettiva dal 1° gennaio 1987, la legge 84 ha lo scopo di regolare l'uso del tabacco in certi luoghi pubblici in modo da proteggere più efficacemente possibile la salute e il benessere dei non fumatori.

L'aria è uno degli elementi più importanti nel determinare la qualità di vita. Ora avviene che i diversi composti derivanti dalla combustione del tabacco sono irritanti, alterano la salubrità dell'aria ambiente e minano il benessere e la salute dei non fumatori che, pur non volendo, vi si trovano esposti.

Allo scopo di assicurare una migliore qualità dell'aria ambiente, di garantire la migliore qualità di vita possibile e di offrire a tutti gli individui un ambiente ecologicamente più sano, la legge 84 affida alle autorità degli organismi pubblici la responsabilità di proteggere i non fumatori nelle istituzioni pubbliche delimitando i luoghi dove è proibito fumare.

L'ospedale Santa Cabrini, consapevole della sua responsabilità sociale nella promozione e nella protezione della salute pubblica, si assume il dovere di assicurare ai suoi utenti, ai visitatori ed al suo personale, un ambiente ecologicamente sano ed allo stesso tempo sicuro.

## Dove si può fumare

È proibito fumare nell'ambito dell'ospedale e di qualunque altro luogo che gli appartiene, ad eccezione dei posti seguenti:

- solario delle unità di cura
- caffetteria degli impiegati nello spazio indicato
- ristorante
- uffici personali - sala di

riposo del personale, nello spazio indicato - camere degli ammalati; eccezionalmente, sotto sorveglianza controllata ed a discrezione dell'infermiera responsabile dell'unità, il permesso di fumare nella camera può essere accordato al paziente che si trovi nell'incapacità di spostarsi dalla camera fino al luogo dei fumatori.

In caso di contestazione, i diritti dei non fumatori avranno priorità sui diritti dei fumatori.

La vendita di tabacco è proibita all'interno dell'ospedale e in ogni altro luogo che esso occupa.

## I responsabili al servizio

Il capo del Servizio di Sicurezza è incaricato dall'ospedale Santa Cabrini di applicare il presente regolamento e di assicurare l'esecuzione delle disposizioni di legge. Egli assume questa funzione in collaborazione con tutte le direzioni del centro ospedaliero.

Inoltre gli ispettori che verificano l'applicazione della legge possono penetrare nell'ospedale a qualunque ora ragionevole per condurre l'ispezione.

Conformemente all'articolo 23 della legge, sono autorizzate ad assumere la funzione di ispettori le persone seguenti:

- 1) un agente di pace
- 2) il capo del Servizio di Sicurezza
- 3) gli agenti di Sicurezza.

Su richiesta, l'ispettore deve identificarsi esibendo un certificato che provi la sua funzione.

## Cartelli di avviso

I luoghi dove è proibito fumare saranno identificati per mezzo di cartelli di avviso al pubblico, posti bene in vista.

I luoghi dove è permesso fumare saranno identificati con cartelli di avviso di colore verde.

## Infrazioni e sanzioni

Nel presente regolamento, per "fumare" si

intende avere in proprio possesso del tabacco acceso.

Allo scopo di proteggere i diritti dei non fumatori, la legge conferisce poteri d'ispezione e prevede sanzioni secondo i diversi tipi d'infrazione.

**Infrazione**  
Fumare nei luoghi dove è proibito oppure fumare

nelle sezioni riservate ai non fumatori.

**Sanzione** da 20 a 2006

**Infrazione**  
Strappo o danno al cartello di avviso.

**Sanzione** da 20 a 1.0006

**Infrazione**  
Impedimento ad un ispettore o ad una

persona autorizzata nell'esercizio delle sue funzioni.

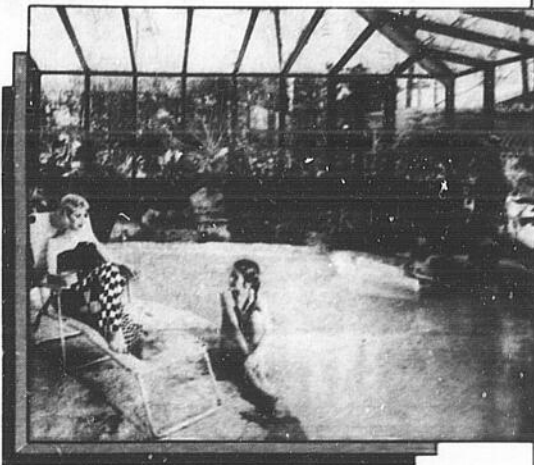
**Sanzione** da 50 a 1.0006

Quando l'infrazione è constatata, l'azione penale comincia con la consegna diretta, da mano a mano, di un avviso di infrazione, fatto da un agente di pace o da altra persona autorizzata a tale scopo. L'avviso di infrazione costituisce una denuncia. L'avviso descrive

l'infrazione, indica la multa e segnala al trasgressore il luogo dove egli deve pagare la multa e la spesa di 56 (spese generali) dovute alla Cancelleria della Corte delle sessioni di pace o della Corte Provinciale - Palazzo di Giustizia di Montreal. In mancanza di tale pagamento, l'avviso di infrazione è deposto davanti al giudice di pace che delibera una som-



Bruno Gagliardi  
titolare

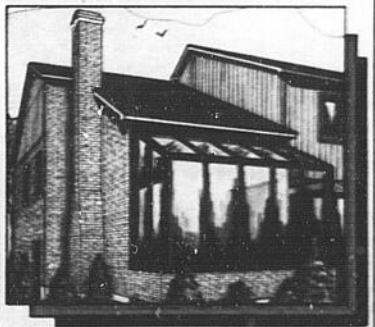
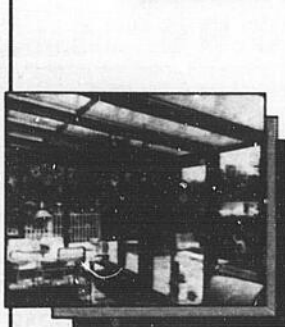


Facciate  
commerciali

Porte  
e finestre

Solarium

Vetri  
e Specchi



3770 SHERBROOKE EST  
MONTREAL QUE H1L 6K2  
TEL 351-9620



QUALITÀ E BUONI PREZZI

Speciali in vigore dal 20 al 25 giugno 1988

Ci riserviamo il diritto di limitare le quantità

### FRUTTA E VERDURA

CANTALOUPE  
gr. 23 prod. USA

**.59**  
l'uno

UVA ROSSA CARDINAL  
Prod. USA

**.99** Lb.  
2.18 Kg.

PATATE 10' LB.  
Prod. Canada #1

**.69**  
il sacco

COCOMERO  
Prod. USA

**.23** Lb.  
.51 Kg.

### CARNE DI QUALITÀ

BISTECA D'INTERIORE  
DI GIRELLO  
(Scatola di 8 fette)

**3.59** Lb.  
7.91 Kg.

CÔTOLETTE FRESCHE  
DI MAIALE

**2.59** Lb.  
5.71 Kg.

COSTATE DI MAIALE  
FRESCHE

**1.49** Lb.  
3.28 Kg.

CONIGLIO FRESCO

**3.69** Lb.  
8.13 Kg.

MANZO MACINATO  
Semi-magro

**1.79** Lb.  
3.95 Kg.

FILETTI DI ROMBO  
IQF

**3.99** Lb.  
8.80 Kg.

SALSICCE AFFUMICATE  
"MAPLE LEAF"  
Pacco di 454 gr.

**1.99**

### SALUMI E FORMAGGI

PROSCIUTTINO VENETIAN

**6.79** Lb.  
14.97 Kg.

FORMAGGIO PROVOLONE  
GIGANTINO SAPUTO

**3.99** Lb.  
8.80 Kg.

OLIVE CALAMATA

**1.99** Lb.  
4.39 Kg.

JAMBON

**1.99** Lb.  
4.39 Kg.

FORMAGGIO CHEDDAR  
MONT ST-HILAIRE

**3.17** Lb.  
6.97 Kg.

GRISSINI AL FORMAGGIO

**1.99** Lb.  
4.39 Kg.

BEVANDE LUNA PARK  
784 ml.

6/ **1.99**

BEVANDE BRIO 750 ml.

6/ **2.99**

OLIO VEGETALE  
BUON GUSTO  
3 Litri

**2.49**

POMODORI  
BUON GUSTO  
796 ml.

**.79**

VARECHINA  
MIX-O  
3.6 Litri

**.99**

DETERGENTE IN POLVERE  
TIDE  
12 Litri

**8.99**

CARTA IGIENICA  
WHITE SWAN  
8 rotoli

**2.99**

SUCCHI ASSORTITI  
FBI  
1 Litro / 3 x 250 ml.

**.89**

FARINA  
FIVE ROSES  
2 kg.  
(Scatola di metallo)

**3.29**

GELATO BANQUET  
2 Litri

**2.39**

ACQUA DI SORGENTE  
NAYA  
1.5 Litri

**.79**

ASCIUGATUTTO  
WHITE SWAN  
2 rotoli

**.99**

FAZZOLETTI DI CARTA  
WHITE SWAN  
150'

**.79**

PASTE ALIMENTARI  
DEL VERDE  
500 gr.

**.89**

RISO ITALIANO  
PASTENE  
750 gr.

**1.69**

OLIVE COCKTAIL  
E GIARDINIERA  
UNICO 4 Litri

**6.99**

PANE GRATTOGIATO  
CON SPEZIE  
PASTENE 425 gr.

**1.69**

YOGOURT  
PER BERE  
YOP  
200 ml.

2/ **1.00**

BEVANDE SURGELATE  
DELICINQ  
355 ml.

**1.39**

SOTTACETI  
UNICO  
750 ml.

**1.49**

CARGIOFI MARINATI  
6 onces

**.69**

AMMORBIDENTE  
DI TESSUTI  
FLEECY  
3.6 Litri

**2.99**

PATATINE  
HUMPTY DUMPTY  
200 gr.

**1.49**

TONNO  
PASTENE  
99 gr.

**.89**

CAFFÈ ESPRESSO  
MEDAGLIA D'ORO,  
250 gr.

**1.99**

SHAMPOO,  
REVITALIZZANTE,  
FISSATIVO  
MOUSSE FINESSE  
300 ml.

**2.79**

SAPONE  
PER LAVARE  
PIATTI OLYMPIC  
3.6 Litro

**3.79**

BAGNO  
DI SCHIUMA  
OLYMPIC  
900 ml.

**.89**

PULITORE  
PER VETRI  
BON AMI  
425 gr.

**1.79**

PULITORE  
PER TOILETTA  
LE CANARD  
500 ml.

**1.69**

1255 SHEVCHENKO  
LASALLE

2600 VICTORIA  
LACHINE

6852 JEAN TALON E  
ST-LEONARD

3111 MAURICE DUPLESSIS  
R.-D.P.

5204 PHE IX  
ST-LEONARD

### Ristorante LES ACORES



Specialità  
**FRUTTI DI MARE**

Cucina  
FRANCESE e PORTUGHESE

SALA DI RICEVIMENTO PER 75 PERSONE,  
GRATUITA

TEL.: 259-7111

6260 JEAN-TALON EST



### BUFFET COLOSSEO Inc.

con il cuoco Pietro, il vero esperto della cucina italiana

**2 SALE PER QUALSIASI OCCASIONE**

capacità: 150 a 500 persone  
Ampio parcheggio - Aria condizionata  
- Camera per cambi di abito  
Per informazioni chiamare Pietro o Figli  
8558 Maurice Duplessis  
Rivière des Prairies - 648-9323



Pietro Scuderi  
e figli chef

### Buffet Crystal

AMBIENTE ELEGANTE



**4 SALE** Per ogni tipo di ricevimento - Matrimoni, ecc., ecc.  
CUCINA: Specialità italiane, al gusto del cliente.  
CAPACITÀ: da 80 a 850 persone  
Parcheggio privato per oltre 1000 auto - Aria condizionata.  
VASTO STIPENDO SOLIDARIO - SUPER-CHIC ATRIO D'ATTESA  
Vestire generosamente del Mondo Most-Style e Osservatorio St-Joseph  
**5585 Henri Bourassa Ovest**  
Per info. chiamare gli: **GUARNI** **337-8160**  
opp. **VINCENZO**

UFF.: VILLE D'ANJOU  
353-2610  
3 GRANDI SALE



BUFFET  
J. G. Morselli, prop.

Da 250 a 700 persone - aria condizionata - servizio eleganterie - banchetti e ricevimenti - cucina italiana - buffet a domicilio.

### BUFFET CRISTINA

Per un ricevimento di classe  
6566 Jarry est St. Leonard  
Per prenotazioni **322-8915**

Accoglienti e moderne sale  
per 70 a 700 persone.  
L'ambiente ideale per fare  
delle vostre feste un successo

- PREZZI INIMITABILI • Servizio presso altre sale
- SERVIZIO IMPECCABILE • Servizio anche a domicilio

### Ristorante LA PINETA

Distorsione italiana e francese  
in un ambiente molto accogliente  
e distinto di gusto raffinato  
Parcheggio privato

6450 JEAN TALON EST.

ST. LEONARD  
TEL. 253 3889



ANTONIO BARONI

### Buffet PRINCESSE SALE per ricevimenti

Banchetti per ogni occasione

MATRIMONI - CRESIME  
BATTESIMI - COMUNIONI - ECC

Capacità 12 a 1000 persone  
6452 JEAN TALON EST.

ST. LEONARD  
TEL. 253 3322

### Punti di vista

di Lisa Carducci

Recensione al libro di Dino Fruchi

## Il prezzo del benessere

Dino Fruchi, nato a Laterino (Arezzo) nel 1919, vive nel Canada da 37 anni già. Trascorsi molti anni come codificatore alla biblioteca di medicina e chirurgia dell'università di Montréal, e come documentarista all'Institut Armand-Frappier.

Nel frattempo, insegno l'italiano agli adulti. Di fronte alla mancanza di manuali scolastici per l'uso dei francofoni, ebbe l'idea di comporre una grammatica italiana, senza pensare mai a pubblicarla. Fu l'editore Guérin a richiederli il permesso di pubblicarla tanti anni dopo.

Dino Fruchi è anche l'autore di *L'Arno racconta: la Guerra, l'Amore, la Vita* pubblicata in Italia nel 1979.

Il libro del quale parleremo oggi è un romanzo. *Il Prezzo del benessere*. Racconta l'immigrazione attraverso diverse generazioni. Se più pagine sono dedicate all'immigrazione nel Canada, il romanzo presenta anche altre situazioni migratorie: l'Africa, più precisamente la Tripolitania, e la Germania di Hitler, dove i lavoratori italiani volontari si ritrovarono prigionieri, per uno scherzo del destino.

Gli avvenimenti sono descritti più che raccontati, analizzati più che vissuti. La presenza onnipotente dell'autore

nuoce perchè prende il posto del dialogo tra i protagonisti che ci guadagnerebbero ad essere più vivi.

Per esempio, alla pagina 93, leggiamo: "Mentre il treno correva, la curiosità di tutti, affacciati ai finestrini, animava la conversazione e senza saperlo, sollevava confronti piuttosto inopportuni." Il lettore avrebbe preferito assistere alla conversazione piuttosto che conoscerne il riassunto in una frase narrativa.

Altre volte, l'autore interviene con il suo giudizio sulle situazioni, al punto che un lettore si può domandare se stia leggendo un saggio o un romanzo. Pagina 114, leggiamo: "Unanime è il riconoscimento: "l'italiano è un grande lavoratore". A questa gente umile e silenziosa, di tutte le epoche, rendiamo il tributo della più alta considerazione."

E' la trama che tiene legati i diversi capitoli di un romanzo, oppure un personaggio che possiamo seguire dall'inizio alla fine. Il romanzo di Fruchi non solo non offre nessuna suspense ma è costituito da una serie di "flash", i quali potremmo leggere senza ordine logico o cronologico. Più che un romanzo, *Il Prezzo del benessere* mi sembra una raccolta di testi sull'emigrazione. Oltre a non avere un

filo conduttore, il romanzo serve di pretesto per inserire delle conoscenze, interessanti senza dubbio, sul Canada e sugli Stati Uniti, se pensiamo al capitolo "La città di tutti", dove in 15 pagine, troviamo un riassunto della vita storica, geografica, artistica e religiosa di Montréal, dalla sua fondazione fino all'arrivo di Pompeu De Colle, nel 1951. Questo periodo corrisponde a quello in cui Dino Fruchi si occupava lui stesso degli immigranti nella parrocchia Madonna della Difesa di Montréal.



L'autore, dunque, parla di cose che conosce, ma, secondo il mio parere, con troppa riservatezza. Si acccontenta di sfogliare con noi e per noi il libro del passato. Manca la presenza umana, il coinvolgimento nell'azione, piuttosto che una presenza da giudice o critico. Ne risulta che il libro, anche se scritto in italiano fluido, rimane privo d'anima.

Un altro capitolo  
(segue a pag. 23)



**NOI ABBIAMO 6 SALE  
CON ARIA CONDIZIONATA  
PER SERVIRVI**

- L'IMPERIAL
- LE ROYAL
- LE PROVENCAL
- LE COLONIAL DE LA PROVENCE
- LA PROMENADE (COPERTA)
- LA VERANDE TERASSE

**PER PRENOTAZIONE : 355-8470  
GERARDO GUIDA**

VASTO PARCHEGGIO  
9480 EST, NOTRE-DAME, MTL.

### La ricetta della settimana

a cura di  
Santa di Marco



### Arrosto di maiale alla pappolina

Lonza, e filetto di maiale magro, 1 Kg./succo d'uva 2 bicchieri, ricavato da un chilo di uva bianca o rossa, rosmarino/pernici 2/cognac 1/2 bic./sale/pepe/ Per 4.

Tagliate a piccoli pezzettini la carne, disolate le pernici, salate e pepate Mettete la carne di maiale a soffriggere e tenete da parte le pernici, che dovrete macinare, fate colorire i pezzettini di maiale quando ha preso colore bagnate con succo d'uva. Coprite il legname e lasciate cuocere piano a fuoco molto basso per 30 minuti, calcolate che il maiale esige una lunga cottura, adesso tritate 2 spicchi d'aglio finissimi e mescolate con un po di prezzemolo le pernici tritate, metteteli in sieme al maiale e girateli subito con un cucchiaio di legno due tre volte, adesso versate il resto del succo d'uva, e il cognac e lasciate restringere per 10 minuti, ricordate che il succo d'uva leggermente acidulo lega molto bene con la carne di maiale generalmente grassa, e le pernici gli danno un sapore. Un piatto veramente gustoso accompagnato a un insalata di finocchi e...BUON APPETITO.

CONSERVATE LE RICETTE!  
FATENE UN RICETTARIO



### Villa D'abruzzo

88 Bernard ovest, Mtl. 274-7461

SPECIAL: CARNE  
PESCE

FESTIVAL  
DI PASTA

Siete sobri? Vuole fare nuova amicizia? Questo è il luogo ideale; dove potrete gustare la buona cucina nostrana e fare nuove amicizie. CONTATTATECI...

ORGANIZZIAMO  
PICCOLE FESTE  
DI  
CIRCOSTANZA

(segue da pag. 22)



ore, dunque, di cose che ma, secondo il ere, con troppa zza. Si accon- sfogliare con noi noi il libro del o. Manca la za umana, il gimento nell' -piuttosto che una a da giudice o. Ne risulta che il che se scritto in fluido, rimane anima. altro capitolo

(segue a pag. 23)

AMO 6 SALE  
ONDIZIONATA  
SERVIRVI

AL  
DE LA PROVENCE  
AD: (COPERTA)  
TERASSE

55-8470

GIO  
ME, MTL.



pappolina

1.Kg./succo d'uva  
di uva bianca o  
no 1/2 bic./sale/

carne, disolate le  
carne di maiale a  
pernici, che dovete  
di maiale quando  
co d'uva. Coprite il  
fuoco molto basso  
e alle esige una lunga  
d'aglio finiami e  
io le pernici tritate,  
ateli subito con un  
adesso versate il  
lasciate restringere  
il succo d'uva  
ne con la carne di  
pernici gli danno un  
toso accompagna-  
BUON APPETTO.

RICETTEI  
TTARIO

abruzzo

tel. 274-7461  
FESTIVAL  
DI PASTA

ORGANIZZIAMO  
PICCOLE FESTE  
DI  
CIRCOSTANZA

occupa nell'opera un posto privilegiato, anche troppo. E' "La rondine dalla piuma bianca". In sé, costituisce un bellissimo racconto poetico, una specie di leggenda; ma come secondo capitolo di un romanzo, ricordiamoci, allorché il lettore, ancora nel buio, sta cercando la personalità dei protagonisti, l'azione, lo stile, tale capitolo disturba veramente. Questa rondine dalla piuma bianca sembra di essere un importante personaggio, per l'abbondanza delle cose che sa, pensa e giudica. Ma no! Era una falsa pista. E poi, come può, un uomo, sapere tutto ciò che una rondine pensa e capisce?

Manca d'unità, dunque, lentezza dovuta a ripetizioni e a troppe spiegazioni, il libro di Fruchi è spesso volte macchiato di didattismo. Vediamo un po'.

Sul lavoro necessario alle grandi realizzazioni, leggiamo: "Per costruire la dimora della futura famiglia, ci vollero lunghe e pazienti giornate." (p.13).

Sull'educazione dei figli: "Dobbiamo ricordarci, però, che anche se è nostro figlio, non ci appartiene." (p.15).

Riguardo l'ordine morale: "Gli uomini non hanno ubbidito all'ordine di Dio di non uccidersi tra loro. Se continuano così possono arrivare perfino all'autodistruzione." (p.32).

E un ultimo esempio, sull'uguaglianza dei sessi: "Tanto per cominciare, vorrei

adeguato non si sarebbe potuto trovare!

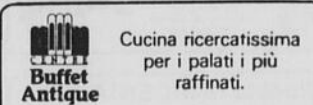
Se dubito della qualità dell'opera come "romanzo", la vedo come un documento di valore, da leggere per rinfrescarci la memoria su i fatti che hanno circondato l'emigrazione italiana verso il Canada, presenta anche il merito di essere scritta in lingua sciolta, e di essere di facile lettura.

Non dubbiamo poi dimenticare il valore morale di questo libro: con estrema dolcezza e delicatezza. Fruchi ci ricorda che c'è più gioia nell'aiutare altrui che nell'invidia e nella competizione.

Terminerò citando un giudizio del professore Gilardino, un punto di vista che ritengo molto



**3 SALE** per matrimoni, fidanzamenti, anniversari, banchetti ecc.  
Alla buona cucina uniamo un servizio eccellente per la massima soddisfazione del cliente  
8860 Boul. Langelier  
Tel. 323-5445



**4 SALE** da ricevimento a vostra disposizione.  
Ristorante  
6086 St. rue Sherbrooke e r. Montcalm  
(514) 255-2922/58

**BUFFET AMIENS 1978 INC.**

Sale di ricevimento per tutte le occasioni.  
Proprietari: PIETRO TRIASSI e FRANCO BORSELLINO  
Tel.: 326-3010 CE 11  
8700 Langelier, Plaza Val Marie, St-Leonard



ORA CON BEN CINQUE SALE a vostra disposizione  
con capacità da 50 a 500 persone  
MATRIMONI - CREMINE - BATTESIMI - ECC  
Cucina italiana casalinga al gusto del cliente  
ARIA CONDIZIONATA - AMPIO PARCHEGGIO PRIVATO  
9620 e 9899 Boul. St. Michel  
388-7224  
325-7198

**Buffet Monte Carlo**  
Due sale a vostra disposizione per tutte le occasioni  
Capacità da 125 a 600 persone  
Servizio a domicilio  
6415, Beaubien est MTL. Tel.:252-1930

**Lanni** PREZZI SPECIALI PER SHOWERS  
Ristorante o Buffet  
**SALA PER RICEVIMENTI**  
per ogni occasione da 25 a 100 persone  
Cucina Italiana, Frutti di Mare  
3132 Sherbrooke Est  
521-0194 OPP. 527-8313

RESTAURANT BUFFET  
**"Borgo Antico"**  
DOVE GUSTERETE LA VERA GASTRONOMIA ITALIANA  
**2 SALE**  
CON CAPACITÀ DA 100 A 500 PERSONE  
INCL. 50 PICCOLI GRUPPI DA 25 PERSONE IN SU  
SALA SPAZIOSE E MODERNE  
SERVIZIO E PREZZI IMPIETOSI  
Per riserve e prenotazioni  
254-7195  
6925 BEAUBIEN EST, MTL.

tel. 324-6738  
**SALE DI RICEVIMENTI**  
**Casablanca**  
SALA DI RICEVIMENTO PER OGNI OCCASIONE.  
3830 Boul. Des Grandes Prairies  
St. Leonard, Québec  
MTP 1A6

**BUFFET RIVIERA**  
3 sale per meglio servirvi  
Grande parcheggio  
Capacità da 650, 350, 250  
Aria condizionata  
6065 Boul. Des Grandes Prairies, St-Leonard  
UFFICIO: 322-6981 - RES: 325-1998  
Prog.: Andrea, Luigi Scanzarri

Se volete apparire nella nostre pagine dei Professionisti telefonateci al 253-2332

22 GIUGNO 1988 / IL CITTADINO CANADENSE 23

## FIORAI

*Floriste*  
**Carminé**  
*Floriste*

Tél.: 324-6222

Reurs et Florists pour toutes occasions  
Flowers and Florists for all occasions  
Flori e piante per tutte le occasioni

4285 est. rue Jarry  
St. Léonard, Qc. H1P 1W1  
Carminé & Sam



**Fiorista GARDENIA**

Il più esperto fiorista italiano a Montreal  
**Fiori per tutte le occasioni**  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950  
(Aperto anche la domenica)



**FIORISTA**  
**Madonna di Pompei**

Fiori e piante per ogni occasione  
APERTO LA DOMENICA  
— Servizio rapido —

8870 BOUL. ST. MICHEL, NEG. e RES.: 383-6630  
(ang. Emile Journault)



**FIORISTA**  
**ALLA MODA**

Fiori per qualsiasi ricorrenza  
Aperto anche la domenica: ore 10-4


6402 ST. HUBERT (ang. Seaborn) 270-3151




**FIORISTA SAN REMO**

Fiori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10 alle 16

1727 Jean Talon E. Tel.: 376-6901



**Fiorista LA SCALA**

Il più artistico mazzo di fiori  
in augurio, omaggio e partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD — TEL.: 255-1152



**Créations ALDO**

Lo specialista del matrimonio  
Fiorista Decoratore

Veli, diademi, cappelli, accessori  
Decorazione di sale  
Arch, colombe, palloncini

Tel: 729-8111

3897 rue Bélanger est Mtl. (presso Boul. Pie IX)



**Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332**

donna

Protagonista del film "Someone to watch over"

# Mimi Rogers, successo per un "testimone"

«La chiave è la donna. Claire. Se la donna non convince, se non risulta credibile che Mike Keegan pensi di abbandonare la moglie per lei, salta tutto, il film crolla». Ridley Scott, prima di girare *Someone to Watch over me* («Chi protegge il testimone»), non si dava pace. Qualcuno della Columbia gli disse: «Ti sei scavato la fossa da solo, scritturando Lorraine Bracco per la parte della moglie. E' troppo sexy. Ci vorrebbe una Kim Basinger per far perdere la testa al marito poliziotto, ma Kim è presa». E Scott non voleva rinunciare alla Bracco.

Fu Tom Berenger a risolvere il problema. Dopotutto era lui, nel ruolo di Mike Keegan, che doveva «perdere la testa». L'interprete di *Platoon* disse: «Mimi Rogers. Finora non ha fatto molto, è una di quelle che aspetta la grande occasione. Ma il tipo c'è. Mettetele addosso l'eleganza dell'East Side di Manhattan e vedrete». Scott fu toccato nella corda giusta: l'eleganza dell'East Side. Anche se gli altri non lo sapevano, e tutti puntavano su *Chi protegge il testimone* come un thriller qualsiasi, lui, il regista, aveva altre idee: il film sarebbe stato uno scontro tra due mondi.

Così Mimi Rogers, 32 anni, è arrivata al personaggio che l'aspettava da anni: un impasto di Carole Lombard, Jean Arthur e Myrna Loy, le dame eleganti degli anni Trenta e Quaranta, donne voluttuose sempre in abito da sera ed eternamente alle prese con uomini in smoking anche la mattina (primo tra tutti William Powell). Certo, il 1988 non era il 1938, e infatti la controparte era il ruvido Berenger. Ma è proprio in questo contrasto che Scott riponeva fiducia: dopotutto si trattava di dimostrare che le classi sociali, in America, esistono. Solo che, avrebbe saputo la Rogers trasformarsi in regina del jet set?

Quando Scott la vide in persona, senti risolve almeno un quarto dei suoi problemi. Mimi Rogers è bella, è sexy, gli abiti la rendono donna di classe e soprattutto, è moderna. Per il regista inglese si trattava solo di apparire se sapeva anche recitare.

Così l'andò in giro per New York con la sua attrice, con la scusa di farla vedere i probabili esterni, e si mise a studiarla.

Mimi Rogers gli disse cose che lo entusiasmarono. «Manhattan? E' il quartiere dove i ricchi diventano più ricchi e i



poveri li servono ai tavoli», disse l'attrice. Disse anche: «E' il mondo dove si confeziona la realtà del computer, ma questo lo sanno solo quelli che per un pranzo di gala spendono anche mille dollari a coperto. I senza tetto abitano in condomini di cartone, nelle strade. E le donne della classe alta hanno sempre l'aria di essere delle mantenute, anche se non lo sono. Un sogno per certi, un inferno per altri».

Scott rifletté: è anche intelligente. E la scrittura: «A quello che una volta si chiamava il primo giro di manovella», o primo «ciak», si accorse che Mimi Rogers era anche estremamente sicura di sé. Non indagò oltre e andò avanti, portando a termine nel giro di tre mesi il film che è stato definito «l'altra faccia della medaglia di *Manhattan* di Woody Allen: la sobria risposta della realtà a un inno d'amore».

## LA RICETTA DELLA SETTIMANA

### POLLO ESOFICO

dosi per 4: 1 pollo \* 3 cucchiaini d'olio \* 1 grossa cipolla \* 1 cucchiaino da sinistra di curry \* 1/2 noce di cocco.

preparazione 15 minuti / cottura 1 ora

Scaldate nell'olio la cipolla finemente affettata, lasciatela ammorbidire senza che però prenda colore. Adesso bagnate con un bicchiere di acqua bollente, aggiungete il curry, salate, mescolate con insistenza con un cucchiaino di legno perchè il curry si diluisca bene e la salsa non attacchi, bagnatela anzi con un altro mestolino di acqua ben calda.

Mettete in questa salsa il pollo tagliato a ottavi, mescolate. Aggiungete la polpa del cocco che avrete tritato. Mescolate ogni cosa. Lasciate cuocere a fuoco piuttosto basso per circa 3/4 d'ora.

### CETRIOLI ALLA PANNA

I cetrioli sono freschi e molto gradevoli (a chi piacciono) nella stagione calda. Provate a condirli, aggiungendo all'olio e al sale un po' di panna. Otterrete un'insalata deliziosa, delicata, elegante.

## Fiorista Lynda

DOVE TROVERETE UN GUSTO  
E UNA QUALITÀ CHE DIFFICILMENTE  
AVRETE DA ALTRI...

5558 JEAN-TALON E. TEL: 256-4777  
ST-LEONARD, QUÉ. 256-3555

oroscopo

ariete  
21-3/20-4

Persona e lavoro non vi genererà a fondo serenamente nelle giornate della settimana. Approfitevi per risolvere la faccenda per Affetti: un periodo di esame situazione vi di non è il caso dormire sonni tranquilli. Cami Salute: rischi cadute.

loro  
21-4/20-5

Persona e lavoro incontri di lavoro settimana pro ranno un'evoluzione positiva per la attività. Procedete caute. Affetti: previste alcuni contrarietà in sentimentale decise in fr avventatamente vete riflettere. S abbastanza buo

gemelli  
21-5/20-6

Persona e lavoro previsto nel della settimana incontro di decisamente tante al qu dovete prendere meticolosamente fetti: in ram mentale il per presenta tran senza troppa pazienza e di guenza senza zioni. Salute: ri

cancro  
21-6/22-7

Persona e lavoro non fidatevi vostre idee e ch un consiglio pr ogni decisione tante. Siete alle iniziative tuate. Affetti: procede molto amore. Gli promettono un piacevole in sentimentale rilassante. S discreta. Ripos

## oroscopo

ariete  
21-3/20-4



**Persona e lavoro:** il lavoro non vi impegnerà a fondo specialmente nelle prime giornate della settimana. Approfittatene per risolvere una faccenda personale. **Affetti:** un approfondito esame della situazione vi dirà che non è il caso di dormire sonni tranquilli. Cambiate. **Salute:** rischio di cadute.

leone  
23-7/23-8



**Persona e lavoro:** le ore del mattino saranno le più favorevoli e ricche di idee per tutta la settimana. Non è quindi il caso di poltrire troppo. **Affetti:** incomprensioni in amore e qualche discussione dovuta alla caparbietà della persona che amate. **Comprensione e cautela.** **Salute:** in generale buona.

sagittario  
23-11/23-12



**Persona e lavoro:** non vi sentirete in gran forma e verso la fine della settimana assumerete un tono aggressivo per compensare certe carenze. **Affetti:** la vicinanza della persona amata vi potrà essere di grande giovamento ma non abusate della sua pazienza. **Salute:** un malessere passeggero.

toro  
21-4/20-5



**Persona e lavoro:** gli incontri di lavoro della settimana provocheranno un'evoluzione positiva per la vostra attività. **Procedete con cautela.** **Affetti:** sono previste alcune contrarietà in campo sentimentale. Non decidete in fretta e avventatamente. **Dovete riflettere.** **Salute:** abbastanza buona.

vergine  
24-8/23-9



**Persona e lavoro:** dedicate al lavoro il tempo strettamente necessario specialmente nelle giornate di centro della settimana. **Affetti:** gli incontri con la persona che amate vi saranno di grande conforto. Fate in modo che siano più frequenti e cercate di rilassarvi. **Salute:** pericolo di intossicazione.

capricorno  
24-12/20-1



**Persona e lavoro:** frequenti sbalzi di umore, specialmente a inizio di settimana, non vi consentiranno di fare un piano organico di lavoro. **Prudenza.** **Affetti:** non è ancora giunto il momento di prendere delle decisioni definitive. Per ora le cose vanno bene come vanno. **Salute:** discreta. **Riposate.**

gemelli  
21-5/20-6



**Persona e lavoro:** è previsto nel corso della settimana un incontro di lavoro decisamente importante al quale vi dovette preparare meticolosamente. **Affetti:** in ramo sentimentale il periodo si presenta tranquillo, senza troppa partecipazione e di conseguenza senza emozioni. **Salute:** riposata.

bilancia  
24-9/23-10



**Persona e lavoro:** una prevista congiuntura astrale vi spingerà all'autocritica e alla riflessione. Un atteggiamento molto utile ma non dovette esagerare. **Affetti:** in amore si manifesterà la medesima tendenza ma gli effetti che provocherà non saranno sempre positivi. **Salute:** molto soddisfacente.

acquario  
21-1/19-2



**Persona e lavoro:** occorre un serio impegno nel lavoro che non potrete alleggerire affidandolo ad altri. Soltanto una buona organizzazione vi aiuterà. **Affetti:** gli incontri saranno movimentati da piccole contrarietà che terranno sempre viva la vostra attenzione. **Salute:** leggero esaurimento in vista.

cancro  
21-6/22-7



**Persona e lavoro:** non fidatevi delle vostre idee e chiedete un consiglio prima di ogni decisione importante. Siete portati alle iniziative accentuate. **Affetti:** tutto procede molto bene in amore. Gli astri promettono anche un piacevole incontro sentimentale molto rilassante. **Salute:** discreta. **Riposatevi.**

scorpione  
24-10/22-11

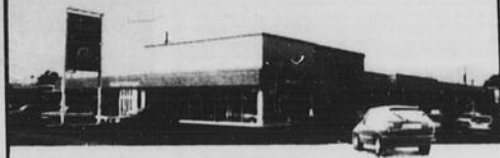


**Persona e lavoro:** settimana interessante. Secondo gli astri si potrebbero manifestare degli avvenimenti tali da influenzare positivamente il futuro. **Affetti:** lasciate le cose come sono, in amore. Non tentate di modificare l'attuale situazione accettata da entrambi. **Salute:** alcuni disturbi di stagione.

pesce  
20-2/20-3



**Persona e lavoro:** dedicate al vostro lavoro il tempo le premure necessarie ma non esagerate. Non caricatevi di impegni non necessari. **Affetti:** quello attuale è un sentimento che vi distoglie dalle vostre responsabilità nei vari settori. Non è positivo. **Prudenza.** **Salute:** buona, ma non abusate.



## Prendete la direzione di Nordest

e vi troverete la Golf, la Jetta e anche la Fox, una vera Volks, per solamente

**8,980\$**

(modello a 2 porte, trasporta, tasse e preparazione non comprese)



# NORDEST

10,395, PIE-IX (Fleury)  
Montréal-Nord  
325-3422



PRIMAVERA 1988

## Les PÉPINIÈRES DUVERNAY Inc.

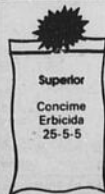


**CAPANNONE**  
8' x 12'  
Rifinito in vinile,  
consegnato e montato

**\$1,169.00**



**VASTA SCELTA DI  
ALBERI DECORATIVI  
CONIFERE E FRUTTA**



Reg. \$25.00

**Speciale**

**\$17.49**

10 kg.

**SUPERIORE - CONCIME ERBICIDA**  
25-5-5 con erbicida e il 30% di S.C.U.  
Concime di prima qualità per le erbe già nate.  
L'azoto a sprigionamento progressivo assicura  
una fertilizzazione prolungata e permette una  
bell' erba ben folta. Distrugge anche in buona  
parte le erbacce a foglie larghe.



Terra uscita  
dopo il punto Pie IX.

1180 rue La Place S.-V.-P., Ville de Laval  
**Tel.: 661-2125**

## MEDICI

JOURS SOIRS ET URGENCES - GIORNI SERE E CASI D'URGENZA  
FABBRICAZIONE E RIPARAZIONE DI PROTESI DENTARIE

### CENTRE DENTAIRE PAPINEAU

AIMÉ ST-LOUIS D.D.  
JEAN PIERRE LEROUX D.D.  
Denturologues - Denturologi (Odontotecnici)

SI PARLA ITALIANO

6220 Ave. Papineau Montreal, Que. H2G 2W9

• 270-5829 • 270-3303  
• 274-4673 • 495-2282

DENTISTI DENTUROLOGISTA  
Dr. Michel Lefort Pierre Poirier  
Dr. Rina Hazan

POLYCLINIQUE CABRINI

5700 St. Zotique E #113

(Parliamo italiano)

255-6837

255-8245

### CLINICA DENTISTICA

DR. MARIO MARCONE  
MEDICO CHIRURGO  
DENTISTA

11801 Parc Baltaragon  
Anglo-Maurice Duplessis  
Camaie 218  
RIVIERE DES PRAIRIES  
H3T 2E9

BAMBINI E ADULTI GIORNO E SERA

PER APPUNTAMENTO

494-1033

### CLINICA DENTISTICA ROTONDO

Dr. Joseph Rotondo - Chirurgo Dentista  
Dr. Theodore Halatsis - Chirurgo Dentista  
Dr. Oleg Kopytov - Ortodontista

3613 FLEURY E. MTL. NORD

Aperto dalle 8:30 am. alle 9:00 pm.  
da Lunedì a Sabato

326-3000

### OCCHIALI DA VISTA

Ottico

P. LAOUN - NICOPOULOS

il servizio della comunità da ben 20 anni

Montréal 299 Jean-Talon est 272-6990  
Saint-Léonard 6017 boul. Robert 324-3777

Rivière-des-Prairies 7970 Maurice Duplessis 643-0174  
Chomedey (Laval) 673 Curé Labelle 688-9900

CLINICA DENTISTICA

Dr. Bruno De Minico  
Dr. Claudio De Minico

4570 JEAN TALON EST  
SUITE 201  
ST. LEONARD  
TEL: 375-4482

BAMBINI E ADULTI  
PER APPUNTAMENTO

Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332

## Speciale



## Maglie... formula 1!

Venticinque anni Luciano Benetton si serviva della sua bicicletta per consegnare, nei dintorni del suo villaggio situato nell'Italia del nord, le maglie fatte a mano da sua sorella.

Oggi, Benetton si è associato al mondo palpitante della formula 1 per promuovere un'impresa di fabbricazione di maglie la cui cifra d'affari è nell'ordine di miliardi di dollari. E questa partecipazione nel mondo delle corse automobilistiche va oltre il ruolo di sponsor, il cui contributo è spesso effimero Luciano Benetton, sua sorella Giuliana e i suoi fratelli Gilberto e Carlo sono proprietari della loro squadra, la

Benetton Formula Ltee, fondata a Witney, in Oxfordshire.

### STORIA

La crescita fenomenale di Benetton, che si è trasformata da una impresa artigianale ad una multinazionale, rappresenta un successo commerciale dalle proporzioni quasi leggendarie. La struttura unica di franchigia, che accorda ai proprietari delle botteghe di vendere gli indumenti molto apprezzati di Benetton, società ugualmente attiva nel settore dei servizi bancari e finanziari, ne ha fatto il più importante fabbricante mondiale di articoli di maglieria.

Questa espansione rimarchevole ha dato vita a più di quattromila botteghe Benetton sparse attraverso 60 paesi. In media, si assiste all'apertura di almeno

due franchigie Benetton al giorno.

### IL LOGO

Colori vivaci, tagli aerodinamici e creazioni avanguardiste: le caratteristiche che rendono gli indumenti recanti il logo Benetton così popolari in tutto il mondo. Quaranta milioni d'articoli venduti ogni anno: che resta da aggiungere?

### LA FORMULA

Da Benetton, è stato riconosciuta l'importanza dell'immagine dell'impresa ad uno stile di vita dinamica. Ed il circuito dei Grand Prix si presentava come il mezzo ideale per celebrare i colori vivi ed il

successo di Benetton. La copertura da parte della stampa di 16 corse attraverso il mondo costituiva così l'apporto promozionale perfetto.

Benetton ha fatto la sua entrata in formula 1 nel 1983 e, dopo una fase esplorativa con le Tyrrel ed Alfa Romeo, la compagnia si è associata alla squadra Toleman lanciando la sua propria formula Benetton nel 1986. La vittoria al Gran Premio del Messico, nel 1986, ha servito a mettere in evidenza il nome di Benetton nel mondo.

Vettura di formula dai colori facilmente riconoscibili: ideali per lanciarsi sulla scena uno dei nomi più chic nel mondo dell'abbigliamento.

DENTISTA  
Dr. A. Del Grande  
Su appuntamento  
1819 Jean Talon E.  
(Camaie 250)  
TEL: 725-4764

### CLINICA DELLA VISTA

Dott. Gaetano Scarola  
optometrista

- Esame completo della vista
- Controllo del glaucoma e della cataratta
- Occhiali: vasta scelta di montature
- Lenti a contatto: - soffici  
- da portare continuamente  
- a colori

Attenzione speciale per i pensionati  
Servizio d'urgenza (occhiali pronti in giornata)

5270 Jean Talon tel. 722-4575

## GUY COLPRON M.D. & ASSOCIES

CLINICA DI MEDICINA E ALIMENTAZIONE

### Trattamento Medico DELL' OBESITA'

MEDICI "OMNIPRATICIENS"

Guy Colpron, m.d. Marie Cécile Laroche, m.d.  
Raymond Bolduc, m.d. Jacques P. Lefebvre, m.d.  
George Donato, m.d. Suzanne Nobert-Gagné, m.d.  
Roger Gagné, m.d. Guy Pridham, m.d.  
Manuela Gheorghe-Vartian, m.d. Pierre Thibodeau, m.d.  
Louise Lachance, m.d.

430 est. rue Sherbrooke, Montréal	522-2338	500 est. boul. Gouin, Suite 304 Ahuntsic	393-5274
1435 ouest. boul. St-Martin Suite 307, Chomedey - Laval	567-2651	8906, Maurice-Duplessis, Suite 112, Rivière des Prairies	643-3477
267 av. Dorval, Dorval	531-2859		
6965 boul. Taschereau, Suite 107 Brossard	676-5076	4470, est. rue Beaubien, Montréal	722-4637

Dr. N. De La Fuente  
**DENTISTA**  
DENTISTA ESTETICA  
DENTIERE  
7087 De Chateaubriand  
Metro Jean-Talon  
USCITA SUD-EST  
276-8884

Denturologiste D.D.  
**GUGLIELMO VERNARELLI**

Clinique Medicate  
Columbus

1140 est Jean Talon  
Stanza 312 • Tel.: 270-2141

## speciale

D  
ma an

La scorsa settimana nell'intervista con Samy Mounir è stato che la fiera delle nostre origini buona prevenzione suicidio.

Eccoci ora alla parte della intervista, e continuiamo il nostro dialogo sul soggetto fierista.

D. Una vittoria di Alberto Tomba, Olimpico, o della Formula Ur, o della Formula Uzzuri che vince campionato mondiale calcio, può risuonare una "fiera" per uno dei nostri giorni?

R. E' evidente che ricordo la gioia di una fiera degli italiani, mondiale di calcio, passati diversi anni ancora ci si ricorda St. Leonard, la Italia, erano in quartiere italiano.

York... mi sono tornato New York 4 anni fa, era il periodo di mondiale quest'anno, Messico, o la baltiana erano messe dappertutto, mi chiedevo quanto italiana era in costume, che era il momento di calcio.

Io credo che la fiera così non comunque sulla

## taccuino

Ca  
dei Ser

I Servizi Correlati Italo-Canadesi far piacere di come che, a partire da giugno inizieranno il Campo Estivo per i bambini da 6 ai 10 anni, durerà fino al 12 per sette settimane.

Si pregano gli utenti di rivolgersi agli uffici al 274-9465 e non oltre il 23 settembre dalle 9:00 alle 12:00, chiedendo di parlare con Marina Di Stefano.

Ser  
"ANN  
de Il CIT

Continua l'intervista con il dr. Samy Mounir

## Dai 15 ai 17 anni... ma anche dai 10 ai 12 anni...

La scorsa settimana nell'intervista con il dr. Samy Mounir è risultato che la fiera delle nostre origini è una buona prevenzione al suicidio.

Eccoci ora alla terza parte della nostra intervista, e continuiamo il nostro dialogo ancora sul soggetto fiera.

D. Una vittoria di Alberto Tomba alle Olimpiadi, o della Ferrari nella Formula Uno, o gli Azzurri che vincono il campionato mondiale di calcio, può ristabilire una "fiera" perduta in uno dei nostri giovani?

R. E' evidente... io mi ricordo la gioia e la fiera degli italiani al mondiale di calcio... sono passati diversi anni, ma ancora ci si ricorda come St. Leonard, la Piccola Italia, erano in festa, il quartiere italiano di New York... mi sono trovato a New York 4 anni dopo ed era il periodo dell'altro mondiale quello del Messico, o le bandiere italiane erano state messe dappertutto, ed io mi chiedevo quale festa italiana era in corso... poi seppi che era il mondiale di calcio.

Io credo che una fiera così non sia comunque sufficiente.

anche se può aiutare molto. L'importante è di poter avere una fiera stabile, profonda su cose che forse altri criticano e non apprezzano, ed è questo tipo di fiera che ci fa passare attraverso le prove... anche se ripeto l'altra può aiutare molto. Ricordo la fiera dei polacchi, quando su eletto il papa... e tanti altri esempi...

D. D'altra parte un giovane che si trova in una comunità dove i giovani non sono fieri delle loro origini e nemmeno arriva un episodio sportivo, artistico od altro che mette in risalto il valore della comunità alla quale appartiene, la sua crisi d'identità è ancora più profonda.

R. Sì, ma soprattutto sarà più profonda se esiste tra i genitori.

D. Veniamo adesso al vostro centro d'intervento in caso di crisi suicidaria all'Ospedale Montreal Children's. Come funziona?

R. Il Centro d'Intervento Crisi che noi abbiamo, funziona a partire dagli adolescenti che sono ricoverati nell'Ospedale.

Cioè quegli adolescenti che sono suicidari, che hanno fatto un tentativo

di suicidio, che hanno delle idee suicidarie, che hanno minacciato il suicidio... spesso giovani in queste condizioni arrivano all'urgenza con un professore, con un genitore, con il medico di famiglia, o con un operatore sociale, la polizia, arriva all'urgenza e quando è necessario il ricovero sono sempre visti da uno psichiatra all'urgenza, che si trova sul posto 24 ore al giorno, sette giorni a settimana, è visto da un residente in psichiatria, ovvero qualcuno che si sta specializzando in psichiatria e che è sotto la direzione di uno psichiatra.

Abbiamo anche una équipe d'urgenza che consiste in psichiatri che sono collegati con l'urgenza con una infermiera.

Se il caso di questo adolescente è abbastanza serio, al punto che necessita il ricovero, e questo succede se è molto depresso o se ha fatto un tentativo di



suicidio abbastanza serio, o nel caso che la famiglia non coopera affatto, interviene allora la nostra équipe che comincia il suo lavoro dal momento che l'adolescente viene ricoverato.

D. Avete molti casi? R. Sì, abbiamo molti casi.

D. Può citarci qualche statistica?

R. Certo, siamo molto occupati... abbiamo più di 200 nuovi casi all'anno.

D. Qual'è l'età?

R. Li vediamo di tutte le età, ma il più sovente hanno tra 15 e 17 anni.

D. Quando dite di tutte le età, volete dire...

R. Voglio dire che abbiamo casi che hanno 10, 12 anni, e che fanno tentativi di suicidio.

La conclusione dell'intervista con il dr. Samy Mounir, psichiatra dell'Ospedale Montreal Children's, ovvero la quarta parte, la prossima settimana.

## ASSICURATORI

**TUCCI & FIGLI INS. BROKERS Inc.**  
ASSICURAZIONI GENERALI  
6360 Jean Talon est. Plaza 2000, suite 202 St. Leonard  
Telefono: 253-2027 • Telex: 065-62171

**Les Assurances**  
**A. DI GIOACCHINO Inc.**  
FUOCO FURTO AUTO  
VITA PIANI PENSIONE ECC.  
5085 JEAN TALON E apt 7  
WILLET ST LEONARD TEL: 259-9671

**Cosimo Soda & Fils Ltée**  
ASSICURAZIONI GENERALI, SIN DAL 1949  
• Vita • Fuoco • Responsabilità  
• Auto • Fondi • Pensioni • Registratori  
50 Ouest Place Cremazie, suite 314  
uff.: 387-2071; 387-1637 • MH H2P 259, Qué

**Ciccarello/Palmieri**  
ASSICURAZIONI LTEE  
ASSICURAZIONI GENERALI  
Vita Fuoco Furto Auto  
5993 JEAN TALON EST SUITE 202  
UFF 253-8960

**Benedetto Vittorio**  
Ass. Gen. Enr.  
Assicurazioni generali  
Uff.: 593-5500 • Res.: 322-9862  
1965 Rue Bélanger, suite 303  
Montreal, Québec H2G 1B8

**GERMANO**  
**TUTINO**  
& ASS. INC.  
Ufficio stabilito dal 1955  
ASSICURAZIONI  
GENERALI  
Al nuovo indirizzo:  
5833 Bélanger est - St. Leonard  
(vicino a Lacordaire)  
**Tel.: 255-5000**

**CARDONE**  
ASSICURAZIONI GENERALI  
Ipoteche - Auto - Fuoco - Furto - Viaggi  
Vita - Salario - Commercial - Responsabilità  
PROTEZIONE OVUNQUE  
5960 Henri Bourassa est (Place Bourassa)  
**327-2040 323-2985 (Res.)**

Servizi della sezione  
"ANNUNCI ECONOMICI"  
de il CITTADINO CANADESE

## taccuino

### Campo estivo dei Servizi Comunitari

I Servizi Comunitari Italo-Canadesi hanno il piacere di comunicare che, a partire dal 27 giugno inizierà un Campo Estivo per ragazzi dai 6 ai 10 anni, che durerà fino al 12 agosto per sette settimane.

Si pregano gli interessati di rivolgersi ai nostri uffici al 274-9461 entro e non oltre il 23 giugno dalle 9:00 alle 17:00 chiedendo della Sig.na Marina Di Stefano. I posti

sono limitati.  
**LOCALE:** Parc Turin (angolo Jean-Talon est e rue De Lanaudière)  
**ORARIO:** Dalle 9:30 alle 15:30 dal lunedì al venerdì

**ATTIVITÀ:** Scampagnate, escursioni, giochi all'aria aperta, nuoto e lavori d'arte.

**COSTO:** \$30.00.  
Vogliamo ringraziare in particolare il Governo Federale e la Città di Montreal per avere reso possibile questo progetto.

Servizi della sezione  
"ANNUNCI ECONOMICI"  
de il CITTADINO CANADESE

## VOI & NOI

LE ASSICURAZIONI ROBERT TARDIF INC.  
CRESCIAMO INSIEME  
DATECI FIDUCIA  
PER LA VOSTRA ASSICURAZIONE...

AUTOMOBILE (VEETTURA DI CORTESIA GRATIS)  
RESIDENZIALE (VALORE NUOVO)  
DUPLEX, TRIPLEX, CINPLEX  
RIMOZIONE DI GRONDAIE  
PRESTITI IPOTECARI RESIDENZIALI  
PRESTITI IPOTECARI COMMERCIALI  
ASSICURAZIONE VITA E FONDI DI PENSIONE

SERVIZIO DI MEDIATORE A DOMICILIO  
SERVIZIO IN ITALIANO  
STIME GRATUITE

**GRAZIE IN CHIAMO  
PER AVERCI CHIAMATO  
252-1133**  
APERTO DALLE 9 ALLE 9 PER  
MEGLIO SERVIRVI  
CHIEDETE DI RINA TARDIF

**LES ASSURANCES  
ROBERT TARDIF INC.**  
6360 Jean Talon est  
Stanza 206  
St-Leonard, Que H1S 1M5

## ula 1!

so di Benetton. La  
tura da parte della  
pa di 16 corse  
verso il mondo  
iva così l'apporto  
nionale perfetto.

etton ha fatto la  
ntrate in formula 1  
1983 e, dopo una  
esplorativa con le  
i ed Alfa Romeo, nel  
agnia si è associata  
squadra Toleman  
ando la sua propria  
uta Benetton nel  
1984.

La vittoria al Gran  
io del Messico, nel  
85, ha servito a  
ere in evidenza il  
o di Benetton nel  
do.

ittura di formula dai  
i facilmente ricono-  
li: ideali per lanciare  
scena uno dei nomi  
cchi nel mondo  
abbigliamento.

**AJ**  
(Québec) HIR 2T8

erale e familiare  
amento  
alla settimana  
ali di laboratorio e  
(malattie trasmesse)

Oftalmologia  
ORL  
Ortopedia  
Pediatria  
Psichiatria  
Pneumonia  
Reumatologia  
Urologia

Dietetica  
Sessologia  
Chirurgia dentaria  
Farmacia

9-22.00  
feriali: 9-17.00

Dr. N. De La Fuente  
**DENTISTA**  
DENTISTA ESTETICA  
DENTIERE  
7087 De Chateaubriand  
Metro Jean-Talon  
USCITA SUD-EST  
276-8884

Denturologiste D.D.  
**GUGLIELMO  
VERNARELLI**

Clinique Medicale  
Columbus

1140 est Jean Talon  
Stanza 312 • Tel.: 270-2111

## NOTAI

**VITTORIO MARAVITA**  
-NOTAIO-  
Gia avvocato in Italia per oltre 10 anni  
Esperto in diritto italiano  
**8020 Jean Talon est, suite 730**  
Complexe Le Baron, St. Léonard  
Tel.: 254-7180

**LUIGI ALBANESE**  
**MICHEL LALIBERTÉ**  
NOTAI  
Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Sera: mercoledì, giovedì e venerdì dalle 19 alle 21  
12 Jean Talon Est  
Tel: 274-6421 (angolo St. Laurent)

**Filippo Zunini**  
NOTAIO  
7000 avenue du Parc  
Bureau 404  
MONTREAL H3N 1X1  
Téléphone: 274-5588

**GIOVANNI DE BENEDECTIS**  
NOTAIO  
Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Di sera: Lunedì, Mercoledì, Giovedì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.  
5993 Jean Talon Est, stanza 305  
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

**Domenico Zambardi**  
NOTAIO  
Consigliere giuridico  
Tutti i giorni dalle 9 alle 5, di sera dalle 7 alle 9  
5000 boul. Gouin est, Mtl - Nord  
(angolo Ste. Gertrude) 328-7685

**Me GIUSEPPE DECOBELLIS**  
DEC. B.A. LL.B.D.D.N.  
NOTAIO  
Consigliere giuridico  
7190 St. Denis, Montréal, Qué.  
H2R 2E2 Tel.: 273-6265

Tel.: 253-5628  
**Anna D. Venditti**  
notaio e consulente legale  
PLACE ÉLYSÉE (angolo Langletier)  
6424 Jean-Talon est, Bureau 216  
St-Leonard, Qué. H1S 1M8

**FRANCESCO CAVALERI**  
NOTAIO E CONSULENTE LEGALE  
Orario di studio: tutti i giorni  
dalle ore 9 alle ore 21  
5167 Jean Talon Est, Suite 200  
Tel.: 593-1118

## nel pianeta arte

con Marco Campini

Informo le gentili Lettrici e i cortesi Lettori di questa rubrica che riprenderò al più presto la mia sorridente storia dell'arte.

Impegni di lavoro hanno un po' rallentato il mio treno... Per farmi perdonare, affido alla vostra contemplazione e meditazione questi tre capolavori.

A presto, dunque. E non scordate di fare come il grande commediografo britannico John Osborne, l'interprete della inquieta gioventù d'Albione dei tempi moderni: "Ogni mattina", ha scritto Osborne, "leggo - a letto - tutti i necrologi del TIMES. Se il mio non c'è, mi alzo".

\* \* \*  
Pensiero del giorno: "L'arte del pittore consiste nell'ignorare i dettagli che non sono necessari al suo quadro". Queste aeree, inestimabili parole son state scritte da uno dei più sommi pittori di tutti i tempi: il francese Delacroix.

Recentemente, al vernissage di un pittore canadese di origine russa, ho udito il dialogo seguente:

**SIGNORA IN ROSSO:**

## I neo-ricchi



Un ritratto del tedesco August Macke, inizio '900. Mamma con bambina o bambina con bambolina? Non importa: è un'immagine di grande grazia, resa con modernità.

J'trouve ce c'est po un grand peintre. Il est po assez détaillé.

**SIGNORA IN BLU:** Ya po assez d'ouvrage, là-d'dans.

**SIGNORA IN ROSSO:** Et puis, mon salon est tout jaune. Une PHOTO pareille ne MATCH po

## ESPOSITO-ESPOSITO & BEAULIEU NOTAI

Pratiche varie - Divisione beni in Italia gd altrove - Atti di procura e di vendita. Traduzioni di documenti legali

ORARIO: dalle 9 alle 17

SERA: SOLTANTO su appuntamento

7170 BOUL. ST-LAURENT, SUITE 201

MONTREAL - TÉL.: 279-8421

## ANTONIO PALUZZI

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Già laureato in Italia - 4 anni di esperienza

5129 Rue Jean Talon est

St. Léonard, Québec Tel: 374-9311

NOTAI

## RADINO & SILICANI

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 5:00  
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7:00 alle 9:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101

TÉL.: 381-9268

## OTTAVIO PINNA

NOTAIO  
CONSIGLIERE GIURIDICO

8260 Boul. Maurice Duplessis, suite 208

R.D.P. (Montreal) • 648-6632



Dettaglio di un dipinto di Filippo Carcano, secolo scorso.



avec mon jaune.  
**SIGNORE IN BLU:** Avec le mien non plus. Mon salon est tout bleu. Comme moi.  
**SIGNORA IN ROSSO** Koh-line. Ça doit être tout un tabarnoché, tout bleu. Très chic, je veux dire.

**SIGNORE IN BLU:** Mais oui J'vois vous êtes une connaisseuse. Une maison de 750,000 BOX, eh ben, ça vaut la peine, un salon tout bleu.



Dettaglio di un ritratto di Franz X. Winterhalter, il pittore delle corti europee dell'800.

**SIGNORA IN ROSSO:** Ma soeur a un salon tout mauve. Elle a peinturé ses chats en mauve.

**SIGNORA IN BLU:** Eh ben, mais c'est chic, ça.

**SIGNORA IN ROSSO:** C'est de l'esthétique. Le goût tu l'as ou tu l'as po.

**SIGNORA IN BLU:** Mais certainement!

**SIGNORA IN ROSSO:** Tu l'as ou tu l'as po.

**SIGNORA IN BLU:** Sur et certain.

UN ABBONAMENTO AL  
CITTADINO CANADESE  
UN REGALO GRADITO

## AGRIMENSORE



**GEORGES-HENRI HUARD**

B.Sc.A.

"ARPENTEUR-GÉOMÈTRE"

AGRIMENSORE-GEOMETRA

Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, bureau 800, St. L., Montreal

Bur.: 255-9900

Res.: 663-0259

## speciale

## Conc

Caratteristiche  
musica di Vivaldi  
per unanime ricor-  
mento, nitidezza  
linea, forte ricor-  
ricchezza melo-  
sua è una musica  
colorata, evoca  
Quando poi, com-  
serata organ  
dell'Istituto Itali  
Cultura di Me  
all'ascolto va  
associate le in-  
che l'hanno ispir  
crea un'atmosfe  
magica in cui  
dimentica dove s  
dimentica dello s  
del tempo.

Il pubblico che r  
quasi al complet  
dell'Istituto era  
per assistere al  
Richard C. B  
"Antonio Vivaldi,  
la musica" e si è  
trasportato a Ven  
non fosse stato  
costumi e le pag  
degli attori, r  
avrebbe indicato  
tanto i canali, i  
campielli, le gon  
palazzi, le chies  
gli stessi dei  
nostri. E così il c  
esuberante e cor  
popolo, le reg  
Carnevale. Ma  
traccia la biogr  
Antonio Vivaldi  
sua nascita (1  
1680) alla sua  
(1741) e attraverso  
raccontati perm  
gettare un'occhia  
vita dell'Italia c  
tempo, e particola  
sulla Repubbli  
Venezia che com  
già a decadere e  
camento. Propri  
biografici segna  
di costume, l'  
l'ordinazione sa  
tale che permise  
che sarebbe  
conosciuto co  
"prete rosso" (da  
dei suoi capel  
giovane virtuo  
violino che a dod  
gi suonava con i  
nell'orchestra  
chiesa di S. Ma  
dedicarsi esclusiv  
alla musica, cosa  
figlio di un bu  
(ancorché div  
apprezzato violin  
non di nobili  
avrebbe altri  
potuto fare, così  
altri non avre  
potuto dedicarsi  
letteratura se

## Concerto per strumenti e immagini

Caratteristiche della musica di Vivaldi sono, per unanime riconoscimento, nitidezza cristallina, forte ritmo e ricchezza melodica; la sua è una musica calda, colorata, evocativa. Quando poi, come nella serata organizzata dall'Istituto Italiano di Cultura di Montréal, all'ascolto vengono associate le immagini che l'hanno ispirata, si crea un'atmosfera quasi magica in cui ci si dimentica dove si è, ci si dimentica dello scorrere del tempo.

Il pubblico che riempiva quasi al completo la sala dell'Istituto era venuto per assistere al film di Richard C. Bocking "Antonio Vivaldi, la vita e la musica" e si è trovato trasportato a Venezia. Se non fosse stato per i costumi e le parucche degli attori, niente avrebbe indicato l'epoca, tanto i canali, i ponti, i campielli, le gondole, i palazzi, le chiese, sono gli stessi dai giorni nostri. E così il carattere esuberante e cordiale del popolo, le regate, il Carnevale. Ma il film traccia la biografia di Antonio Vivaldi, dalla sua nascita (1678 o 1680) alla sua morte (1741) e attraverso i fatti raccontati permette di gettare un'occhiata sulla vita dell'Italia di quel tempo, e particolarmente sulla Repubblica di Venezia che cominciava già a decadere economicamente. Proprio i dati biografici segnalano fatti di costume, come l'ordinazione sacerdotale che permise a colui che sarebbe stato conosciuto come il "prete rosso" (dal colore dei suoi capelli), al giovane virtuoso di violino che a dodici anni già suonava con il padre nell'orchestra della chiesa di S. Marco, di dedicarsi esclusivamente alla musica, cosa che il figlio di un barbiere (ancorché divenuto apprezzato violinista) e non di nobili, non avrebbe altrimenti potuto fare, così come altri non avrebbero potuto dedicarsi alla letteratura se non

prendendo gli ordini.

Così, nella cappella della chiesa di S. Pietro, che nel 1700 era la Basilica di Venezia, nel 1703 Antonio Vivaldi divenne prete (ma mise di dire messa dopo poco più di un anno, adducendo come scusa la malferrina salute).

La sensibilità musicale era grande a Venezia, in quel periodo, e anche da altre parti d'Europa giungevano visitatori interessati ad assistere ai concerti, sia nelle chiese (dove la gente andava più per questo motivo che per sentimento religioso), sia nelle "sale da musica" di una delle quattro istituzioni benefiche della città (di cui l'Ospedale della Pietà era il meglio sovvenzionato), sia nei salotti patrizi. Proprio alla "Pietà" Vivaldi venne nominato professore di violino, e sotto la sua direzione questa istituzione divenne il migliore Conservatorio d'Europa.

Poiché la Chiesa proteggeva le arti, Vivaldi scrisse anche molta musica sacra, come scrisse musica d'occasione, sia per la famosa regata annuale, per le feste del Carnevale. Dopo Corelli, pioniere del "concerto grosso", Vivaldi contribuì a stabilire la sua forma in tre movimenti; sarà poi Bach (quasi suo contemporaneo) a elaborare e Mozart a dare la forma definitiva al "concerto" come oggi noi lo conosciamo. Vivaldi rimane comunque il primo grande compositore per solisti.

Nello scomparso teatro S. Angelo Vivaldi divenne impresario delle molte opere che compose, imponendo come prima donna quella "Annina del prete rosso" che gli costò, per esempio, il rifiuto a essere accolto e messo in scena a Ferrara (allora appartenente allo Stato Pontificio) e che lo accompagnò nei suoi viaggi a Roma, Dresda, Praga, Amsterdam, Vienna.

Vivaldi dunque visse della sua musica: insegnando, suonando, componendo, dirigendo. Una volta eseguita, ogni partitura diventava pubblica, e gli autori dovevano comporre di nuove. Sembra quasi di sentir parlare delle canzonette del giorno d'oggi, che vivono una stagione; la musica, allora, era un "bene di consumo": aveva un grande successo ma si dimenticava presto. Questo spiega perché già pochi anni dopo la morte di Vivaldi i suoi molti lavori non fossero più eseguiti, e per circa 250 anni nessuno li ripropose. I suoi manoscritti originali, ora in possesso della Biblioteca Nazionale di Torino, furono riscoperti per caso nel 1925 negli archivi del Collegio S. Carlo di Torino, e soltanto negli anni '50 la sua musica - che si adatta così bene alle tecniche moderne di registrazione e di riproduzione - fu affidata a grandi interpreti per l'incisione.

Il merito di Richard C. Bocking è stato quello di passare tutte queste informazioni - i dati biografici, i fatti di costume, la situazione sociale, civile, politica di



Venezia e dell'Italia del sei-settecento - come elementi della trama di un grande arazzo, il cui ordito (collegamento, elemento costitutivo e unificatore) è la musica del grande veneziano. Gli esterni girati a Venezia si alternavano senza stacchi agli interni ricostruiti negli studi della CBC, a Montréal; la chioma rossa del Vivaldi bambino, il suo sorriso assorto, erano un contrappunto naturale al duetto amoroso cantato da popolani vicino a un ponte.

Nel 1740 Vivaldi diede l'ultimo grande concerto alla "Pietà", svendette le ultime musiche composte e partì da Venezia per non più ritornarvi. Il potere di suggestione delle immagini di questa partenza (la gondola che scivolava sull'acqua, la figura del compositore che si stagliava contro il cielo) e della musica che lo accompagnava era così forte che per qualche secondo il pubblico è rimasto in silenzio, prima di applaudire, quando si sono ricacciate le luci. Si è fatta un po' fatica a sottrarsi all'incanto.



mon jaune.  
SIGNORA IN BLU:  
c le mien non plus.  
n salon est tout bleu.  
me moi.

SIGNORA IN ROSSO  
s-line. Ca doit être  
un tabarnoch, tout  
u. Très chic, je veux  
dire.

SIGNORA IN BLU:  
s ouï. J'vois vous  
une connaissance.  
e maison de 750,000  
X, eh ben, ça vaut la  
ne, un salon tout bleu.



ettaglio di un ritratto  
Franz X. Winterhalter,  
pittore delle corti  
uropee dell'800.

SIGNORA IN ROSSO:  
a soeur a un salon tout  
auve. Elle a peinturé  
es chats en mauve.

SIGNORA IN BLU: Eh  
n, mais c'est chic, ça.  
SIGNORA IN ROSSO:  
est de l'esthétique. Le  
dût tu l'as ou tu l'as po.

SIGNORA IN BLU:  
tais certainment!  
SIGNORA IN ROSSO:  
u l'as ou tu l'as po.  
SIGNORA IN BLU:  
ur et certain.

MENTO AL  
CANADESE  
GRADITO

NSORE

Bur.: 255-9900  
Res.: 663-0259

ENRI HUARD  
A.

GÉOMÈTRE"  
GÉOMETRA

D, rue Jean-Talon Est,  
L, Montreal

## AVVOCATI

CIAMPINI, CIAMPINI & COUTURIER

Avvocati

Orario d'ufficio: tutti i giorni dalle 9 alle 18  
La sera: su appuntamento

400 Ave. Dollard, suite 101 (angolo Newman)  
LaSalle, Qué. • H3N 1B6 364-4750

AVVOCATI  
MARANDOLA COTE'  
& ASSOCIÉS

Tel. civile: 643-2640

Penale: 643-1876

8906 Boul. Maurice Duplessis  
Interno 202 (angolo Pierre Baillargeon)  
Montréal, Québec • H1E 3L9

Tommaso Nanci

AVVOCATO

(514) 321-9738

8770, boul. Langelier  
Suite 207  
St-Léonard, Québec  
HIP 3C6

Nanci, Labelle, Boudrault & Associés

AVVOCATI

ARTUSO, MARSILLO & ASSOCIÉS

PASQUALE ARTUSO MM-BA-LLB  
JOHN MARSILLO BA-LLB.

Orario d'ufficio dalle 9 alle 20  
6242 JEAN TALON EST, ST-LEONARD  
256-7090

## AVVOCATI

CERUNDOLO  
MAIORINO  
LE FRANCOIS  
ROUSSEAU

ELIO

DÉNIS

JEAN MARC

HELENE

ORARIO D'UFFICIO

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
sera: da lunedì a giovedì dalle 17:00 alle 20:00

1819 Jean Talon E./376-0335  
(ang. Papineau)

SCIASCIA, IADELUCA,,  
COULANGES, CORBEIL  
VENNERI - ET - ASSOCIÉS

AVVOCATI

2125 est,  
rue Jean Talon  
Tel. 721-1474 / 721-2334

Orario d'ufficio:  
dalle 9:00 alle 17:00  
sera: su appuntamento

VINCENT CHIARA

AVVOCATO

CHIARA & ASSOCIÉS  
5167 JEAN TALON EST SUITE 200 MONTREAL, QUE. H1S 3A5  
TÉL.: (514) 593-1118  
TÉLÉCOPIEUR (514) 593-5073

BISSONNET, DISCEPOLA,  
MERCADANTE,  
& ASSOCIÉS  
AVVOCATI

Michel Bissonnet, L.L.L.

Antonio Discepolo B.A.B.C.I.

Carmine Mercadante, L.L.L.

Michel Marial L.L.L.

Richard Iuliccone B.L.L.L.

Pasquale Di Prima B.A.L.L.L.

Joseph Daniels B.A.L.L.B.

Membro dell'assemblea nazionale Michel Bissonnet  
Agent de Marque de Commerce Antonio Discepolo

5450 Jarry est 2° piano, Saint-Léonard  
Tel: 326-3300

AVVOCATI

Sergio TUCCI & Leo DI BATTISTA

201 St-Zotique Est.

TEL.: 271-0650

GIORNO: dalle 9:00 alle 5:00

AVVOCATO

DONATO DI TULLIO

ORARIO D'UFFICIO: giorni feriali dalle 9 a.m. alle 5 p.m.  
CONSULTAZIONE: martedì e mercoledì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.  
7647 BOUL GOUIN EST 648-1048

PERCHE'

MIDAS

Perché la vostra garanzia MIDAS sarà onorata in più di 2.200 succursali in America del Nord.



3187 Victoria

(ang. 32ma Ave.)

LACHINE

GLI ASSI



è menzionato questo annuncio al vostro dettagliante

634-7079

tacchino

## "Moi, je fleuris Montreal"

La città di Montreal dà il via a un concorso d'abbellimento

Nell'ambito della settimana della municipalità, la signora Jacqueline Bordeleau (membro del comitato esecutivo della città di Montreal) ha annunciato il concorso "Montreal in fiore".

Il concorso d'abbellimento è aperto a tutti i cittadini della nostra città. In effetti, gli occupanti degli edifici commerciali e industriali, come pure i residenti delle abitazioni individuali, possono partecipare al concorso "Montreal in fiore", concorso che si terrà dal 8 giugno al 4 luglio 1988.

Riassumendo brevemente i propositi della signora Bordeleau, è chiaro che i cittadini di Montreal hanno partecipato numerosi alla campagna lanciata in primavera, concernente la pulizia della città. Adesso la popolazione ha un altro ruolo che è quello dell'abbellimento.

"Invito tutti i cittadini a partecipare a questo grande concorso e auguro loro buona fortuna" ha dichiarato la

signora Bordeleau. Potete iscrivervi riempiendo le schede che saranno pubblicate nel giornale La Presse del sabato e del mercoledì dall'otto al venticinque giugno. Per quando riguarda i giornali dei quartieri, le schede saranno pubblicate nell'edizione del ventuno giugno solamente. Potete anche procurarvi le schede negli uffici Accès Montréal.

Le schede dovranno essere inviate a l'indirizzo seguente: Jardin Botanique, 4101, Sherbrooke Est, Montréal H2Y 2B2.

Trecentoquarantotto premi sono previsti: per le proprietà residenziali - allestimento paesaggista - allestimento floreale di balconi e finestre - piantazioni d'alberi e arbusti - per gli

edifici commerciali, industriali e istituzionali - allestimento paesaggista completo - allestimento floreale - piantazioni d'alberi e arbusti.

Una prima selezione dei concorrenti sarà fatta dai capomestri della città di Montreal. L'attribuzione dei premi sarà affidata a un comitato costituito in ciascuno dei distretti di Montreal in presenza del consigliere, premiati saranno accolti nella sede comunale in autunno, dove riceveranno un certificato.

Inoltre, è importante citare in questa occasione la creazione di un nuovo premio che porterà il nome di Frederic Back.

Questo premio, sottolinea l'importanza che la città di Montreal dà a l'aspetto ecologico.

## L'Associazione Siciliana Inc. festeggia il SS. Crocifisso

Come da diversi anni ormai, anche quest'anno l'Associazione Siciliana

di Montréal festeggia il SS. Crocifisso e per tale occasione si prega invitare siciliani, fedeli ed amici a partecipare numerosi.

I festeggiamenti avranno luogo domenica 26 giugno 1988 al Parc St-Joseph dell'Epiphane.

Un vasto programma di giochi ed attività varie faranno da cornice a questa festa che ha come manifestazione più importante la Santa Messa e subito dopo la Processione religiosa che si snoderà per le vie adiacenti al parco.

Una rinomata orchestra animerà le danze all'aperto e la festa si concluderà nella tarda serata con i fuochi artificiali.

L'ingresso al parco è gratuito e tutti saranno benvenuti.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a qualsiasi membro del comitato o a Leonardo Gagliano, numero telefonico 351-3965. (Com.)



Ordes des Fils d'Italie du Canada

## FESTIVAL DELL'AMICIZIA ETNICA

ORGANIZZATO DALL'ORDINE FIGLI D'ITALIA IN CANADA IN COLLABORAZIONE CON LA BIRRERIA MOLSON E IL MINISTERO DELLE COMUNITA' CULTURALI E DELL'IMMIGRAZIONE.

Domenica 26 giugno 1988 al Villaggio du Campeur (Villaggio Italiano) Lac Pincourt, St-Louis de Terrebonne.



### PROGRAMMA DELLA GIORNATA

- Ore 10 - Apertura del parco, ed ammissione generale.
- Ore 13 - Musica popolare, antica e moderna.
- Ore 14 - Inizio delle competizioni sportive: Corsa campestri, corsa nei sacchi, gara degli spaghetti, gara della mela, gara dell'uovo, salita sul palo (succagna), tiro alla fune, ed altre attività sportiva ricreative.
- DANZE FOLCLORISTICHE COL GRUPPO BONEFRANO
- Danze popolari fino a tarda sera, con ULTRA - SOUND DISCO

Premi a tutti i partecipanti alle gare e competizioni varie.

Percorso da seguire per recarsi al Villaggio du Campeur (Villaggio Italiano): Dal Ponte Pie IX verso il Nord sull'autostrada 25, girare a sinistra all'uscita 18, Chemin Gascon. Andare verso il Nord sulla Chemin Cagion Route 337, fino alla Chemin Contois, girare a sinistra (ovest) sul Chemin Contois e a un Km. troverete sulla sinistra Avenue du Lac, ingresso al Villaggio du Campeur. Per informazioni: 271-2281 - Venite con la famiglia a fare il pic-nic - Ingresso al parco \$2,00 per persona e \$1,00 per anziani e bambini.

CERAMICHE - GRANITI - MARMI - TAPPETI

CERAMICHE - GRANITI - MARMI - TAPPETI



# CERAMICHE ROBERTO

*Vi invitiamo ad incontrarci  
nei nostri nuovi locali  
interamente rinnovati*



**Ceramiche importate  
direttamente dall'Italia.  
Più di 200 modelli  
e scelta di colori.**

**Accessori da bagno in  
esclusiva di alta qualità**

Troverete tappeti della famosa



**CERAMIQUE ROBERTO?**

*All'avanguardia del mondo  
della ceramica*

**Tel.: 326-7401**

**9350 Boul. Langelier, St-Léonard**

CERAMICHE - GRANITI - MARMI - TAPPETI

CERAMICHE - GRANITI - MARMI - TAPPETI

22 GIUGNO 1988 / IL CITTADINO CANADENSE 31

real"

ellimento  
i commerciali,  
iali e istituzionali  
stimento paesag-  
ompleto - allesti-  
floreale - pianta-  
alberi e arbusti.  
prima selezione  
ocorrenti sarà fatta  
ornastri della città  
ontreal. L'attribu-  
dei premi sarà  
a a un comitato  
tuito in ciascuno  
stretti di Montre-  
senza del consi-  
o della consigliere.  
iati saranno accolti  
sede comunale in  
no, dove riceve-  
un certificato.

tre, è importante  
in questa occasione  
azione di un nuovo  
io che porterà il  
di Frederic Back.  
esto premio, sotto-  
l'importanza che la  
di Montreal dà a  
etto ecologico.

**culiana Inc.  
Crocifisso**

ontreal festeggia il  
Crocifisso e per tale  
sione si prega  
tare siciliani,  
lli ed amici a  
ecipare numerosi.

festeggiamenti  
anno luogo domenica  
giugno 1988 al Parc  
Joseph dell'Epiphane.

n vasto programma  
ochi ed attività varie  
anno da cornice a  
sta festa che ha come  
nifestazione più  
ortante la Santa  
osa e subito dopo la  
essione religiosa  
si snoderà per le vie  
acenti al parco.

na rinomata orchestra  
merà le danze  
aperto e la festa si  
cluderà nella tarda  
ata con i fuochi  
ficiali.

ingresso al parco è  
tuito e tutti saranno  
nvenuti.

Per ulteriori informa-  
ni rivolgersi a  
alsiasi membro del  
nitato o a Leonardo  
ngliano, numero  
fonico 361-3985.  
(m.)

**CENTRO DI CARNI**  
**F. IASENZA Inc.**

**VENDITA ALL'INGROSSO  
 ED AL MINUTO**

**I MIGLIORI PREZZI  
 E LA MIGLIORE QUALITÀ**

- MANZO
- VITELLO
- AGNELLO
- CAPRETTO
- MAIALE
- POLLO
- TACCHINO
- TRIPPA
- CONIGLI
- QUAGLIE
- PROSCIUTTI
- CAPICOLLO
- SALSICCIA
- SALUNETTI

3266 Belanger Est - Montréal  
**Tel.: 729-1819**

**speciale**

Georges Henri Huard ha inaugurato mercoledì 15 giugno scorso al Complexe Le Baron (6020 Jean Talon est, bureau 800, telefono 255-9900) il suo studio di geometra-agrimensore ed è a disposizione della clientela italiana in particolare. La sua esperienza è infatti indispensabile per chi ha un appezzamento di terreno da dividere in lotti oppure di chi vuole fare delle migliorie alla propria casa (come garage, balconi, sistemazioni di giardinaggio) purchè queste siano in regola con le servitù del terreno.

Insomma lo studio attraverso rilevazioni

**Georges-Henri Huard inaugura il suo studio di geometra-agrimensore**

All'inaugurazione erano presenti diverse personalità fra le quali Mario Barone, costruttore del Complexe Le Baron, Philippe Boyer, presidente della Camera di Commercio di St-Leonard, Parri Montanaro, consigliere municipali di St-Leonard, René Daviault della Concept oltreché



*Nella foto, da sinistra: Josette Lebel-Huard, agente immobiliare "Le Permanent", Georges Henri-Huard, Fernand Morin, geologo-geotecnico della Filatrault, McNeil, Ezerchel Franklin, costruttore, notai architetti, costruttori, agenti immobiliari e rappresentanti della Banca Nazionale du Canada. Anche il*



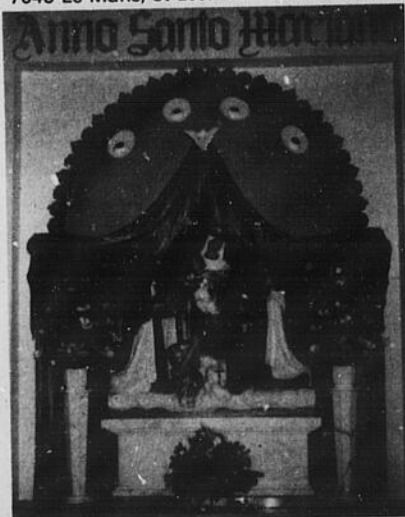
**Il Venerdì 24 Giugno  
 NON CI SARA' RACCOLTA  
 D'IMMONDIZIE**



Ville de Montréal

**COMUNITÀ PARROCCHIALE  
 MADONNA DEL MONTE CARMELO**

7645 Le Mans, St-Leonard - Tel.: 256-3632



**DOMENICA 26 GIUGNO 1988**  
 Consacrazione della Comunità Parrocchiale  
 alla Madonna

**PROGRAMMA RELIGIOSO**

Settimana di Spiritualità, dal 20 al 26 Giugno

**TRIDUO DI PREGHIERA: LA SERA ALLE ORE 7:45**

**LUNEDI' 20:**  
 Maria Madre di Dio: padre Leoni ore 7:00 p.m. messa per gli anziani

**MARTEDI' 21:**  
 Maria Madre della Chiesa: padre Gabriele ore 5:00 p.m. messa per tutti i devoti

**MERCOLEDI' 22:**  
 Maria Madre della famiglia: padre Nunzio ore 5:00 p.m. S. MESSA CONCELEBRATA, PRESIDUTA DA MONS. TURCOTTE, VIC. GEN. DELLA DIOCESI.

**GIOVEDI' 23:**  
 ore 7:00 p.m. messa per la gioventù  
 ore 8:00 p.m. CONCERTO MARIANO D'ORGANO E CANTI: CORALE PARROCCHIALE E CORO ALPINO DI MONTREAL

**VENERDI' 24:**  
 ore 7:00 p.m. messa per gli anziani

**SABATO 25:**  
 ore 5:00 p.m. messa per tutti i devoti

**DOMENICA 26:**  
 s. messe ore 8:30 - 10:00 - 11:30

**MADONNA DEL MONTE CARMELO  
 IRRADIA NEI CUORI DEI TUOI DEVOTI  
 LA TUA DIVINA BELLEZZA!**

**PROGRAMMA CULTURALE RICREATIVO  
 SABATO E DOMENICA 25 E 26 GIUGNO**

**SABATO 25:**  
 ore 3:30 p.m. ballo popolare - "DISCO MARINO" ore 6:30 p.m. gara degli spaghetti - giochi ore 8:00 p.m. esibizione del GRUPPO FOLCLORISTICO S. MARIA DEL MOLISE. ore 9:00 p.m. rottura delle pignate ore 9:30 p.m. gara del melone

**RISTORANTE: POMERIGGIO E SERATA**  
 Pizza-panini-salsicce-birra-bevande-gelati-caffè...

**DOMENICA 26:**  
 ore 3:00 p.m. suonerà "LA NUOVA BANDA SINFONICA DI MONTREAL": musica operistica. La banda accompagnerà la Processione. ore 8:00 p.m. Gruppo Folcloristico "TREVI" ore 9:00 p.m. estrazione della "LOTTERIA" ore 10:00 p.m. fuochi d'artificio al parco Ladauversière

**RISTORANTE: POMERIGGIO E SERATA**  
 Pizza-panini-salsicce-birra-bevande-gelati-caffè...

**CHE BELLA COSA UNA FESTA INSIEME!**

La festa è organizzata dal comitato feste della parrocchia.

PER CHI

30 anni  
 10346 boulevard  
 389-1-11

**Alumini**  
 Oltre 22 anni  
**FABBRICA**  
 LAVO

Chiamate  
 TONY TURTIURRI  
 6536 Waverley  
 (angolo Beauport)

**LES FENÊTES**  
**CONC**  
 UN SOLO M

648-6611, 92  
 Domenica ser.: 72

**G.I.T.**

Approfittate  
 rappresentanza  
 garanzia con

**Direttamente**

**GIT**

8645 Langfield  
 1825 Ave

Carl  
**Covete**

L  
 T  
 7250 2

ra il suo  
nsore



bel-Huard, agente  
Georges Henri-  
geotecnico della  
Anklin, costruttore,  
no era presente ed  
nita dell'occasione  
gurare buon lavoro  
ometra George-  
Huard.

Ville de Montréal

no  
RE 7:45  
' 24:  
a per gli anziani  
D 25:  
per tutti i devoti

CA 26:  
- 10:00 - 11:30

ESSA CONCELE-  
TA DA MONS.  
DELLA DIOCESI.  
SSIONE  
NSACRAZIONE  
CCHIA ALLA

LO  
VOTI

ATIVO  
GNO

0 p.m. gara degli  
FOLCLORISTICO  
ate ore 9:30 p.m.  
O E SERATA  
de-gelati-caffè...

DI MONTREAL:  
ne. ore 8:00 p.m.  
nella "LOTTERIA"

O E SERATA  
de-gelati-caffè...

SIEMI  
arocchia.

PER CHI NE HA BISOGNO

**BELLA REMBOURAGE**

• Tappezzeria di ogni genere • Tondaggi  
e Mastovani confezionato su misura

NESTALDI  
DIVANO A PEZZI **169.000**  
RIMBORSO A NUOVO SOLO  
1000 DA CUCINA 89.99

38 anni d'esperienza - Estimazione gratuita  
10346 boul. ST-MICHEL MTL-NORD  
389-1632 telefonare a qualsiasi ora

**Aluminium St-Viateur Ltée**

Oltre 22 anni di esperienza al vostro servizio  
**FABBRICA DI PORTE E FINESTRE**  
LAVORO ESEGUITO DA ESPERTI

Chiamate  
**TONY TURTURICI**  
6536 Waverly  
(angolo Beaubien)

**271-3225**  
**332-9057**  
**648-3642**

**LES FENÊTRCS**  
**CONCORDIA ALUMINIUM**  
UN SOLO NOME, UNA SOLA QUALITÀ

\* Porte e finestre in alluminio  
\* Porte patio  
\* Preventivi gratuiti  
\* Direttamente dalla fabbrica

648-6611, 9250 ROBERT ARMOUR, R. D. P.  
Domenico res.: 722-4143 Franco res.: 725-9083

**G.I.T. ALUMINIUM Ltée**

Noi possediamo la gamma più completa di finestre a battenti, a ghigliottina, e scorrevoli. Porte d'acciaio e porte patio.

Approfittate dei consigli dei nostri rappresentanti. Servizio cortese e garanzia completa.

**Direttamente dalla fabbrica.**

**GIT ALUMINIUM Ltée**

8645 LaSagelier - St. Leonard - 323-2954  
1825 Ave Charland Mtl. - 387-0787

Carlo 727-3639 Calogero

**Lovelere Calogero Enr.**

Lucidatura marmi  
Terrazzi e Graniti

7250 21e Ave. Montréal Québec

taccuino

Comunicato

**Gli anziani in azione**



I soci del Club dell'Età d'Oro del Parco Torino hanno partecipato insieme ad altri clubs della regione nr.8 della città di Montreal alla settimana sportiva "Les Aînés (es) in action - Region Centre Nord".

Il Presidente del Club l'energico signor Vincenzo Vaccaro è riuscito a preparare due competizioni, una gara di bocce e una gara di biliardo nel locale del suo Club. I partecipanti a queste due gare erano degli appassionati del gioco e soci

del Club, l'animatore di questa giornata sportiva era il signor Marco Ricciuti del CRAIC.

Le gare sono terminate con grande soddisfazione di tutti e vincitori e perdenti hanno tutti ricevuto un bel certificato di partecipazione dato ad ognuno dalla Ville de Montreal servizio des loisirs e du développement communautaire, Region Centre Nord. Al signor Vincenzo Vaccaro le più vive felicitazioni per aver organizzato una magnifica giornata sportiva.

PER CHI NE HA BISOGNO

**Extermination CENTRAL PEST CONTROL Ltée**

Silvio

Siamo specializzati nell'estimazione di qualsiasi INSETTO

Maitres exterminateurs licenciés

Nelle case private, e commerci lavoro garantito con garanzia scritta personale esperto-con licenza

Si parla italiano

Tel.: 722-2425

**"PLOMBERIE"**

Installazione, riparazione, specialista in riscaldamento e ogni genere di lavori di idraulica. Allacciamento con mazzinari polidrici di tubi di scarico.

Chiamate Pasquale o Giovanni Faruggia

Tel.: 255-3366  
**G.F. Plomberie et Chauffage Inc.**

5930 De Seigne, St. Leonard

**"PLOMBERIE" Tel.: 322-9306-7**

Antonio Pisano, presidente Servizio Gas Naturale

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE ANFAN LTEE**

Installazione e Riparazione Industriale - Commerciale - Residenziale

6057 RUE MIEREL, ST-LEONARD P.Q.

**TONY T.V.**

Per riparazioni T.V. e video di tutte marche, radio, stereo e cucine elettriche.

Chiamate al: **254-2553**

**VIDEO-TECH**

RIPARAZIONI DI APPARECCHI ELETTRONICI DI TUTTE LE MARCHE SPECIALISTA VIDEO

NUCCIO: 328-8176

PER STERMINARE INSETTI E RODITORI

**DESTRUCTION D'INSECTES FRESTO INC.**

STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA  
Residenziale - Commerciale - Industriale

LAVORO GARANTITO - PREVENZIONE (contratto di servizio disponibile)

VERDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie (anche locustone), sbrinatori ecc.

SERVIZIO D'URGENZA! Chiamateci!

GIUSEPPE GAIBARBIERI  
Per informazioni: Giuseppe Gai Barbieri, prop.

4450 Charlevoix Mtl. Nord 326-0224

**ABBONATEVI CITTADINO CANADESE**

**FALEGNAMERIA ITALIANA**  
**Boiseries Casa Bella Inc.**

SPECIALISTA ARMADI DI CUCINA MODELLI ESCLUSIVI

PREVENTIVI GRATUITI

Tel.: 327-4480

6155 MARIVAUX ST-LEONARD QUE H1P 1H7

**FALEGNAMERIA ESCLUSIVA**

- Armadi di cucina
- Mobili moderni e classici
- Porte interiori - esteriori
- Porte di garage di alta gamma

CONFEZIONATI SECONDO I VOSTRI GUSTI E SPECIFICAZIONI

les Industries d'ebenisterie **Modarbo Inc.**

MANIFATTURA

4030 Blvd. LEMAN, St. Vincent de Paul. Laval  
NAZZARENO 664-1673

Se volete apparire nelle nostre pagine dei Professionisti telefonateci al **253-2332**

22 GIUGNO 1988 / IL CITTADINO CANADESE - 33



253-2332  
253-2332  
253-2332

## ANNUNCI ECONOMICI

### AFFITASI

## COMMERCianti ENTUSIASTI ED AMBIZIOSI

CERCATE UN POSTO DI PRESTIGIO?  
IL MARCHÉ DE LA TOUR  
ST-LÉONARD  
offre

A PREZZI IMBATTIBILI, A PARTIRE DA SOLI  
\$10.00 IL PIEDE QUADRATO



### LOCALI

Per una salumeria,  
macelleria con  
taglio francese,  
lavanderia a secco,  
un video con dischi.

### MAGAZZINI PER AFFITTARE

Non limitate le vostre possibilità! Associatevi ad un  
mercato in pieno sviluppo e con enorme potenziale!

PER NON MANCARE QUESTE OCCASIONI  
CHIAMATE SUBITO

**325-8510**

MARCHE DE LA TOUR ST-LEONARD  
6660 rue Jarry Est - St-Léonard

APERTO 7 GIORNI ALLA SETTIMANA

Affittasi nel Parco Industriale  
di St. Léonard, terreno 45x75  
angolo Pascal Gagnon e  
Bombardier con uscita su  
Bombardier. Affittarsi a piccoli  
costruttori, per uso parcheggio  
d'automezze per giardinieri od  
altro tipo di stazionamento.  
Permanente o stagionale. Il  
terreno sarà recintato e livellato  
dal proprietario, con una rete di  
6 piedi d'altezza e con cancello di  
12 piedi di larghezza o più.  
Se interessati chiamare al 729-  
3522 per più ampie informazioni  
dalle 19 alle 20.

Affittasi 4½ a Montréal-Nord  
su Jules Paul Tardivel. Tel.  
323-1304.

Affittasi magazzino al 4238  
D'Herelles all'angolo della 25  
Avenue St. Michel, circa 1500  
p.q. Ben situato \$800 al mese.  
Per informazioni chiamare al  
725-4527 oppure 387-5373.

Affittasi appartamento nella  
piccola Italia, 3½, una o due  
persone, cucina a gas e stufa  
fornite. Per informazioni  
telefonare al 279-2419.

Affittasi 4½ vicino centro d'acquisti e fermata  
d'autobus. Per informazioni telefonare di  
giorno al 255-8227 sera 259-7278.

Affittasi grande 5½ con spaziosa terrazza,  
ottima occasione per coloro che desiderano  
affittare un appartamento con un contratto  
mensile. Telefonare il giorno 255-8227, sera  
259-7278.

Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332



La pubblicità vale quel che costa!  
Sul "Cittadino Canadese", il suo  
prezzo è altamente ripagato dall'alto  
numero di persone raggiunte.

### OFFERTE di LAVORO

Cercasi operatrici per lavoro  
su macchine plain ed overlock  
per una fabbrica in rapida  
espansione. Salari elevati per  
le persone giuste, con un  
sistema d'incentivi basati  
direttamente sul lavoro svolto.  
Presentarsi tra le ore 9 e le 14  
al 4590 Henri-Bourassa West,  
domandare di Lina.

Cerchiamo operatrice per  
manifattura con minimo 5 anni  
esperienza su le macchine  
plain e overlock per la  
confezione vestiti da bambina.  
Telefonare al 472-1954  
chiedere di Giovanni o Paolo.  
7975 - 7esima avenue St.  
Michel, camera 201. Telefonare  
prima di presentarsi.

Cercasi donna tutto-fare,  
senza limiti d'età per famiglia  
veneta di 2 persone. Telefonare  
al 288-3630

Wanted hairdresser for men in  
the Coté St-Luc area. Call 482-  
8677.

Cercasi operatrice con  
esperienza su macchina  
semplice per lavoro a sezione  
con ottima paga, chiamare  
271-7222.

Compagnia d'importazione di  
prodotti alimentari, cerca  
rappresentante dinamico,  
possibilmente con esperienza.  
Salario base più commissione.  
Per informazioni telefonare al  
326-7094 dalle 8 alle 16:30.

Il P.I.C.A.I. è alla ricerca di 4  
persone da assumere nel  
quadro di un progetto  
d'impiego per la produzione di  
materiale didattico. Ai  
candidati si richiedono i  
seguenti requisiti: diploma  
magistrale o laurea;  
- eleggibilità all'insegnamento,  
esperienza nell'insegnamento,  
fatture; andate a trovarla; rimarrete soddisfatti  
dal primo momento. Appuntamento: 9 a.m. alle 9  
p.m.

### VENDESI

Proprietà a vendere in Italia o a  
cambiare con proprietà in  
Canada Località Scarsi  
provincia di Latina Appartamenti  
lussuosi al mare,  
Castelforte provincia di Latina  
Tel. 326-2844

Vendesi sartoria con ottima  
clientela, zona italiana. Causa  
materna. Rivolgere al seguente  
indirizzo: 5790 Jean Talon est  
St. Léonard.

Vendesi articoli vari:  
lampadari, cucina elettrica,  
buffet (nuovo) ed altro. Per  
informazioni telefonare a Elisa  
324-5324.

Cambiamo e compriamo lire e  
dollari americani. Per  
informazioni Atlantic Travel  
Agency, Nick Ciamera - Tel.  
271-3545.

St. Léonard: privato vende  
triplex elettrico, vicino Blvd.  
Roberta a tutto comodità. Giorno  
327-2943 - sera 326-1117.

R.D.P. bellissimo cottage con  
seminestrato finito, caminetto  
e cantina, bel terreno, vicino  
scuole. Prezzo \$122.000.  
Telefonare dopo le 19 al 334-  
7970.

St. Léonard bellissimo duplex.  
Riscaldamento elettrico prezzo  
\$228.000. Per altre informa-  
zioni rivolgersi al sig. Rosario  
Civello 326-6065 - 274-  
9491. Service Immobilier Royal  
Lepage

### VARIE

Chi sono i 144.000 che  
saranno protetti durante la  
grande tribolezioni? Ma che  
cosa significa e quando  
comincerà. Voi potete essere  
uno dei protetti. Scrivere con  
numero di telefono a C.P. 364,  
Succ. Jean Talon HIS 223  
oppure chiamare 255-5322.

Duo soprano-piano offre i suoi  
servizi per allestire i vostri  
ricevimenti. Tel. 733-3458 -  
739-4807.

## SIGNORA LIDIANA

- PARLA ITALIANO -

Vi aiuterà a risolvere i vostri problemi in amore,  
matrimonio, affari o qualsiasi altro problema. Vi  
fa vedere i risultati e vi libererà dal malocchio e  
fatture; andate a trovarla; rimarrete soddisfatti  
dal primo momento. Appuntamento: 9 a.m. alle 9  
p.m.

**1330 HENRI BOURASSA**

TEL.: 384-4553

(vicino Christophe Colomb)

La nostra vita è nelle mani di Dio e se volete vivere in  
salute e in pace, BEM BARTOC è l'unico chi vi può  
aiutare in tutto: affari-salute-discordia  
- lavoro- matrimonio-dimagire ecc.  
Garanzia di serietà. 40 anni d'esperienza.



Tel: 721-0369

Cercasi barbiere con esperienza  
OTTIMO SALARIO.  
Telefonare al 321-1078  
e chiedere di Tony.

## CERAMICHE ROBERTO

cerca venditore o venditrice. Posto permanente  
per sala mostra con o senza esperienza  
formazione sul posto. Ottime condizioni di  
lavoro.

Per appuntamento  
telefonare

**326-7401**

Chiedere  
di Giocchino

SE CERCHI UN GIORNALE ...  
UN GIORNALE INTERESSANTE  
IL CITTADINO CANADESE  
E' IL TUO GIORNALE  
IL GIORNALE DELLA COMUNITA  
ITALIANA IN CANADA'  
PER ABBONARSI BASTA  
COMPORRE IL 253-2332



ROSARIO CIVELLO

ROYAL LEPAGE

Volete vendere o comprare  
una proprietà?

Non esitate a chiamare  
il vostro esperto di fiducia.

Res.: 326-6065  
Uff.: 274-9491

9-10 luglio

## Raduno mondiale di motociclisti a Roma



In occasione dell'Assemblea della FMI, alla presenza dei delegati di 131 Moto Club, il Presidente federale avv. Francesco Zerbi ha annunciato che in occasione delle manifestazioni per l'Anno Mariano a Roma il prossimo 8 luglio (ore 19) verrà organizzato un grande raduno mondiale di motociclisti che toccherà Piazza San

10 luglio.

Nel darne l'annuncio ai 131 delegati presenti all'Hotel "Midas" di Roma, il Presidente Zerbi ha sottolineato l'importanza dell'iniziativa che vedrà confluire in Piazza San Pietro, motociclisti di tutte le nazioni. La multicolore carovana sarà accompagnata in Piazza San Pietro dal Vescovo dei Centauri di

tutto il mondo, Mons. Ferdinando Maggioni, ordinario diocesano di Alessandria, ed in questa circostanza Sua Santità Giovanni Paolo II riceverà i motociclisti e verrà recitata una speciale preghiera per ricordare così l'Anno Mariano.

Si prevede una notevole affluenza di motociclisti da tutta

l'Europa ed anche da altri Continenti. Il Raduno della "Madonnina dei Centauri" di Alessandria è oggi la manifestazione motoristica di maggior richiamo di tutto il mondo. Sono ben cinquemila i partecipanti che arrivano dall'Europa

al Santuario Mariano di Castellazzo Bormida (Alessandria) ma l'incontro con il Santo Padre a Roma certamente smuoverà altri appassionati della motocicletta per poter pregare con il Papa in occasione dell'Anno Mariano.

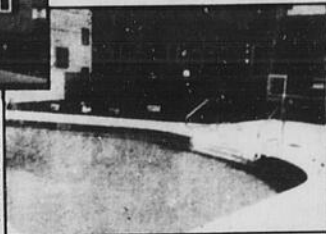
**SE CERCHI UN GIORNALE ... UN GIORNALE INTERESSANTE IL CITTADINO CANADESE E' IL TUO GIORNALE IL GIORNALE DELLA COMUNITA ITALIANA IN CANADA' PER ABBONARSI BASTA COMPORRE IL 253-2332**

## Direttamente dal proprietario

(S.V.P. NIENTE AGENTI)



**REPENTIGNY**  
1039 boul. Iberville



Cottage situato al 1039 boul. Iberville a Repentigny. Mattoni da tutti i lati, entrata in lastricato unito, garage con porta elettrica, piscina scavata e scaldata. Recinto Frost, immense stanze modernissime, 3 camere da letto, caminetto nella sala da pranzo, numerosi armadi da cucina in melanino, guardaroba altezza naturale in ogni camera, sottosuolo rifinito con ufficio privato, molti altri extra.

Tasse annuali \$1,520.00  
Prezzo pagato nel 1986 con gli extra \$206,000.00  
Prezzo fermo \$151,000.00

Per informazioni  
**654-1571**

## NESSUNO...MA NESSUNO PUO' BATTERCI

Per non fare arrossire i nostri concorrenti ci è impossibile d'annunciare

**I NOSTRI PREZZI**  
Noi garantiamo le migliori transazioni

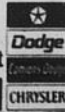
- New-Yorker
- La Baron
- GTS
- Daytona
- New-Yorker Fifth Avenue
- Arie
- SF .dow
- Expo
- Dodge 600
- Lancer
- Colt
- Caravan
- e camion Dodge

*Nessuno, ma nessuno puo' batterci!*

**BOULEVARD**  
DODGE-CHRYSLER

330, boul. Crémazie Ouest  
tél: 389-7871

\$ Affitto a breve termine speciali fine settimana e vacanze \$





Paul David, punta di diamante della Corfinium Saint-Léonard, sarà il condottiere dell'attacco della Selezione della LNSQ che affronterà il Palermo e il Cosenza.

La Selezione della Lega Nazionale di Calcio del Quebec, una lega

## Palermo e Cosenza: due grossi impegni per la Selezione della L.N.S.Q.

sempio, sarà chiamata a sostenere due grossi impegni nei prossimi giorni. Domenica 26, alle ore 19.30, infatti i ragazzi di George Laurent dovranno affrontare la neo-promossa Palermo e due giorni dopo, martedì 28, sempre alle ore 19.30, dovranno vedersela col Cosenza, squadra promossa in serie B.

Negli ambienti del calcio montrealense queste due sfide sono attese con molta curiosità perché serviranno a scoprire quanto vale il nostro calcio, non sempre bene conosciuto ed apprezzato nel giusto valore. E' ancora chiaro

nella nostra mente il ricordo di un'altra partita sostenuta da questa Selezione, quella contro l'Avellino di due anni fa, terminata a reti bianche dopo una prova gagliarda dei nostri giocatori. Contro Palermo e Cosenza ci sarà un maggiore equilibrio di valori in campo e ciò garantirà spettacolo e lascerà il pronostico aperto a qualunque risultato. Le "18 stelle" della LNSQ sanno bene di avere a portata di mano due grosse occasioni per mettersi in evidenza e far scoprire il loro vero valore; quindi si stanno preparando col massimo impegno e c'è

da essere sicuri che se dipenderà da loro, lo spettacolo sarà garantito.

L'allenatore George Laurent e il suo assistente Colin Needham stanno compiendo un ottimo lavoro e nei prossimi giorni si conosceranno i nomi dei 18 giocatori che vestiranno la casacca bianca o verde per difendere il prestigio della LNSQ contro le due squadre italiane.

Volendo anticipare qualche nome, dobbiamo attirare l'attenzione degli sportivi sul bravissimo portiere Antonio Mirarchi attualmente con la Superga ma che appartiene al Favara, squadra

del campionato interregionale siciliano; Mirarchi si contende la maglia di titolare col portiere dei Caravelles Patrice Charest che di partita in partita sta dimostrando doti eccezionali. Vedremo chi sarà il titolare della maglia numero uno. Un reparto che si annuncia di qualità è il centro-campo dove giostreranno il ben noto Pierre Richard Thomas, José Manas della terza divisione portoghese e Jean Pascual della terza divisione francese; questi due giocatori sono attualmente in forza al Lusò ed all'Universtie, mentre il primo si sa bene che appartiene alla Corfinium. Potremmo fare altri nomi, ma lasciamo che il campo ci rimase per 3 anni prima di ripiombare nell'inferno dei vivi, la serie C meridionale. Polvere ed agguati spazzati via però da una dirigenza mostrata all'altezza della situazione e che fa testa al presidente Giuseppe Carratelli ed a una direzione tecnica affidata alle giovani ma esperte mani del maghetto Gianni Di Marzio.

### Le due avversarie

Palermo e Cosenza sono arrivate sabato in Canada ed a Toronto stanno già disputando un quadrangolare con l'Italia di Toronto e la Croazia; dopo di che il Palermo affronterà il Windsor venerdì 24 e il Cosenza il giorno dopo se la vedrà con l'Hamilton. Il Palermo sarà a Montreal sabato 25 e la sera stessa sarà ricevuto dal senatore Pietro Rizzuto, mentre il Cosenza giungerà a Montreal il 26 e lunedì 27 sarà festeggiato dai calabresi di Montreal al Buffet Cornelli, serata organizzata dall'Ass. Parentesi di Montreal, con la coordinazione del consigliere municipale Frank Veneri. Altre iniziative per onorare le due squadre potrebbero essere messe a punto nei prossimi giorni.

### Bentornato Palermo

Palermo esce dall'inferno. La «lezione» è servita a qualcosa. Dopo esser caduta nella polvere di uno spaventoso fallimento, la società rosanera ha superato l'impatto con l'anonimato e s'avvia a riprendere il posto che le compete. Onore al merito: ha affrontato l'umiliazione di una C2 che ha avuto il sapore della condanna. Ha assaporato l'amarrezza di un degrado che l'ha portata a lottare con compagni di piccoli paesi, ma ha vinto alla grande conquistando

subito, quasi di impeto, il passaporto per la C1, un campionato che forse non si addice ancora al suo blasone, che le sta ancora stretto, ma che costituisce il trampolino di lancio per l'auspicato ritorno in serie B, se non addirittura in A. Perché Palermo, non bisogna dimenticarlo, è tra le dodici sedi prescelte per i Mondiali del 1990 e vanta una tradizione all'altezza di altre compagini che militano nel massimo campionato.

### Cosenza, cuore e fede

Dopo 24 anni di attesa, il Cosenza ritorna in serie B; trentamila cuori ed una maglia hanno fatto il miracolo e la Cosenza calcistica s'è rimassa a cantare e di nuovo a sognare, la "A". L'ultima volta che il Cosenza approdò in serie B fu nel 1961: ci rimase per 3 anni prima di ripiombare nell'inferno dei vivi, la serie C meridionale. Polvere ed agguati spazzati via però da una dirigenza mostrata all'altezza della situazione e che fa testa al presidente Giuseppe Carratelli ed a una direzione tecnica affidata alle giovani ma esperte mani del maghetto Gianni Di Marzio.

E' stato questo napoletano verace, oltre che ai vari Urban (definito il Maradona della C), Castagnini, Lucchetti e compagni, a determinare questo attesissimo successo. All'inferno e ritorno: Gianni Di Marzio è riesplso in Calabria dopo lunghi anni di dimenticatoio, dopo una carriera tutta in crescendo, con le luci del proscenio, col Napoli pilotato verso discreti traguardi.

«Una finale di Coppa Italia, un quinto posto in campionato, i quarti di finale di nella Coppa Uefa, scusate se è povera. Ricorda con fierozza. L'allenatore Di Marzio che ha condotto per mano il Cosenza in serie B.

**"Il Cittadino Canadese"**  
è il giornale che più di ogni altro si dedica ai giovani.  
Giovani lettori, ditelo ai vostri abituali fornitori.



**air transat**

# ROMA

a partire da soli

# \$799.




Per destinazioni oltre Roma prenotate il vostro posto in pullman

**\$20.00 da Ciampino a Campobasso**  
**\$25.00 da Ciampino a Napoli**  
**\$20.00 da Ciampino a Pescara**  
**\$10.00 da Ciampino a stazione Termini**  
**\$10.00 da Ciampino a Aeroporto Fiumicino**

## Contattate il vostro agente di viaggio

<p><b>ATLANTIC DAVID</b> 5310 Jean Talon est <b>DINAMIC</b> 6900 St-Denis <b>ITALIAN EXPRESS</b> <b>JONICA SOLEX</b></p>	<p>6896 Boul. St-Laurent 271-3545 7450 Maurice Duplessis 648-6004 5310 Jean Talon est 593-1123 6900 St-Denis 273-7571 6754 Boul. St-Laurent 277-5252 10657 Pie IX 325-3410 5596 Jean Talon est 253-1342</p>	<p><b>KOSMOS</b> 2575 Fleury est, Mt. 389-8429 <b>NAPOLI</b> 6736 Blvd. Monk 761-5551 <b>OVET</b> 7140 Blvd. St-Laurent 495-2411 <b>SATELLITE</b> 1807 Bélanger est 374-4600 <b>8081 André Ampère R.D.P</b> 648-2032 <b>SENTRA</b> 5310 Jean Talon est 376-1540</p>
--	---	---

38 - IL CITTADINO CANADESE / 22 GIUGNO 1988

DO  
Ramb'er-S  
Luso-Sherb

Superga St  
Corfinium S  
Cosmos de  
Lavallois de  
Rambler M  
Luso Mont-  
J-Talon Ros  
Univ. Sherb  
Caravelles S  
Apollon Mo

22 giugno -  
COUPE  
26 giugno -  
28 giugno -  
29 giugno -  
COUPE R

**LEG**

ME  
Edmonton-Te  
North York-V  
Ottawa-Ham  
Supra-Vanc

VI  
Vancouver-E

DO  
Ottawa-Sup  
Winnipeg-To  
Hamilton-No  
Vancouver-C

MERC  
Hamilton  
Winnip  
Toront  
Calgar

DIVISION

Toronto ....  
Ottawa ....  
North York ..  
SUPRA ....  
Hamilton .....

# il Cittadino Sportivo



quasi di impeto, il porto per la C1, un tonato che forse si addice ancora al lusione, che le sta a stretto, ma che finisce il trampolino cicio per l'auspicio o in serie B, se non tttura in A. Perché mo, non bisogna anticarlo, è tra le sedi prescelte per i finali del 1990 e a una tradizione litrezza di altre agini che militano assismo campionato.

## Cosenza, cuore e fede

po 24 anni di attesa, osenza ritorna in B; trentamila cuori una maglia hanno il miracolo e la nza calcistica s'è ssa a cantare e di vo a sognare, la "A", ima volta che il enza approdo" in a B fu nel 1961: ci esse per 3 anni prima ripiombare nell'inco ni dei vivi, la serie. Cazionale. Polvere ed uati spazzati via pero una dirigenza mostra all'altezza della zione e che fa testa presidente Giuseppe ratelli ed a una zione tecnica affidata giovani ma esperte ni del maghetto ni Di Marzio. " è stato questo poloano verace, oltre a ai vari Urban finito il Maradona la C), Castagnini, schetti e compagni, a terminare questo esissimo successo. "Inferno e ritorno: anni Di Marzio è sploso in Calabria po lunghi anni di nenticioio, dopo una riera tutta in crescen- con le luci del oscenio, col Napoli otato verso discreti oguardi.

Una finale di Coppa alia, un quinto posto in mpionato, i quarti di ale di nella Coppa efa, scusate se è poco- corda con fierezza. allonatore Di Marzio e ha condotto per ano il Cosenza in serie

**"Il Cittadino Canadese"** è il giornale che più di ogni altro si dedica ai giovani. **Giovani lettori, ditelo ai vostri abituali fornitori.**



LNSQ:

## I RISULTATI

**DOMENICA, 19 GIUGNO**  
 Ramb'ers-Ste-Foy ..... 3-2  
 Luso-Sherbrooke ..... 0-2

## La classifica

	pt.
Superga St-Viateur .....	11
Cornifinium St-Léonard .....	10
Cosmos de Lasalle .....	9
Lavallois de Laval .....	9
Ramblers Montreal .....	8
Luso Mont-Royal .....	7
J-Talon Rosemont .....	5
Univ. Sherbrooke .....	5
Caravelles Ste-Foy .....	2
Apollon Montréal .....	0

**22 giugno - 19h30 al Claude Robillard (naturel)**  
 COUPE RONDE PRELIMINAIRE ALLER  
**26 giugno - 19h00 al Claude Robillard (naturel)**  
 SELECTION L.N.S.Q.  
**28 giugno - 19h00 al Claude Robillard (naturel)**  
 SELECTION L.N.S.Q.  
**29 giugno - 19h00 al Claude Robillard (naturel)**  
 COUPE RONDE PRELIMINAIRE RETOUR

## LEGA CANADESE

**MERCOLEDÌ, 15 GIUGNO**

Edmonton-Toronto .....	0-0
North York-Winnipeg .....	1-1
Ottawa-Hamilton .....	2-1
Supra-Vancouver .....	2-3

**VENERDÌ, 17 GIUGNO**

Vancouver-Edmonton .....	3-1
--------------------------	-----

**DOMENICA, 19 GIUGNO**

Ottawa-Supra .....	0-2
Winnipeg-Toronto .....	1-0
Hamilton-North York .....	1-1
Vancouver-Calgary .....	3-1

**MERCOLEDÌ, 22 GIUGNO**

Hamilton-Supra 19h  
 Winnipeg-Ottawa 20h  
 Toronto-Edmonton 21h05  
 Calgary-Vancouver 22h30

**DIVISIONE EST**

	Pts.
Toronto .....	8
Ottawa .....	7
North York .....	7
SUPRA .....	4
Hamilton .....	4

**DIVISIONE OUEST**

	Pts.
Vancouver .....	11
Calgary .....	5
Winnipeg .....	5
Edmonton .....	1

## Azzurro il cielo della Germania, Senna ancora fortissimamente Senna

Evviva dunque gli azzurri: sono arrivati alla semifinale (con la Russia) e danno l'aria di coloro che vogliono andare ancora avanti. E voi lettori siete fortunati perché mentre leggete queste righe sapete già se i nostri giovani calciatori si sono meritati la finale (battendo i sovietici).

Anche se è Viali il punto di riferimento della squadra, è il collettivo che ha dimostrato la sua piena efficienza e coordinazione. Il merito particolare della nazionale di Vicini è appunto quello di non aver creato star, ma di saper utilizzare calciatori di classe e ben educati sul piano morale e agonistico.

Per la cronaca, ricordiamo che i gol vincenti e necessari per raggiungere la semifinale sono stati: di Mancini contro la Germania, di Viali, contro la Spagna e di Altobelli, contro la Danimarca. Significativo è stato il gol di Altobelli fatto immediatamente dopo che "Spillo" era subentrato a Mancini: le sostituzioni avvengono, a differenza del passato, in serenità ed i risultati li si vedono, speriamo, fino alla finalissima, che dovrebbe essere giocata contro la vincente di Germania Occidentale-Olanda (forte di Gullit e Van Basten).

Ayrton Senna, a dispetto delle due Ferrari che si sono ancora ritirate (quella di Berger

addirittura al secondo giro), ha vinto il gran Premio di Detroit, di formula uno. È stato un nuovo trionfo dello McLaren-Honda dopo quello di Montreal e così Senna si è consolidato al secondo posto della classifica per conduttori dietro Alain Prost, suo compagno di squadra, che anche a Detroit si è classificato secondo.

I conduttori italiani, a parte il ferrarista Alboreto che si è ritirato, si sono fatti molto onore con Andrea de Cesaris (Rial-Ford) che si è classificato quarto, e Alex Caffi (Dallara-Ford) ottavo. Purtroppo si è ritirato anche Nannini su Benetton che ha rotto i freni ed ha avuto una collisione con Alboreto.

Si è concluso il lungo e duro campionato di serie B che ha visto promosse Bologna, Lecce, Atalanta e Lazio e retrocesse Modena, Triestina e Arezzo. La vedette di questo campionato è stata il Bologna che ha dominato in lungo e in largo (del campo) tutte le squadre avversarie per gioco e incisività. Tutti aspettano i felsinei ed il suo allenatore Maifredi al varco della massima divisione, ma sono in molti ad attribuire loro un altro campionato di successo (anche se non da primato). La città di Bologna non sarebbe comunque "nuova" per una squadra da scudetto.

Scavalcamento nel

campionato di calcio della Lega nazionale del Quebec: il St-Viateur (che ha battuto il Cosmos per uno a zero) ha sorpassato in classifica il Corfinium di San-Leonard che ha perso contro il Jean Talon per uno a zero.

Il calcio montrealense si sta infiammando e non è un caso che le squadre "prevalentemente italiane" siano in testa alla classifica. Il riferimento ai successi degli azzurri è una costante continua anche qui nel Quebec dove il calcio è una realtà grazie a Pasquale

Cifarelli che presiede con estrema abilità la Lega. Giusto dunque che la tradizione italiana si imponga anche qui.

Una nota piacevole, infine, anche per il calcio professionisti di Montreal la Supra è andata a vincere, per la prima volta, ad Ottawa per due a zero. Ci voleva, anche se la classifica per i montrealensi non cambia molto con l'ultima vittoria, ma anche il morale vuole la sua parte. E chissà che non ci sia una bella rimonta in bocca al lupo.

## Calcio italiano

### RISULTATI SERIE B

#### 19 GIORNATA

Arezzo-Brescia .....	1-1
Atalanta-Messina .....	1-0
Barletta-Bologna .....	1-1
Lazio-Taranto .....	3-1
Lecce-Parma .....	3-2
Modena-Genoa .....	1-3
Padova-Bari .....	3-2
Piacenza-Catanzaro .....	0-2
Samb.ese-Udinese .....	0-1
Triestina-Cremonea .....	2-1

#### CLASSIFICA

	PT.		
BOLOGNA, Promossa .....	50		
LECCE, Promossa .....	49		
ATALANTA, Promossa .....	47		
LAZIO, Promossa .....	47		
	PT. Undinese .....	38	
Catanzaro .....	46	Messina .....	37
Cremonea .....	41	Piacenza .....	33
Bari .....	41	Sambenedettese .....	32
Brescia .....	39	Taranto .....	32
Padova .....	39	Genoa .....	32
Parma .....	38	Barletta .....	31
MODENA, Retrocessa .....	30		
TRIESTINA, Retrocessa .....	28		
AREZZO, Retrocessa .....	26		

**le Pirate de Laval**

AUTENTICA  
 CUCINA ITALIANA  
 E FRUTTI DI MARE

**NOVITA'**

DISPONIBILE  
 MODERNISSIMA SALA PER TUTTE OCCASIONI

**668-0780**

807 BOUL. DES LAURENTIDES, LAVAL QUE.



TEL.: 722-0864

**Nasso Photo Studio**

Sviluppo dei vostri films  
a colori in un'ora

FOTOGRAFIE  
PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est Montreal H2A 1X6

**T.T. EXPRESS**  
DISCO MOBILE  
Tara 322-5475 Ted 322-3678

**VIDEO Productions**  
Mike: 321-3723

**VIDEO CONVERSIONE**



- CONVERTITE IL VOSTRO VIDEO DALL'EUROPA
- CONVERTITE IL VOSTRO VIDEO PER L'EUROPA
- SPOSALIZI

PAL-SECAM-NTSC

- 8 mm. SUPER 8 e 16 mm.
- 3/4 in. - 1 in.
- 1/2 in.
- duplicata



**PROVAC VIDEO CORP. 738-4747**  
8850 DUNDAS, Rd., Montreal



SALE PER RICEVIMENTI PER OGNI OCCASIONE

5000, rue Sherbrooke est (coin Viau) Montréal, Québec H1V 1A1  
Téléphone (514) 253-5195

**ANDRE SERVICE STATION**



Prop. ANDRE CRISCI

RIPARAZIONI GENERALI  
MESSA A PUNTO

SERVIZIO RIMORCHIO

**SPECIALE**

Allineamento e bilanciamento elettronico

5415 BELANGER EST TEL.: 721-3146

**tacchino**

**Associazione Italo Canadese di San Martino in Penilisi  
in gita ad Upper Canada Village**

Come ogni anno, l'associazione italo canadese di San Martino in gita ad Upper Canada Village.

Giorno 26 giugno 1988  
Partenza alle ore 6:30

a.m. presso la chiesa Madonna di Pompei. Partenza alle ore 7:00 p.m. - ritorno alle ore 9:00 p.m.

Costo del biglietto \$10.00 dollari

Come è noto, c'è anche un incontro con i

sammartinesi di Ottawa. Ci saranno vari giochi e competizioni sportive con la speranza che stato partecipi a questa iniziativa.

E' con la speranza di essere sempre più

numerosi partecipare.

Per informazioni telefonare ai seguenti numeri:

Giovanni Ariemma (presidente) 255-8145,  
Nicoletta Catabbo 667-9500.

Organizzata dai pontecorvesi

**La festa  
per San Giovanni Battista**

I pontecorvesi festeggeranno il 23 e il 24 giugno prossimo San Giovanni Battista, nel quadro dell'iniziativa del Quebec ed in particolare hanno predisposto un intenso programma per venerdì 24.

Dopo la Santa Messa celebrata nella chiesa di Monte Carmelo, ci sarà la tradizionale proces-

sione che percorrerà le vie Brunette, La Mans, Hout Bois Menville e ritornerà in chiesa.

Prima e dopo la Santa Messa e la processione, ci saranno feste varie, spettacoli, balli con tanta musica.

Sono invitati tutti ad intervenire, pontecorvesi, simpatizzanti e devoti a San Giovanni Battista.

Il Centro Del  
**GOLF** St-Charles Est Inc.

Negozi di sconto - Riparazioni

**Noi garantiamo  
i migliori prezzi in città**

6715 Jarry Est  
St-Leonard

Ray Cyr proprietario  
Tel.: 322-5641

**LE AUTOMOBILI  
MURPHY MOTORS INC.**

Auto e Camion usati  
Tutte le Marche e tutti i Modelli

Specialità: Auto Sportive

Tel.: (514) 634-4040

2075 Notre Dame, Lachine, Que.

**GARAGE PRO-CENTRE AUTO INC.**

MECCANICA GENERALE - MESSA A PUNTO  
AUTO AMERICANE E IMPORTATE

SPECIALITA'  
ELETTRICITA' - FRENI - CAMBIO - MOTORE  
VENDITA D'AUTOMOBILI D'OCCASIONE  
TEL: 328-2800

6610 BOMBARDIER (VICINO LANGELEUR) ST. LEONARD QUE.



11677 Letellier  
Montreal, Que. H3M 2Z7

Tel: 332-2065

**Garage Trivisonno Inc.**

Specialità  
Carrozzeria-Verniciatura-Meccanica generale



323-8085

Rimorchiatura  
8495, Champ d'cau, St.-Leonard

321-5030

**Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332**

**parole crociate**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12					13				14	
15									16	
17	17									
18	19								20	21
22	23									
27						28				
29						30				
31						32			33	34
35								36	37	38
42	43	44				45		46		
47						48				

ORIZZONTALI: 1. Il loro sacco è agro - 7. Confina con gli Stati Uniti - 12. I generi che si mangiano - 14. Esempio... percorsi in programma - 18. Iniz. di Sordi - 20. Fratello di Ben - 22. Voluti dal fato - 27. Un famoso Capponi - 28. Un... quadrati - 9. Poco... nitido - 10. Una donna venerata - 11. Non apprezza lo spiritoso - 13. Rose gialle - 16. Estorcono denaro - 31. Si usa con... altri, ma non con questi - 32. I canali del mulino - 33. Le vocali di moda - 35. Si misura sul tappeto - 37. La «ta» greca - 39. Buoni del Tesoro - 40. Vendono di tutto - 42. La Via tra Roma e Genova - 46. Il Praga commedico-grado - 47. Il nome della Pappas - 48. Contiene il cervello.

VERTICALI: 1. Una vernice lucente - 2. Raganelle verde - 3. Muore ne La bohème - 4. Tralasciare - 5. Corvini - 6. Conquadrati - 9. Poco... nitido - 10. Una donna venerata - 11. Non apprezza lo spiritoso - 13. Rose gialle - 16. Estorcono denaro - 31. Si usa con... altri, ma non con questi - 32. I canali del mulino - 33. Le vocali di moda - 35. Si misura sul tappeto - 37. La «ta» greca - 39. Buoni del Tesoro - 40. Vendono di tutto - 42. La Via tra Roma e Genova - 46. Il Praga commedico-grado - 47. Il nome della Pappas - 48. Contiene il cervello.

LA SOLUZIONE del numero scorso

UN ABBONAMENTO AL CITTADINO CANADESE UN REGALO GRATITO

**speciale**

**Pony**

Come è già annunciato alcune pagine tarie apparse su giornale, Pony Hyundai, dal giugno scorso trasferito dal Metropolitan a Pie IX boulevard Montreal (telefono 0909). Ed al avvicinato il direttore vendite Armand per conoscere i nuovi programmi espansione come della società.

"Con la nuova ci ha detto Robert siamo avvicinati clienti. Insomma chiamarli, ci siete stesi recati da In che modo? "Semplice: il b... Pie IX è una s...



Un servizio rap...

grande traffico, sensi: in quella viabilità e in que commercializzao. Pie IX, per e passa l'autobus, percorso anche Lungo il Pie IX decine e dec esercizi comme anche le autom passano a v moderata, a d'occhio."

Con quali ben "I nostri possono così v trovare con più f lo stesso dicasi p che deprima ve

ABBONATE CITTADINO CANADESE 253-2332

Il noto salone d'auto Hyundai si è trasferito sul boulevard Pie IX

## Pony Pie IX si è avvicinato al cliente per servirlo meglio

Come è già stato annunciato attraverso alcune pagine pubblicitarie apparse sul nostro giornale, Pony Pie IX Hyundai, dal primo giugno scorso, si è trasferito dal boulevard Métropolitain al 9390 Pie IX boulevard, di Montreal (telefono 329-0909). Ed abbiamo avvicinato il direttore alle vendite Armand Roberge per conoscere i motivi e i nuovi programmi di espansione commerciale della società.

"Con la nuova sede", ci ha detto Roberge, "ci siamo avvicinati ai clienti. Insomma anziché chiamarli, ci siamo noi stessi recati da loro".

In che modo?

"Semplice: il boulevard Pie IX è una strada di

curiosare e poi a comperare in considerazione delle nostre offerte speciali e del verificato servizio commerciale e d'assistenza".

Un esempio per favore?

"E' presto fatto: il cliente dopo aver comperato l'auto, ritorna per il tagliando di controllo almeno due volte in spazi di tempo abbastanza ravvicinati. Ebbene. Spesso sentiamo lamentele di persone che quando portano l'auto per il controllo in certi saloni "fuori mano" lasciano il loro mezzo e debbono ritornare a casa o in ufficio, magari con un taxi e con un costo di trasporto aggiuntivo e non previsto. Dalla nostra sede di Pie IX,



"lingua italiana" diamo pure il servizio assistenza grazie a Frank Moriello che lavora con noi da 5 anni. Insomma, in ogni angolo del nostro salone c'è un "italiano". E poi di

italiano c'è una magnifica e fittiva collaborazione con voi, il Cittadino Canadese".

La nuova sede di Pony Pie IX Hyundai, sul boulevard Pie IX dà l'idea della praticità e assicura di tutti i vantaggi logistici e organizzativi di un'azienda che vende auto, ma che da al cliente un servizio in perfetta aderenza alla qualità delle proposte.

I modelli dell'Hyundai sono ormai, infatti, un realtà nordamericana che soddisfa anche la clientela più esigente: confort, sicurezza di guida, garanzia tecnica, tecnologia della segnaletica ed infine, economicità d'uso.

### Pensilis

rosi partecipare.  
r informazioni  
onare ai seguenti  
ari:  
ovanni Ariemma  
sidente) 255-8145,  
letta Catabbo 667-  
D.

### tecorvesi ni Battista

ne che percorrerà le  
Brunette, Le Mans,  
at Bois Merville e  
rnerà in chiesa.  
rima e dopo la Santa  
ssa e la processione,  
saranno feste varie,  
ttacoli, balli con tanta  
sica.

ono invitati tutti ad  
arvenire, pontecorvesi,  
spazzazzati e devoti a  
Giovanni Battista.

### role crociate



co è agro - 7. Confina con  
i mangiano - 14. Esempio...  
6. C'è quello musqué - 17. I  
di Sord - 20. Fratello di  
famoso Capponi - 28. Un...  
a a pala - 30. Scacciato da  
non con questi - 32. I canali  
- 35. Si misura sul tappeto -  
Toscano - 40. Vendono di tut-  
va - 46. Il Praga commedico-  
48. Contiene il cervello.  
accente - 2. Ragazzella verde -  
acciatore - 5. Corvini - 6. Con-  
Allio - 8. Si vende a metri  
una donna veneziana - 11. Non  
alle - 16. Estorcere denaro -  
a documento legale - 23. Fam-  
acquosa del sangue - 25. Fam-  
mondo - 27. Un tipo popolare  
ramatica - 38. Si tiene... pie-  
rende per focaccia - 43. U...  
a. Le hanno falchi e beccacce.



Un servizio rapido e cortese.

grande traffico, in tutti i sensi: in quello della viabilità e in quello della commercializzazione. Su Pie IX, per esempio, passa l'autobus, e viene percorso anche a piedi. Lungo il Pie IX ci sono decine e decine di esercizi commerciali e anche le automobili ci passano a velocità moderata, a vista d'occhio."

Con quali benefici?

"I nostri clienti possono così venirci a trovare con più facilità. E lo stesso dicasi per quelli che dapprima vengono a

questo non succede, giacché tutto è portato: dall'autobus al modo di passare qualche ora per negozi in attesa che l'auto sia pronta."

Questa nuova vostra ubicazione è indubbiamente valida sotto ogni aspetto. Ma nei confronti della clientela italiana, che cosa avete da offrire in particolare? Così ci risponde ancora, il vendite direttore alle vendite Armand Roberge.

"La clientela italiana è un nostro obiettivo prioritario. Abbiamo infatti un venditore "italiano", Riccardo Ferri, che è con noi da un anno circa. Poi abbiamo Davide Polese, che da tre mesi è il nostro direttore commerciale. Ma in

il gruppo  
**EXCELLENCE**  
ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES DU GROUPE EXCELLENCE  
HYUNDAI CD

Speciale Vacanze

EXCEL 1990  
modello L 5 porte  
**8995**  
Trasporto, preparazione e tasse in più

**Gratis!**  
TRASMISSIONE AUTOMATICA  
RADIO AM/FM  
TETTO APRIBILE

Macchina ufficiale degli Expos EXPOS  
**HYUNDAI**  
Macchina ufficiale dei Giochi olimpici di Seul

Firmate il Telegramma olimpico del Canada

**Pony Pie IX**  
9390 Boul. Pie IX  
329-0909

HYUNDAI

ABBONATEVI AL  
CITTADINO  
CANADESE  
253-2332

**ACAPULCO**  
CON HOTEL  
A PARTIRE DA **\$399.**



**VENEZUELA**  
1 SETTIMANA CON HOTEL  
A PARTIRE DA **\$499.**



**FLORIDA**  
(SOLAMENTE IL VOLO)  
A PARTIRE DA  
**\$199.**

**PARIGI**  
A PARTIRE DA  
**\$498.**  
ALLOGGIAMENTO MACCHINA  
A PARTIRE DA **\$330.**  
(bassate su tre persone)

VOLO CHARTER PER  
**ROMA (CIAMPINO)**  
CON AIR TRANSAT (LOCKHEED L1011)

A PARTIRE DA  
**\$499.**

(Soggette ad approvazione governativa  
Tariffe soggette a cambiamenti  
senza preavviso)

VOLO JUMBO  
**PER ROMA**  
(FIUMICINO)  
(CON SCALO)  
A PARTIRE DA  
**\$1,069.00**

40 - IL CITTADINO CANADESE / 22 GIUGNO 1988



AGENZIA DI VIAGGI

**ITAVIA** Inc.



Stefano Giordano  
P. Adorno

Mina Giordano  
d'Avella

Eleonora Brunel  
Spina

Ennio Esposito  
Spina

6274 JEAN TALON EST.

• TEL. 256 5535

TELEFAX (51) 252-222